



# **TYM T495-T575 NCST EU**

## **LIBRETTO USO E MANUTENZIONE**

## PREMESSA

- Grazie per aver acquistato il nostro trattore che vi garantirà molti anni di servizio affidabile.
- L'introduzione di questo manuale illustra le modalità corrette di funzionamento, manutenzione e controllo del trattore per garantirne la durata nel tempo.
- Assicurarsi che il trattore funzioni correttamente, poiché un funzionamento errato può causare danni meccanici sostanziali e incidenti con conseguenti lesioni.
- Si prega di notare che in alcuni casi possono esistere differenze tra questo manuale e il vostro trattore, a causa della politica di costante miglioramento del prodotto da parte della casa produttrice.
- Nel caso in cui si verifichi un problema non contemplato nel presente manuale, contattare il rivenditore più vicino che fornirà assistenza per la risoluzione del problema.

I seguenti segnali di avvertimento nel presente manuale richiamano ulteriormente l'attenzione su elementi importanti per il funzionamento sicuro e corretto del trattore.

SEGNALI	SIGNIFICATO DEL SEGNO
 <b>PERICOLO</b>	Indica che una condizione può causare danni, lesioni gravi o morte all'utente o ad altre persone se non si presta attenzione all'avvertenza. Seguire i consigli forniti con i segnali di avvertimento.
 <b>ATTENZIONE</b>	Pericolo o pratica non sicura che può causare gravi lesioni o morte.
 <b>ATTENZIONE</b>	Pericolo o pratica non sicura che può provocare lesioni o morte.
 <b>IMPORTANTE</b>	Istruzioni per il corretto funzionamento della macchina che, se seguite, ne garantiranno le migliori prestazioni.

Tutte le informazioni, le illustrazioni e le specifiche contenute nel presente manuale si basano sulle informazioni più recenti disponibili al momento della pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.

# TABLE OF CONTENTS

A. INFORMAZIONI GENERALI

A

B. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

B

C. STRUMENTI PER TRATTORI

C

D. FUNZIONAMENTO

D

E. MANUTENZIONE

E

F. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

F

G. STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO

G

H. APPENDICE

H

I. INDICE

I

**A** INFORMAZIONI GENERALI

1. VISTA ESTERNA .....A - 2
2. IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE .....A - 7
3. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE...A - 8
4. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE .....A - 9
5. ASSISTENZA AL PROPRIETARIO .....A - 11
6. ROPS (STRUTTURE DI PROTEZIONE  
ANTIRIBALTAMENTO) .....A - 12
7. REGOLAZIONE DEL SEDILE .....A - 14

**B** PRECAUZIONI DI SICUREZZA

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....B - 2
2. FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DEL  
TRATTORE .....B - 15
3. FARE E NON FARE .....B - 22
4. DECALCHI DI SICUREZZA .....B - 24
5. SIMBOLI UNIVERSALI.....B - 30

**C** STRUMENTI PER TRATTORI

1. INTERRUTTORI .....C - 2
2. PANNELLO DI CONTROLLO E INDICATORI ....C - 7
3. STRUMENTI DI CONTROLLO .....C - 13
4. ATTACCO A TRE PUNTI .....C - 22
5. CABINA .....C - 27

**D** FUNZIONAMENTO

1. AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE .....D - 2
2. FUNZIONAMENTO DEL TRATTORE .....D - 4
3. FUNZIONAMENTO DELLA PRESA DI FORZA ....D - 7
4. FUNZIONAMENTO DEL DPF.....D - 9
5. IMPLEMENTI .....D - 11
6. TRAINO DEL TRATTORE .....D - 12
7. CONTROLLI DURANTE LA GUIDA .....D - 14
8. PROCEDURE DI LAVORO .....D - 16
9. CONSIGLI OPERATIVI .....D - 22
10. COME UTILIZZARE I MARTINETTI .....D - 26

**E****MANUTENZIONE**

- 1. SCHEMA DI MANUTENZIONE .....E - 2
- 2. COPERTURE DI APERTURA .....E - 4
- 3. CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE .....E - 5
- 4. INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE.....E - 21
- 5. IMMAGAZZINARE IL TRATTORE .....E - 22

**F****RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

- 1. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE .....F - 2
- 2. SISTEMA FRIZIONE .....F - 5
- 3. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEI FRENI...F - 5
- 4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL VOLANTE .....F - 6
- 5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA IDRAULICO .....F - 6
- 6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA ELETTRICO.....F - 7
- 7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA .....F - 8

**G****STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO**

- 1. STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO...G - 2

**H****APPENDICE**

- 1. SPECIFICHE .....H - 2
- 2. PRINCIPALI MATERIALI DI CONSUMO.....H - 5

1. INDICE.....I - 2



## A. INFORMAZIONI GENERALI

1. VISTA ESTERNA .....A - 2
2. IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE .....A - 7
3. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE .....A - 8
4. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE .....A - 9
5. ASSISTENZA AL PROPRIETARIO .....A - 11
6. ROPS (STRUTTURE DI PROTEZIONE  
ANTIRIBALTAMENTO) .....A - 12
7. REGOLAZIONE DEL SEDILE .....A - 14

## 1. VISTA ESTERNA

### ► LATO DESTRO DEL TRATTORE (ROPS)



## ► LATO SINISTRO DEL TRATTORE (ROPS)



► LATO DESTRO DEL TRATTORE (CABINA)

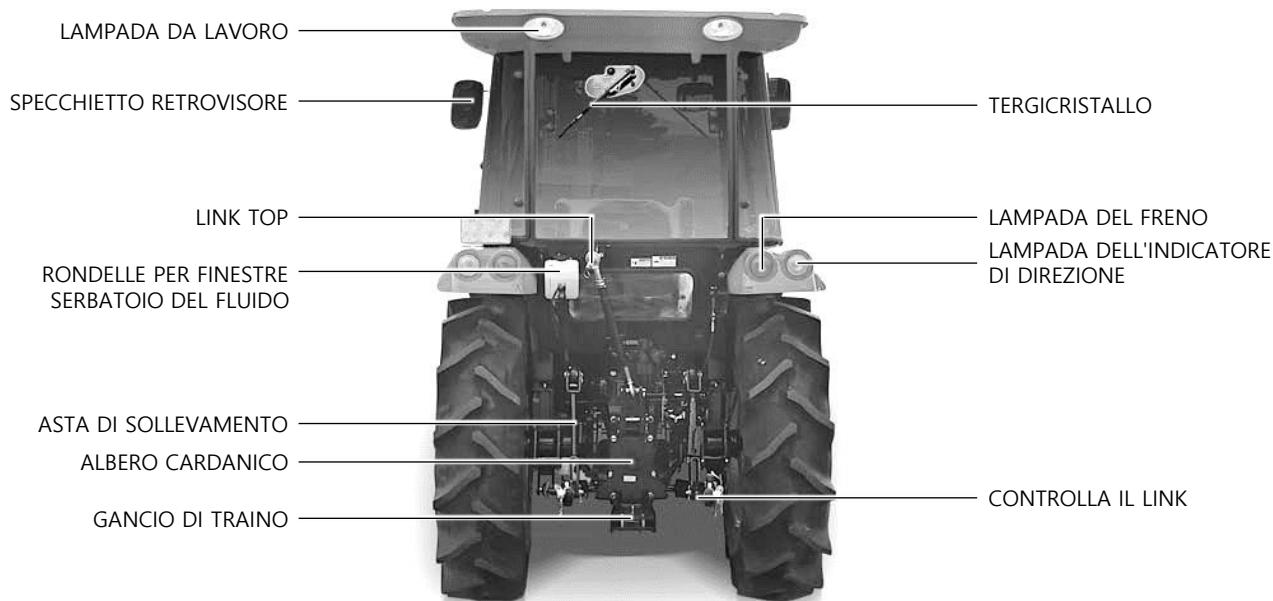


## ► LATO SINISTRO DEL TRATTORE (CABINA)

A



► LATO POSTERIORE DEL TRATTORE (CABINA)



## 2. IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE

### ► TIPO O NUMERO DI MOTORE E TELAIO



Il motore e il numero di telaio sono stampigliati come indicato nel disegno qui sopra.

### ► GARANZIA DEL PRODOTTO

Il produttore garantisce questo prodotto e i dettagli completi della garanzia sono riportati in un prospetto di garanzia separato.

### ► ASSISTENZA E RICAMBI

#### • SERVIZIO

Il servizio è disponibile presso qualsiasi TYM del Paese.

#### • PARTI

Per ottenere parti di ricambio, contattare il rivenditore più vicino e dargli i dettagli elencati di seguito.

- Modello di trattore
- Numero di serie del trattore
- Numero di motore del trattore
- Numero di parte e descrizione
- Quantità richiesta



### 3. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Il presente manuale è stato redatto per aiutare l'utente a seguire/adoottare la procedura corretta per il rodaggio e la manutenzione del nuovo trattore TYM CO, LTD.

Il vostro trattore è stato progettato e costruito per fornire le massime prestazioni, con un buon risparmio di carburante e facilità di funzionamento in un'ampia varietà di condizioni operative.

Prima della consegna, il trattore è stato accuratamente ispezionato, sia in fabbrica che dal vostro concessionario/distributore TYM, per garantire che vi arrivi in condizioni ottimali.

Per mantenere questa condizione e garantire prestazioni senza problemi, è importante che i servizi di routine, come specificato in questo manuale, vengano eseguiti agli intervalli raccomandati.

Leggere attentamente questo manuale e conservarlo in un luogo comodo per future consultazioni.

Se in qualsiasi momento avete bisogno di consigli sul vostro trattore, non esitate a contattare il vostro rivenditore/distributore autorizzato TYM.

Dispone di personale qualificato, di ricambi originali e delle attrezzature necessarie per soddisfare tutte le vostre esigenze di assistenza.

La politica del produttore è improntata al miglioramento continuo, e la giusta di modificare i prezzi, le specifiche o le attrezzature in qualsiasi momento e senza preavviso.

Tutti i dati riportati in questo libro sono soggetti a variazioni di produzione. Le dimensioni e il peso sono solo approssimativi e le illustrazioni non mostrano necessariamente i trattori in condizioni standard.

Per informazioni precise su un particolare trattore, consultare il proprio rivenditore/distributore TYM.

## 4. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE

### ► TRATTORE UN'INTRODUZIONE

La parola "trattore" deriva da "trazione", che significa tirare.

Un trattore deve tirare o trainare un'apparecchiatura, un attrezzo o un carrello che sono accoppiati al corpo del trattore tramite un apposito collegamento.

Un trattore può essere utilizzato anche come motore primo, in quanto dispone di una fonte di alimentazione chiamata anche presa di forza o albero cardanico.

In questo libro sono state raccolte le istruzioni per l'uso, la manutenzione e lo stoccaggio di tutti i modelli di trattori diesel TYM. Questo materiale è stato preparato in dettaglio per aiutarvi a comprendere meglio la manutenzione e il funzionamento efficiente della macchina.

Se avete bisogno di informazioni non contenute in questo manuale o di un meccanico specializzato, contattate il concessionario/distributore TYM della vostra zona.

I concessionari/distributori sono informati sui più recenti metodi di manutenzione dei trattori.

Dispongono di ricambi originali e sono supportati dall'assistenza completa dell'azienda.

In questo manuale, l'uso dei termini SINISTRA, DESTRA, ANTERIORE e POSTERIORE deve essere compreso, per evitare qualsiasi confusione quando si seguono le introduzioni.

**SINISTRA e DESTRA** indicano i lati destro e sinistro del trattore quando si è rivolti in avanti sul sedile del conducente; il riferimento a FRONTE indica l'estremità del radiatore del trattore, mentre POSTERIORE indica l'estremità del timone.

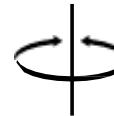
Quando si richiedono parti di ricambio, specificare sempre il numero di serie del trattore e del motore.

In questo modo la consegna sarà più rapida e si potrà garantire la ricezione dei ricambi corretti per il trattore in questione.

Il numero di serie del trattore è punzonato su una piastra fissata sul lato sinistro del corpo motore.

Per una facile consultazione, vi suggeriamo di scrivere il numero nell'apposito spazio dei dati personali del proprietario.

GIRO A DESTRA  
(IN SENSO  
ORARIO)



GIRO A  
SINISTRA  
(CONTRO IN  
SENSO  
ORARIO)

DIRITTO



POSTERIORE



ANTERIORE



SINISTRA



## ► DESCRIZIONE

### • COSTRUZIONE GENERALE

La scatola della trasmissione, la frizione, l'alloggiamento della frizione, il motore e il supporto dell'assale anteriore sono imbullonati insieme per formare un'unità rigida.

### • ASSALE ANTERIORE E RUOTA

L'assale anteriore 4WD è del tipo a perno centrale, a elica inversa.

Il meccanismo di trazione anteriore è incorporato come parte dell'assale. La potenza della trazione anteriore viene tolta dalla trasmissione posteriore e trasmessa al differenziale dell'assale anteriore, dove la potenza viene suddivisa in destra e sinistra e trasmessa alle rispettive casse finali.

Nei casi finali, il giro trasmesso viene ridotto dagli ingranaggi di livello per azionare la ruota anteriore.

Il meccanismo 4WD con marce livellate offre una sterzata più ampia e una maggiore durata.

### • MOTORE

I trattori sono dotati di motore verticale a 4 tempi raffreddato ad acqua.

### • FRIZIONE E TRASMISSIONE

Una frizione a secco monodisco (diametro 8,86") viene utilizzato su questi trattori.

I trattori con IPTO (Independent Power Take Off) sono dotati di un gruppo frizione idraulico.

La scatola di trasmissione ha otto marce avanti e otto retromarce con leva selettrice alto-basso. Attualmente i trattori TYM sono dotati di ingranaggi a sincronizzazione parziale.

### • FRENI

I trattori TYM sono dotati di freni a disco indipendenti azionati dal movimento di due aste frenanti.

Utilizzare la leva del freno di stazionamento in caso di parcheggio del trattore.

### • ASSALE POSTERIORE E RUOTE

Questo è montato su cuscinetti a sfera ed è racchiuso in un alloggiamento rimovibile imbullonato alla scatola della trasmissione.

Il cerchione e il disco con i pneumatici posteriori sono avvitati alla flangia esterna dell'assale posteriore.

### • SISTEMA IDRAULICO E LEVERAGGI

I trattori TYM sono dotati di un sistema idraulico indipendente e molto sensibile.

Gli attacchi a tre punti possono essere utilizzati per gli attrezzi di categoria 1.

### • STERZO

Si tratta di un sistema di servosterzo idrostatico, dotato di un cilindro idraulico e di una pompa idraulica di tipo tandem.

## 5. ASSISTENZA AL PROPRIETARIO

**SISTEMA ELETTRICO**

Una batteria al piombo propilene da 12 volt viene utilizzata per attivare il motore attraverso il motorino di avviamento e l'impianto elettrico che comprende clacson, fari.

Indicatori di direzione laterali, lampada dell'aratro, luce del freno, spia dell'indicatore di direzione, spia di pericolo. Anche il generatore o l'alternatore, la scatola dei fusibili fanno parte dell'impianto elettrico.

**ATTENZIONE**

- Quando si utilizza il trattore ad alta velocità, non tentare di effettuare curve strette utilizzando i freni. Ciò potrebbe causare il ribaltamento del trattore, con conseguenti gravi lesioni o morte.

Noi di TYM e il vostro rivenditore/distributore TYM vogliamo che siate completamente soddisfatti del vostro investimento.

Di norma, i problemi relativi all'apparecchiatura vengono gestiti dal servizio di assistenza del rivenditore/distributore, ma possono verificarsi dei malintesi. Se ritenete che il vostro problema non sia stato affrontato in modo soddisfacente, vi suggeriamo quanto segue.

Contattare il proprietario o il direttore generale della concessionaria, spiegare il problema e chiedere assistenza. In caso di necessità di assistenza supplementare, il vostro rivenditore/distributore ha accesso diretto al vostro ufficio.

Se non si riesce ad ottenere soddisfazione in questo modo, contattare l'ufficio TYM e fornirci:

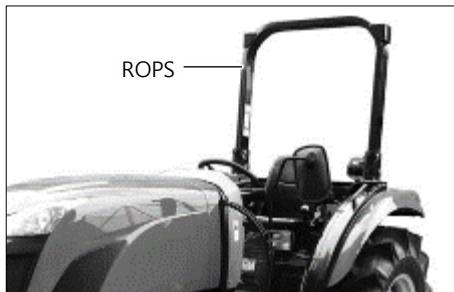
- Nome, indirizzo e numero di telefono
- Modello e numero di serie del trattore
- Nome e indirizzo del rivenditore/distributore
- Data di acquisto della macchina e ore di utilizzo
- Natura del problema

Prima di contattare l'ufficio TYM, sappiate che il vostro problema sarà probabilmente risolto in concessionaria utilizzando le strutture, le attrezzature e il personale del concessionario/distributore. È quindi importante che il contatto iniziale sia con il rivenditore/distributore.



## 6. ROPS (STRUTTURA DI PROTEZIONE ANTIRIBALTAMENTO)

### ► ROPS



I trattori TYM sono dotati di un telaio per la protezione degli operatori. Nel caso dei trattori cabinati, il telaio è incorporato nella struttura della cabina. L'obiettivo della struttura del telaio o della cabina è quello di proteggere l'operatore in caso di ribaltamento e sono progettati per sostenere l'intero peso del trattore in tale eventualità. Ogni struttura ROPS o cabina TYM è stata progettata e testata per soddisfare gli standard industriali o governativi. In questi test sono state incluse tutte le basi di montaggio e i bulloni o altri elementi di fissaggio.

Su alcuni modelli il telaio ROPS è dotato di una funzione di ripiegamento, che può essere utilizzata per accedere a edifici bassi, ecc.

Fare attenzione quando si abbassa la sezione superiore del telaio ROPS e prestare la massima attenzione quando si guida il trattore con il telaio ROPS abbassato.

Non indossare la cintura di sicurezza con il ROPS abbassato e ricordare che la funzione di ripiegamento è riservata a circostanze particolari e non deve essere abbassata per uso generale.

#### PERICOLO

- Affinché i telai ROPS siano efficaci e proteggano l'operatore, è necessario indossare la cintura di sicurezza in dotazione per mantenere l'operatore all'interno dell'area protetta dal ROPS in caso di ribaltamento. Il mancato uso della cintura di sicurezza può comunque causare gravi lesioni o morte.

### ► L'USO DI UN TRATTORE CON LE BARRE ABBASSATE PUÒ CAUSARE LESIONI MORTALI

Poiché il telaio o la cabina ROPS e la cintura di sicurezza sono stati progettati per soddisfare determinati standard, devono essere mantenuti in buone condizioni.

Per raggiungere questo obiettivo, sia la struttura che la cintura di sicurezza devono essere ispezionate regolarmente. (Ogni volta che il trattore viene sottoposto a manutenzione).

Se la cintura di sicurezza è danneggiata o sfilacciata, deve essere sostituita e se il telaio del ROPS o qualsiasi parte della struttura di montaggio è danneggiata o incrinata, il componente difettoso deve essere sostituito con una nuova unità.

Tale unità deve soddisfare tutti i criteri di prova dell'unità originale.

Il montaggio di uno o più elementi di qualità inferiore influisce sulla certificazione dell'intera struttura ROPS e sull'efficacia della struttura in caso di incidente.

È vietato forare o saldare il ROPS.

## ► DANNEGGIAMENTO DI ROPS

Se il trattore si è ribaltato o il ROPS si è danneggiato (ad esempio in seguito all'urto con un oggetto sopraelevato durante il trasporto), è necessario sostituirlo per garantire la protezione originale.

Dopo un incidente, verificare la presenza di danni a

- **ROPS**
- **SEAT**
- **CINTURE DI SICUREZZA E SUPPORTI PER SEDILI**

Prima di utilizzare il trattore, sostituire tutte le parti danneggiate.

### ATTENZIONE

- Non saldare, forare o raddrizzare il ROPS.
- Indossare sempre la cintura di sicurezza se il trattore è dotato di ROPS.



### ATTENZIONE

- Se il ROPS viene rimosso o sostituito, accertarsi che venga utilizzata la ferramenta appropriata per la sostituzione del ROPS e che vengano applicati i valori di coppia raccomandati ai bulloni di fissaggio.

## ► TIPO DI ROPS



A

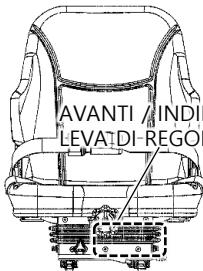
## ► TIPO DI CABINA





## 7. REGOLAZIONE DEL SEDILE

### ► SCORRIMENTO DEI SEDILI



Prima di azionare un trattore, è importante regolare il sedile nella posizione più comoda e verificare che sia correttamente bloccato nella sua posizione.

Per selezionare la posizione del sedile, spostare la leva di regolazione e far scorrere il sedile vicino o lontano dal cruscotto e dai comandi.

#### PERICOLO

- Prima di guidare il trattore, verificare che il sedile sia correttamente bloccato nella sua posizione.
- Usare sempre la cintura di sicurezza quando il ROPS è installato.
- Non utilizzare la cintura di sicurezza se il ROPS pieghevole è abbassato o se non c'è il ROPS. Controllare regolarmente la cintura di sicurezza e sostituirla se sfilacciata o danneggiata.

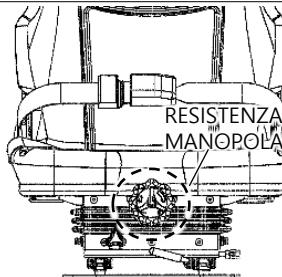
#### IMPORTANTE

- Non utilizzare solventi per pulire il sedile. Utilizzare acqua calda con l'aggiunta di un po' di detergente.

#### ATTENZIONE

- Non mettere la mano tra il sedile e le guide quando si regola la posizione del sedile. Ci si può ferire inaspettatamente.

### ► REGOLAZIONE DELLA FORZA DEL CUSCINO



Il cuscino del sedile può essere regolato in base al peso del conducente.

Ruotando la manopola di regolazione del cuscino in senso antiorario sulla posizione 50 kg, il cuscino diventa più leggero, mentre ruotando la leva in senso orario sulla posizione 130 kg il cuscino diventa più pesante.



## B. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....B - 2
2. FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DEL TRATTORE ...B-15
3. FARE E NON FARE.....B - 22
4. DECALCHI DI SICUREZZA .....B - 24
5. SIMBOLI UNIVERSALI.....B - 30

## 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- GARANTIRE INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Questo simbolo significa:

**Attenzione! È in gioco la vostra sicurezza".**

Il messaggio che segue il simbolo contiene importanti informazioni sulla sicurezza.

Leggete attentamente il messaggio.

- SEGNALI DI SEGNALE



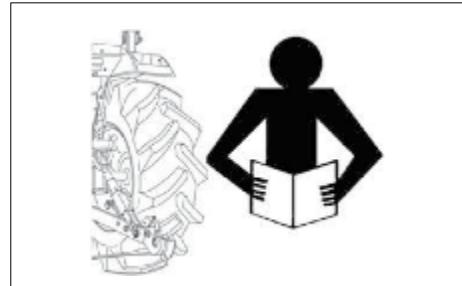
I cartelli di segnalazione

**PERICOLO, AVVERTENZA o ATTENZIONE**

sono utilizzati con il simbolo di avviso di sicurezza.

PERICOLO identifica i pericoli più gravi. I simboli di sicurezza con segnali di "PERICOLO o AVVERTENZA" sono in genere in prossimità di pericoli specifici. Le precauzioni generali sono elencate nella segnaletica di sicurezza ATTENZIONE.

- LEGGERE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA



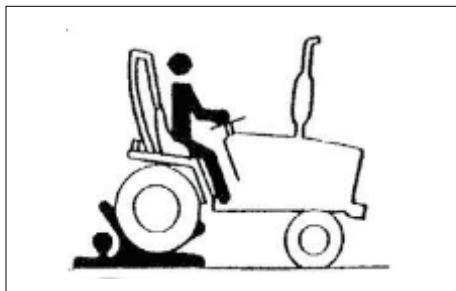
Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza riportate in questo manuale per la propria sicurezza.

L'inceppamento di uno dei dispositivi di sicurezza può causare gravi lesioni o morte. Mantenere in buono stato tutta la segnaletica di sicurezza.

Sostituire la segnaletica di sicurezza mancante o danneggiata.

Mantenete il vostro trattore in condizioni adeguate e non permettete che vengano apportate modifiche non autorizzate al trattore, che potrebbero comprometterne il funzionamento/la sicurezza e comprometterne la durata.

## ► PROTEGGERE I BAMBINI



Tenere i bambini e le altre persone lontane dal trattore durante il funzionamento.

## Prima di invertire la rotta

- Cercate i bambini dietro il trattore.
- Non lasciare che i bambini salgano sul trattore o su qualsiasi altro attrezzo.

## ► USO DI CORDE E CINTURE DI SICUREZZA



La struttura di protezione antiribaltamento (ROPS) è stata certificata secondo gli standard industriali e/o governativi.

Qualsiasi danno o alterazione al ROPS, alla ferramenta di montaggio o alla cintura di sicurezza invalida la certificazione e riduce o elimina la protezione dell'operatore in caso di ribaltamento.

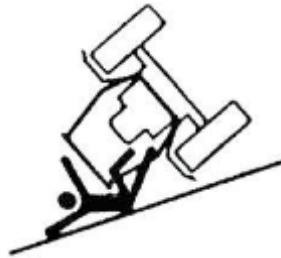
Il ROPS, la ferramenta di montaggio e la cintura di sicurezza devono essere controllati dopo le prime 100 ore di utilizzo e successivamente ogni 500 ore per verificare l'eventuale presenza di danni, usura o incrinature.

In caso di danni o alterazioni, il ROPS deve essere sostituito prima di mettere in funzione il trattore.

La cintura di sicurezza deve essere indossata durante il funzionamento della macchina quando questa è dotata di un sistema ROPS certificato.

In caso contrario, la protezione dell'operatore in caso di ribaltamento si riduce o si annulla.

► PRECAUZIONE PER EVITARE IL RIBALTIMENTO



Non guidare in luoghi in cui il trattore potrebbe scivolare o ribaltarsi.

State attenti alle buche e alle rocce del terreno e ad altri pericoli nascosti.

Rallentate prima di fare una curva a gomito.

La guida in avanti per uscire da un fosso o da una situazione di impantanamento può causare il ribaltamento del trattore all'indietro.

Se possibile, allontanatevi da queste situazioni.

► PARCHEGGIARE IL TRATTORE IN SICUREZZA



Prima di lavorare sul trattore:

- Abbassare tutte le attrezzature a terra.
- Spegnere il motore e togliere la chiave.

► TENERE I MOTOCICLISTI LONTANI DAL TRATTORE



Non consentire l'accesso di motociclisti al trattore.

I conducenti del trattore sono soggetti a lesioni, come l'incastro di oggetti estranei e lo sbalzo dal trattore.

► MANEGGIARE IL CARBURANTE IN MODO SICURO PER EVITARE INCENDI



Maneggiare il carburante con cura. È altamente infiammabile.

Non rifornire il trattore mentre si fuma o in prossimità di fiamme libere o scintille.

Spegnere sempre il motore prima di rifornire il trattore.

Tenere sempre pulito il trattore da grasso e detriti accumulati.  
Pulire sempre il carburante versato.

► NON AVVICINATEVI AGLI ALBERI ROTANTI



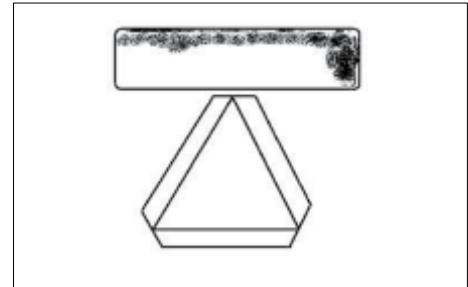
L'impigliamento nell'albero rotante può causare gravi lesioni o morte.

Mantenere sempre in posizione lo scudo della presa di forza.

Indossare indumenti aderenti.

Arrestare il motore e assicurarsi che la trasmissione della presa di forza sia ferma prima di effettuare regolazioni, collegamenti o pulizia dell'attrezzatura azionata dalla presa di forza.

► UTILIZZARE SEMPRE LUCI E DISPOSITIVI DI SICUREZZA



Si raccomanda l'uso delle luci di emergenza e degli indicatori di direzione quando si traina l'attrezzatura su strade pubbliche, a meno che non sia vietato dalle normative statali o locali.

Usate il segnale di veicolo lento (SMV) quando guidate su strade pubbliche sia di giorno che di notte, a meno che non sia vietato dalla legge.

► PRATICARE UNA  
MANUTENZIONE SICURA



Comprendere la procedura di assistenza prima di eseguire il lavoro.

- Mantenere pulita e asciutta l'area circostante il trattore.
- Non tentare di intervenire sul trattore quando è in movimento.
- Mantenere il corpo e l'attrezzatura a terra.
- Fermare il motore.
- Rimuovere la chiave.
- Lasciare raffreddare il trattore prima di effettuare qualsiasi intervento di riparazione.
- Sostenere saldamente gli elementi del trattore che devono essere sollevati per gli interventi di manutenzione.

- Mantenere tutte le parti in buone condizioni e correttamente installate.
- Sostituire le parti usurate o rotte.
- Sostituire le decalcomanie danneggiate o mancanti.
- Rimuovere eventuali accumuli di grasso o olio dal trattore.
- Scollegare il cavo di massa della batteria  $\ominus$  prima di effettuare regolazioni sugli impianti elettrici o saldature sul trattore.

► EVITARE I FLUIDI AD ALTA PRESSIONE



Il fluido che fuoriesce ad alta pressione può penetrare nella pelle causando gravi lesioni.

Tenere le mani e il corpo lontano dai fori dei perni e dagli ugelli che espellono fluidi ad alta pressione.

Se viene iniettato del liquido nella pelle, consultare immediatamente il medico.

## ► PREVENIRE L'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA



Tenere scintille, fiammiferi accesi e fiamme libere lontano dalla parte superiore della batteria.  
Il gas della batteria può esplodere.

Non verificare mai la carica della batteria posizionando un oggetto metallico sui poli.

## ► PREVENIRE LE USTIONI DA ACIDO



L'acido solforico contenuto nell'elettrolita della batteria è velenoso. È abbastanza forte da bruciare la pelle, provocare buchi negli indumenti e causare cecità se entra negli occhi.

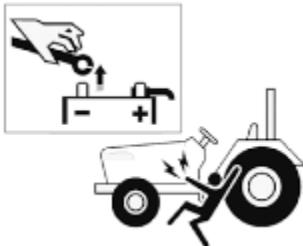
Per una sicurezza sempre adeguata:

- Riempire le batterie in un'area ben ventilata.
- Indossare protezioni per gli occhi e guanti antiacido.
- Evitare di respirare i fumi diretti dell'aggiunta di elettrolita.
- Non aggiungere acqua all'elettrolito perché potrebbe schizzare via causando gravi ustioni.

Se ci si rovescia addosso dell'acido:

1. Sciacquare la pelle o gli occhi con acqua per 10 ~ 15 minuti.
2. Rivolgersi immediatamente a un medico.

### ► SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA



Quando si interviene sui componenti elettrici del trattore, occorre innanzitutto scollegare i cavi della batteria.

Per evitare incidenti dovuti a scintille, è necessario scollegare il cavo negativo della batteria.

### ► MANUTENZIONE DEL TRATTORE IN SICUREZZA



Non indossare cravatte, sciarpe o abiti larghi quando si lavora in prossimità di parti in movimento.

Se questi elementi dovessero impigliarsi, potrebbero verificarsi gravi lesioni.

Togliere anelli e altri gioielli per evitare cortocircuiti elettrici e impigliamenti nelle parti in movimento.

### ► LAVORARE IN UN'AREA VENTILATA



Non avviare il trattore in un edificio chiuso, a meno che le porte e le finestre non siano aperte per garantire una ventilazione adeguata, in quanto i fumi del trattore possono causare malattie o morte.

Se è necessario far funzionare un motore in un'area chiusa, eliminare i fumi di scarico collegando una prolunga del tubo di scarico.

## ► TRATTORE IN FUGA

L'avviamento del motore con la trasmissione innestata può provocare la fuga del trattore con conseguenti gravi lesioni per le persone che si trovano nelle vicinanze del trattore.

Per maggiore sicurezza, tenere la manopola di arresto (comando di arresto del carburante) in posizione completamente estratta.

La trasmissione è in posizione neutra, il freno a pedale è inserito e la leva della presa di forza è disinserita mentre si lavora all'interruttore di avviamento di sicurezza o a qualsiasi altro intervento sul trattore.

## ► AVVIO DI SICUREZZA

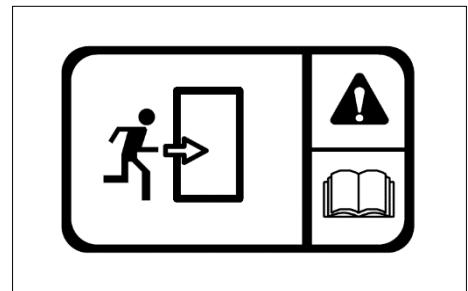
1. Su tutti i trattori è presente un interruttore di sicurezza azionato dalla frizione che consente al sistema di avviamento di diventare operativo solo quando il pedale della frizione è completamente premuto.
2. Non bypassare l'interruttore di avviamento di sicurezza né intervenire su di esso. Si raccomanda di far intervenire sull'interruttore di avviamento di sicurezza solo i rivenditori autorizzati.
3. Su alcuni modelli l'interruttore di avviamento di sicurezza è presente sulla leva del cambio e sulla leva della presa di forza. Il trattore può essere avviato solo se la leva del cambio è in posizione di folle.



### ATTENZIONE

- L'interruttore di avviamento di sicurezza deve essere sostituito ogni 2.000 ore/4 anni, se precedente.

## ► USCITE DI EMERGENZA

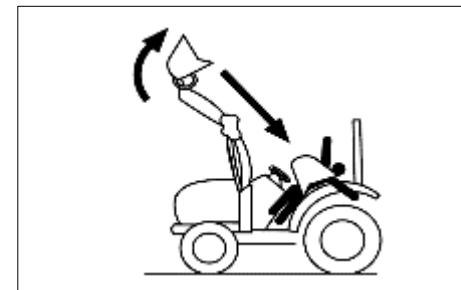
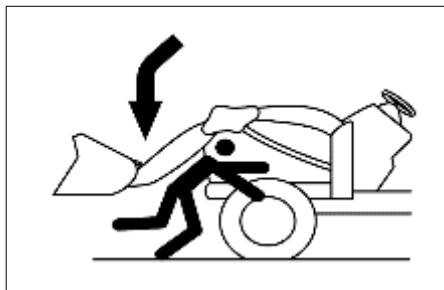
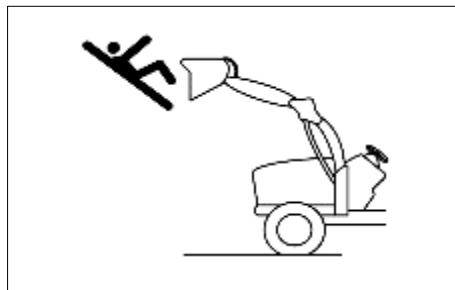


Se l'uscita dalle porte laterali della cabina è bloccata (a seguito di un incidente o di un ribaltamento del veicolo), le uscite di sicurezza alternative sono indicate da decalcomanie.

Le possibili uscite di sicurezza sono:

- Sportello del lunotto (tutti i trattori)
- Finestra anteriore (per le versioni con finestra anteriore apribile).

► PRECAUZIONI DI SICUREZZA NELL'USO DEL CARICATORE

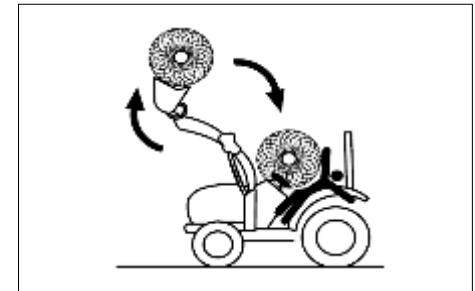
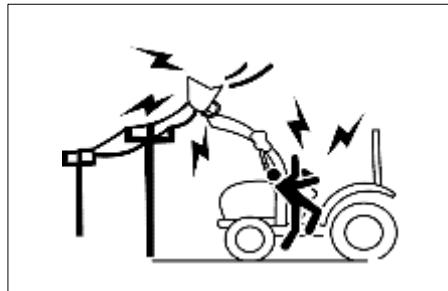


Non lasciate mai che qualcuno salga sul caricatore e lo usi come banco di lavoro. In caso contrario, potrebbe verificarsi un infortunio mortale o addirittura la morte.

Non sostare sotto il caricatore sollevato o avvicinarsi ad esso. Inoltre, abbassare il braccio del caricatore a terra prima di lasciare il trattore.

In caso contrario, potrebbe verificarsi un infortunio mortale o addirittura la morte.

Quando si monta o si smonta il caricatore, fissare tutte le parti collegate alla benna e al braccio. La benna o il braccio possono cadere accidentalmente, causando lesioni o addirittura la morte.



Fare attenzione agli oggetti che cadono dal caricatore.

 **IMPORTANTE**

- La struttura ROPS (Roll Over Protective Structure), il tettuccio o la cabina non sono una struttura FOPS (Falling Object Protective Structure).

Non sono mai in grado di proteggere i motociclisti dalla caduta di oggetti.

Evitare di guidare il veicolo in un'area pericolosa, come la zona di caduta di massi.

Evitare che i bracci del caricatore o l'accessorio entrino in contatto con le linee elettriche. L'elettrocuzione può causare gravi lesioni o morte.

Non trasportate mai un oggetto di grandi dimensioni con il caricatore, a meno che non sia collegato un attrezzo adeguato.

Tenere basso un oggetto trasportato durante la guida.

In caso contrario, potrebbe verificarsi un infortunio o addirittura la morte.

## ► TRAINARE IN MODO SICURO

Per i carichi massimi rimorchiabili, consultare la sezione "Pneumatici e massa" nel capitolo dell'appendice, se disponibile.

Mantenere una velocità adeguata tenendo conto del peso del carico trainato e della pendenza, ricordando che gli spazi di frenata saranno maggiori rispetto al solo trattore.

Carichi trainati con o senza freni troppo pesanti per il trattore o trainati a velocità troppo elevata possono far perdere all'operatore il controllo del trattore.

Tenere sempre conto del peso totale degli attrezzi e dei loro carichi.



### ATTENZIONE

Quando un rimorchio è agganciato al trattore, prima di lasciare il posto di guida ricordarsi di mettere tutti i comandi in folle, inserire il freno a mano, spegnere il motore, innestare la prima marcia (se il trattore è dotato di cambio meccanico) e togliere la chiave dall'interruttore di avviamento. Se il trattore non è parcheggiato in piano, posizionare sempre dei cunei sotto le ruote sia del trattore che del rimorchio.

- Quando i rimorchi sono agganciati al trattore, prima di lasciare il posto di guida ricordatevi di mettere tutti i comandi in folle, di azionare il freno a mano, di spegnere il motore, di inserire la prima marcia (con trasmissioni meccaniche) e di togliere la chiave di accensione. Bloccare sempre le ruote del trattore e del rimorchio. Il modo migliore per trasportare un trattore in panne è quello di trasportarlo su un caricatore basso. Fissare sempre il trattore al pianale del caricatore con catene. Prima di trasportare il trattore su un caricatore basso o su un vagone ferroviario, accertarsi che il cofano motore, le porte, il tetto apribile (se presente) e i finestrini siano tutti chiusi e ben fissati. Non trainare mai il trattore a velocità superiori a 10 km/h. Un operatore deve rimanere in posizione di guida e frenare il trattore.

## ► STRUTTURA DI PROTEZIONE CONTRO LA CADUTA DI OGGETTI (FOPS)

Il termine FOPS si riferisce alla struttura installata sul trattore per ridurre il rischio di lesioni per l'operatore dovute alla caduta di oggetti durante il normale utilizzo del veicolo.

### IMPORTANTE

- Questo trattore non è dotato di FOPS.
- Il livello di energia del test di caduta è di 1365J.

## ► STRUTTURA DI PROTEZIONE DELL'OPERATORE (OPS)

Il termine OPS si riferisce a una struttura di protezione installata su un trattore per ridurre al minimo il rischio di lesioni all'operatore causate da oggetti che penetrano nell'area della postazione dell'operatore.

### PERICOLO

- Questo trattore non è dotato di OPS. Se si devono eseguire lavori in aree soggette al rischio di penetrazione di oggetti nella posizione dell'operatore, consultare il concessionario prima di iniziare i lavori in modo che il trattore possa essere dotato di una struttura di protezione adeguata.

## ► USO DI SOSTANZE PERICOLOSE

La norma europea EN 15695-1 si applica alle cabine dei trattori agricoli o forestali e delle irroratrici semoventi.

Lo scopo della norma è limitare l'esposizione dell'operatore (conducente) a sostanze pericolose durante l'applicazione di prodotti fitosanitari e fertilizzanti liquidi.

In conformità con le disposizioni della norma EN 15695-1 sulla classificazione delle cabine, la misurazione del differenziale di pressione positiva interna deve essere eseguita in conformità con la norma ISO 14269-5:

- Il motore funziona alla velocità nominale;
- La quantità massima di aria prelevata dall'esterno della cabina (ricircolo chiuso);
- Ventilatore impostato alla massima velocità.

Si applicano i seguenti termini e definizioni:

- **Sostanze pericolose:** sostanze come polveri, vapori e aerosol, ad eccezione dei fumiganti che possono essere dispersi durante l'applicazione dei prodotti fitosanitari e dei fertilizzanti liquidi, che possono avere un effetto nocivo sull'operatore.
- **Polvere** termine generale che identifica le particelle solide trasportate dall'aria, finemente suddivise e accumulate.
- **Aerosol:** sospensione di particolato solido, liquido o solido e liquido in un mezzo gassoso con una velocità di caduta trascurabile (generalmente inferiore a 0,25 ms<sup>-1</sup>).
- **Vapore:** fase gassosa di una sostanza il cui stato liquido o solido è stabile a 20°C e 1 bar (assoluto). Questa cabina, anche se chiusa, non protegge dall'inalazione di sostanze pericolose.

Se le istruzioni del produttore per l'uso di queste sostanze raccomandano l'uso di dispositivi di protezione individuale, indossarli anche in cabina.

Le cabine sono classificate come segue:

- **Categoria 1:** la cabina non fornisce protezione contro le sostanze pericolose.
- **Categoria 2:** la cabina protegge esclusivamente dalla polvere.
- **Categoria 3:** la cabina offre protezione da polveri e aerosol.
- **Categoria 4:** la cabina protegge da polveri, aerosol e vapori chimici.

La categoria di classificazione, come stabilito

secondo la norma ISO 14269-5, della cabina installata su questa gamma di trattori:

- il motore funziona a velocità nominale
- la quantità massima di aria prelevata dall'esterno della cabina (ricircolo chiuso) con la ventola alla massima velocità.

Tabella 2 - Dati tecnici

CABINA / ROPS	CATEGORIA
Categoria di protezione delle sostanze pericolose	1

 PERICOLO

- Utilizzare tutti i dispositivi di protezione individuale adatti alle mansioni da svolgere e alle relative sostanze, in conformità ai requisiti della legislazione vigente nel proprio Paese.

## 2. FUNZIONAMENTO SICURO DEL TRATTORE

Il costruttore del vostro trattore ha fatto ogni sforzo per renderlo il più sicuro possibile.

Oltre questo punto è responsabilità dell'operatore evitare incidenti e vi chiediamo di leggere e mettere in pratica i nostri suggerimenti per la vostra sicurezza.

Assicurarsi che solo operatori formati e competenti utilizzino questo trattore e che siano perfettamente a conoscenza della macchina e di tutte le sue caratteristiche di controllo e sicurezza.

Gli operatori non devono utilizzare il trattore o i macchinari associati quando sono stanchi o non sono addestrati.

Per evitare incidenti, assicurarsi che l'operatore indossi indumenti che non si impigliano nelle parti in movimento del trattore o della macchina e che lo proteggano dalle intemperie.

Quando si spruzzano o si utilizzano sostanze chimiche, è bene assicurarsi di indossare indumenti e dispositivi di protezione che prevengano problemi respiratori o cutanei.

Per maggiori dettagli consultare il produttore dei prodotti chimici.

Per evitare un'esposizione prolungata al rumore, assicurarsi di indossare una protezione per le orecchie.

Se è necessario effettuare regolazioni al trattore o alla macchina, assicurarsi che il trattore o la macchina siano spenti prima. L'uso di una struttura di protezione antiribaltamento (ROPS) certificata è obbligatorio durante la guida di un trattore.

L'uso della cintura di sicurezza è obbligatorio durante la guida del trattore.

In sintesi, è necessario garantire sempre la massima sicurezza dell'operatore e di qualsiasi altro lavoratore.

Assicurarsi che nessuno si trovi tra il trattore e un veicolo trainato (rimorchio o attrezzo).

## SAFETY PRECAUTIONS

### ► CONSIGLI PER LA SICUREZZA DURANTE LA MANUTENZIONE

1. Almeno una volta al giorno, controllare il livello dell'olio. Il livello dell'acqua nel radiatore e il livello dell'elettrolito nella batteria ed eseguire gli interventi secondo il programma di manutenzione.
2. Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia uniforme e che venga mantenuta la pressione corretta per il lavoro da svolgere.
3. Verificare che tutti i controlli e i meccanismi di prevenzione del trattore e dell'attrezzo funzionino correttamente ed efficacemente.
4. Assicurarsi che sia disponibile una serie adeguata di strumenti corretti per la manutenzione e le piccole riparazioni.
5. Assicurarsi che tutti gli interventi di assistenza e le riparazioni siano eseguiti in un'area piana con un pavimento in cemento o simile. Non eseguire interventi di manutenzione su un trattore prima che sia spento, e il freno di stazionamento inserito e le ruote bloccate. Se il trattore viene avviato in uno spazio ristretto, assicurarsi che l'area sia ben ventilata, poiché i gas di scarico sono molto nocivi e possono causare la morte.
6. Non lavorare sotto attrezzi sollevati.
7. Quando si sostituiscono le ruote o i pneumatici, assicurarsi che prima di rimuovere la ruota sia posizionato un cavalletto adatto sotto l'assale e che le ruote siano bloccate.
8. Nel caso in cui sia necessario rimuovere le protezioni o gli scudi per eseguire una manutenzione o una riparazione, assicurarsi che la protezione o lo scudo siano reinstallati correttamente prima di avviare il trattore.
9. Non fare mai rifornimento vicino a una fiamma libera o con il motore surriscaldato. Assicurarsi di spegnere il motore prima di fare rifornimento.
10. L'impianto di raffreddamento funziona sotto pressione; prestare attenzione quando si rimuove il tappo del radiatore su un motore caldo per evitare di essere scottati dal vapore o dall'acqua calda. Non aggiungere acqua al radiatore quando il motore è caldo. Aggiungere acqua al radiatore solo dopo che il motore si è raffreddato completamente.
11. Per evitare incendi, tenere il trattore, compreso il motore, pulito e privo di materiale infiammabile e lontano da combustibili e altri materiali infiammabili.

## ► MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEGLI ATTREZZI

1. Assicurarsi che tutte le operazioni di montaggio e smontaggio degli attrezzi avvengano su un terreno piano e sicuro.  
Assicurarsi che nessuno si trovi tra il trattore e l'attrezzo e che non ci si metta sotto l'attrezzo per evitare lesioni accidentali.
2. Dopo il montaggio dell'attrezzo, accertarsi che tutte le catene di oscillazione siano regolate correttamente e, in caso di utilizzo di alberi cardanici, che l'albero sia montato e fissato correttamente.
3. Se si utilizzano attrezzi pesanti, assicurarsi che la combinazione sia ben bilanciata o utilizzare una zavorra adeguata per raggiungere l'equilibrio.
4. Prima di lasciare il trattore in qualsiasi momento, abbassare l'attrezzo, arrestare l'albero della presa di forza, se del caso, inserire il freno di stazionamento e spegnere il motore.
5. Durante il funzionamento degli attrezzi con la presa di forza, tenere tutti gli astanti lontani dalle parti in movimento e non tentare di effettuare regolazioni mentre la macchina è in funzione.
6. Solo il conducente deve salire sul trattore con il telaio ROPS montato e con la cintura di sicurezza allacciata correttamente.
7. In presenza di bambini piccoli, occorre prestare particolare attenzione e non spostare il trattore finché non si sa dove si trovano tutti i bambini.
8. Solo gli operatori addestrati devono manovrare il trattore, facendo attenzione a non ferire altri lavoratori. In particolare, devono prestare attenzione durante le operazioni polverose, che riducono notevolmente la visibilità.
9. Non avviare mai il trattore se la trasmissione non è inserita, se l'operatore è sul sedile e se è stata verificata la sicurezza di tutti i componenti.
10. Utilizzare il trattore solo seduti al posto di guida e non svoltare mai o frenare improvvisamente ad alta velocità per non causare un ribaltamento e lesioni gravi o morte.
11. Quando si viaggia su una strada pubblica, assicurarsi che il trattore e il conducente soddisfino tutte le leggi in materia di sicurezza e di licenze. Quando si viaggia con attrezzi larghi, utilizzare le bandiere rosse alle estremità e osservare tutti i requisiti legali, compresi quelli relativi alla scorta.
12. Quando si opera in condizioni avverse, su terreni collinosi o in cattive condizioni di terreno, regolare la velocità del trattore in base alle condizioni, alla sicurezza e alle condizioni di lavoro.

► SI SUGGERISCONO LE SEGUENTI PRECAUZIONI PER PREVENIRE GLI INCIDENTI

- Non guidare mai in discesa ad alta velocità o con il cambio in folle. Utilizzare la capacità di frenata del motore e dei freni di servizio. Non cercate di cambiare marcia salendo o scendendo da un pendio ripido, selezionate la marcia corretta prima di partire.
13. Quando si viaggia in salita con un attrezzo pesante, fare attenzione che non si sbilanci e che non si ribalti la parte anteriore.
14. Non rimuovere o modificare mai la cintura di sicurezza.
15. Non rimuovere, modificare o riparare mai il telaio del ROPS.

Ricordate che un po' di Una maggiore attenzione può prevenire gravi lesioni o morte ed evitare danni al vostro trattore.

Un operatore attento è l'operatore migliore. La maggior parte degli incidenti può essere evitata osservando alcune precauzioni. Prima di utilizzare il trattore, leggere e osservare le seguenti precauzioni per evitare incidenti. Il trattore deve essere utilizzato solo da persone responsabili e adeguatamente addestrate.

#### IL TRATTORE

1. Leggere attentamente il manuale dell'operatore prima di utilizzare il trattore. La mancanza di conoscenze operative può causare incidenti.
2. Per un funzionamento sicuro, utilizzare una barra antiribaltamento e una cintura di sicurezza approvate. Il ribaltamento di un trattore senza barra antiribaltamento può causare morte o lesioni.
3. Non rimuovere la struttura di protezione ROPS (Roll Over Protective Structure). Utilizzare sempre la cintura di sicurezza.
4. Il tettuccio in vetroresina non dà

protezione.

5. Per evitare cadute, tenere i gradini e la piattaforma liberi da fango e olio.
6. Non permettere a nessuno, oltre all'operatore, di salire sul trattore. Non c'è posto di sicurezza per altri operatori.
7. Sostituire tutti i segnali di sicurezza mancanti, illeggibili o danneggiati.
8. Mantenere la segnaletica di sicurezza pulita da sporco e grasso.

#### LA MANUTENZIONE DEL TRATTORE

1. mantenere il trattore in buone condizioni operative per la vostra sicurezza.  
Un trattore non correttamente manutenuto può essere pericoloso.
2. Spegnere il motore prima di eseguire qualsiasi intervento sul trattore.
3. L'impianto di raffreddamento funziona a pressione, controllata dal tappo del radiatore.  
È pericoloso rimuovere il tappo quando l'impianto è caldo.

- Ruotare lentamente il tappo per fermarlo e consentire la fuoriuscita della pressione prima di rimuovere completamente il tappo.
4. Non fumare durante il rifornimento del trattore.  
Tenere lontano qualsiasi tipo di fiamma libera.
5. Il carburante nel sistema di iniezione è ad alta pressione e può penetrare nella pelle.  
Le persone non qualificate non devono rimuovere o tentare di regolare una pompa, un iniettore, un ugello o qualsiasi parte del sistema di iniezione del carburante.  
La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni.
6. Per evitare incendi o esplosioni, tenere la fiamma libera lontana dalla batteria o dai dispositivi di avviamento a freddo.
7. Non modificare o alterare o permettere a terzi di modificare o alterare questo trattore o uno qualsiasi dei suoi componenti o qualsiasi funzione del trattore.

## OPERARE IL TRATTORE

1. Prima di avviare il trattore, inserire il freno di stazionamento, posizionare la leva della presa di forza in posizione "OFF", le leve di controllo della posizione in posizione abbassata, le leve di controllo idraulico in posizione neutra (se presenti) e la trasmissione in folle.
2. Non avviare il motore o i comandi stando in piedi accanto al trattore. Sedersi sempre sul sedile del trattore quando si accende il motore o si azionano i comandi.
3. Avviamento di sicurezza:  
Per evitare l'avviamento accidentale del trattore, è stato previsto un interruttore di sicurezza. Il sistema di avviamento del trattore è collegato attraverso questo interruttore. Su alcuni modelli la leva del cambio e il pulsante della PTO devono essere in posizione neutra per completare il circuito di avviamento. Non bypassare l'interruttore di sicurezza.  
Consultare il proprio trattore TYM
4. Evitare il contatto accidentale con la leva del cambio quando il motore è in funzione.  
Tale contatto può provocare un movimento imprevisto del trattore.
5. Non scendere o salire dal trattore mentre è in movimento.
6. Spegnere il motore, togliere la chiave e inserire il freno di stazionamento prima di scendere dal trattore.
7. Non utilizzare il trattore in un edificio chiuso senza un'adeguata ventilazione. I fumi di scarico possono causare la morte.
8. Non parcheggiare il trattore su un pendio ripido.
9. Se il servosterzo o il motore si bloccano, arrestare immediatamente il trattore.
10. Tirare solo dalla barra di traino oscillante o dalla barra di traino della maglia inferiore in posizione abbassata. Utilizzare solo un perno di timone che si blocca in posizione.

- Tirando dai supporti dell'assale posteriore del trattore o da qualsiasi punto al di sopra dell'assale posteriore si può provocare il sollevamento della parte anteriore del trattore.
11. Se l'estremità anteriore del trattore tende a sollevarsi quando gli attrezzi pesanti sono collegati all'attacco a tre punti, installare pesi per l'estremità anteriore o per le ruote anteriori. Non utilizzare il trattore con un avanreno leggero.
12. Utilizzare sempre la leva di controllo della posizione idraulica quando si aggancia l'attrezzatura/attrezzo e quando si trasporta l'attrezzatura. Assicurarsi che gli accoppiatori idraulici siano montati correttamente e che si scolleghino in modo sicuro in caso di distacco accidentale dell'attrezzo.
13. Non lasciare l'apparecchiatura/impianto in posizione sollevata.
14. Usate il lampeggiatore/gli indicatori di direzione e i segnali di rallentamento (SMV) quando guidate su strade pubbliche.
- sia di giorno che di notte, a meno che non sia vietato dalla legge.
15. Abbassate le luci del trattore quando incontrate un veicolo di notte. Assicuratevi che le luci siano regolate in modo da evitare l'accecamento degli occhi dell'operatore del veicolo in arrivo.
16. Istruzioni per l'arresto di emergenza; Se il trattore non si arresta nemmeno dopo aver azionato i freni. Tirare la manopola dell'asta di comando dell'arresto del carburante.
3. Bloccare i pedali dei freni del trattore quando si trasporta su strada per garantire una corretta frenata delle ruote.
4. In discesa, mantenere la stessa marcia utilizzata in salita. Non procedere a velocità ridotta o a ruota libera in discesa.
5. Qualsiasi veicolo e/o rimorchio il cui peso totale superi quello della motrice deve essere dotato di freni propri per garantire la sicurezza di funzionamento.
6. Quando il trattore è bloccato o gli pneumatici sono congelati al suolo, indietreggiare per evitare di essere travolti.
7. Controllare sempre la distanza dalla testa, soprattutto quando si trasporta il trattore.

## ALLA GUIDA DEL TRATTORE

1. Fate attenzione a dove andate, soprattutto alle estremità delle file, sulle strade, intorno agli alberi e agli ostacoli bassi.
2. Per evitare inconvenienti, guidare il trattore con cautela e a velocità compatibili con la sicurezza, soprattutto quando si opera su terreni accidentati, si attraversano fossi o pendii e si effettuano svolte in curva.

**AZIONARE LA PRESA DI FORZA**

1. Quando si utilizza un'attrezzatura azionata dalla presa di forza, spegnere il motore e attendere che la presa di forza si arresti prima di scendere dal trattore e scollegare l'attrezzatura.
2. Non indossare indumenti larghi quando si utilizza la presa di forza o in prossimità di apparecchiature rotanti.
3. Quando si aziona un'apparecchiatura con presa di forza, inserire sempre il freno di stazionamento del trattore e bloccare le ruote posteriori dal lato anteriore e posteriore.
4. Per evitare lesioni, spostare sempre verso il basso la parte mobile della PTO. Non pulire, regolare o eseguire interventi di manutenzione sulle attrezzature azionate dalla presa di forza quando il motore del trattore è in funzione.
5. Assicurarsi che la protezione principale della presa di forza sia sempre installata e sostituire sempre il tappo della protezione della presa di forza quando la presa di forza non è in uso.

**CARBURANTE DIESEL**

1. Mantenere l'attrezzatura pulita e sottoposta a una manutenzione adeguata.
2. Non aggiungere in nessun caso benzina, alcol o miscele di carburanti al rischio di incendio o di esplosione del diesel. Tali miscele sono più esplosive della benzina pura. In un contenitore chiuso, come un serbatoio di carburante. **NON UTILIZZARE QUESTE MISCELE.**
3. Non rimuovere mai il tappo del carburante e non rifornire il trattore con il motore acceso.
4. Non fumare durante il rifornimento o in prossimità del carburante.
5. Mantenere il controllo del tubo di rifornimento del carburante durante il riempimento del serbatoio.
6. Non riempire il serbatoio di carburante fino alla sua capacità. Lasciare spazio per l'espansione.
7. Pulire immediatamente il carburante versato.
8. Serrare sempre saldamente il tappo del carburante.
9. Se il tappo originale del serbatoio del carburante è andato perso, sostituirlo con un tappo originale. Un tappo non omologato potrebbe non essere sicuro.
10. Non guidare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere.
11. Non utilizzare mai il carburante per la pulizia.
12. Organizzare gli acquisti di carburante in modo da evitare che il carburante invernale venga trattenuto e utilizzato in primavera.
13. Utilizzare esclusivamente carburante a bassissimo tenore di zolfo.

**IMPORTANTE**

- Si suggerisce che, dopo le riparazioni, se le decalcomanie o i cartelli di sicurezza sono staccati o rovinati, questi vengano immediatamente sostituiti nell'interesse della vostra sicurezza.

### 3. FARE E NON FARE

#### ► FARE - PER MIGLIORARE LE PRESTAZIONI

**FARE** - Assicurarsi che le protezioni di sicurezza siano al loro posto e in buone condizioni.

**FARE** - Leggere tutte le istruzioni per l'uso prima di iniziare a utilizzare il trattore.

**FARE** - Eseguire tutte le operazioni di manutenzione senza errori.

**FARE** - Mantenere pulito il filtro dell'aria.

**FARE** - Assicurarsi di utilizzare oli lubrificanti della qualità corretta e di rifornirli e sostituirli agli intervalli raccomandati.

**FARE** - Montare nuovi anelli di tenuta quando si sostituiscono gli elementi filtranti.

**FARE** - Osservare l'indicatore o la spia della pressione dell'olio e verificare immediatamente qualsiasi anomalia.

**FARE** - Mantenere il radiatore pieno di acqua pulita e, a freddo, utilizzare una miscela antigelo.

Scaricare l'impianto solo in caso di emergenza e riempirlo prima di avviare il motore.

**FARE** - Assicurarsi che il cambio sia in folle prima di avviare il motore.

**FARE** - Conservare tutto il carburante in un luogo pulito e utilizzare un filtro quando si riempie il serbatoio.

**FARE** - Eseguire le regolazioni e le riparazioni minori non appena se ne ravvisa la necessità.

**FARE** - Lasciare raffreddare il motore prima di rimuovere il tappo di riempimento del radiatore e aggiungere acqua, rimuovere lentamente il tappo del radiatore.

**FARE** - Agganciare i pedali dei freni quando si guida in autostrada.

**FARE** - Tenere la leva di controllo dello sforzo completamente abbassata quando non viene utilizzata.

**FARE** - Passare alla marcia bassa quando si percorrono colline ripide.

## ► CONSIGLI PER UN FUNZIONAMENTO SICURO

**NON** - Far funzionare il motore con il filtro dell'aria scollegato.

**NON** - Avviare il trattore in un edificio chiuso, a meno che le porte e le finestre non siano aperte per garantire una ventilazione adeguata.

**NON** - Far funzionare il trattore o il motore durante la lubrificazione o la pulizia.

**NON** - Lasciare che il trattore finisca il gasolio, altrimenti sarà necessario sfidare l'impianto.

**NON** - Temperare la pompa di iniezione del carburante, se la guarnizione è rotta la garanzia decade.

**NON** - Lasciare il motore al minimo per un lungo periodo.

**NON** - Pedalare sul freno.

Ciò comporta un'usura eccessiva delle guarnizioni dei freni.

**NON** - Usare i freni indipendenti per fare le curve in autostrada o ad alta velocità.

**NON** - Rifornire il trattore con il motore acceso.

**NON** - Montare o smontare dal lato destro del trattore.

**NON** - Temperare i fermi di fine corsa superiori delle leve di comando idraulico.

**NON** - Utilizzare la leva di controllo dello sforzo per sollevare gli attrezzi.

**NON** - Avviare il motore con la presa di forza inserita.

**NON** - Spostare le leve idrauliche all'indietro.

**NON** - Utilizzare la leva dell'acceleratore durante la guida su strada.

**NON** - Far girare il motore se non funziona a tutti i cilindri.

## 4. DECALCHI DI SICUREZZA

### ► INFORMAZIONI GENERALI SULLE DECALCOMANIE

- Per lavorare in sicurezza con la macchina, è necessario apporre le decalcomanie di sicurezza sulla macchina.
- Assicurarsi di leggere e seguire le seguenti indicazioni.

#### ■ MANTENERE SEMPRE PULITE E NON DANNEGGIATE LE ETICHETTE DI AVVERTENZA.

Se una decalcomania della macchina è sporca, lavarla con acqua e sapone e pulirla con un panno morbido. Non utilizzare mai soluzioni come diluenti o acetone perché possono cancellare i caratteri o le immagini.

#### ■ SE LAVATA CON ACQUA AD ALTA PRESSIONE, LA DECALCOMANIA POTREBBE STACCARSI.

Non applicare acqua ad alta pressione direttamente sulle decalcomanie.

#### ■ SE UNA DECALCOMANIA DI SICUREZZA VIENE DANNEGGIATA O PERSA, ORDINARNE IMMEDIATAMENTE UNA NUOVA E APPLICARLA SULLA MACCHINA.

Quando si applica una nuova decalcomania, pulire accuratamente il punto in cui affiggerla e attendere che si asciughi.

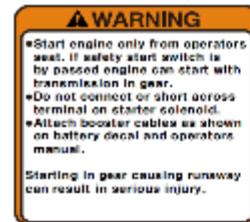
Quindi applicare la decalcomania.

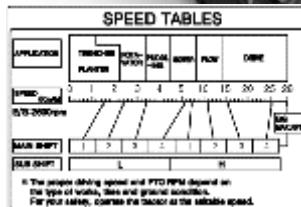
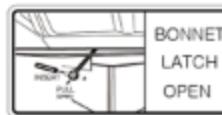
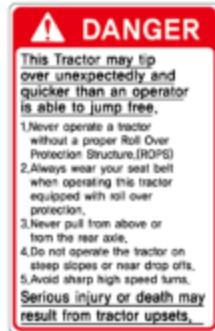
Ogni decalcomania ha un numero di parte sul fondo.

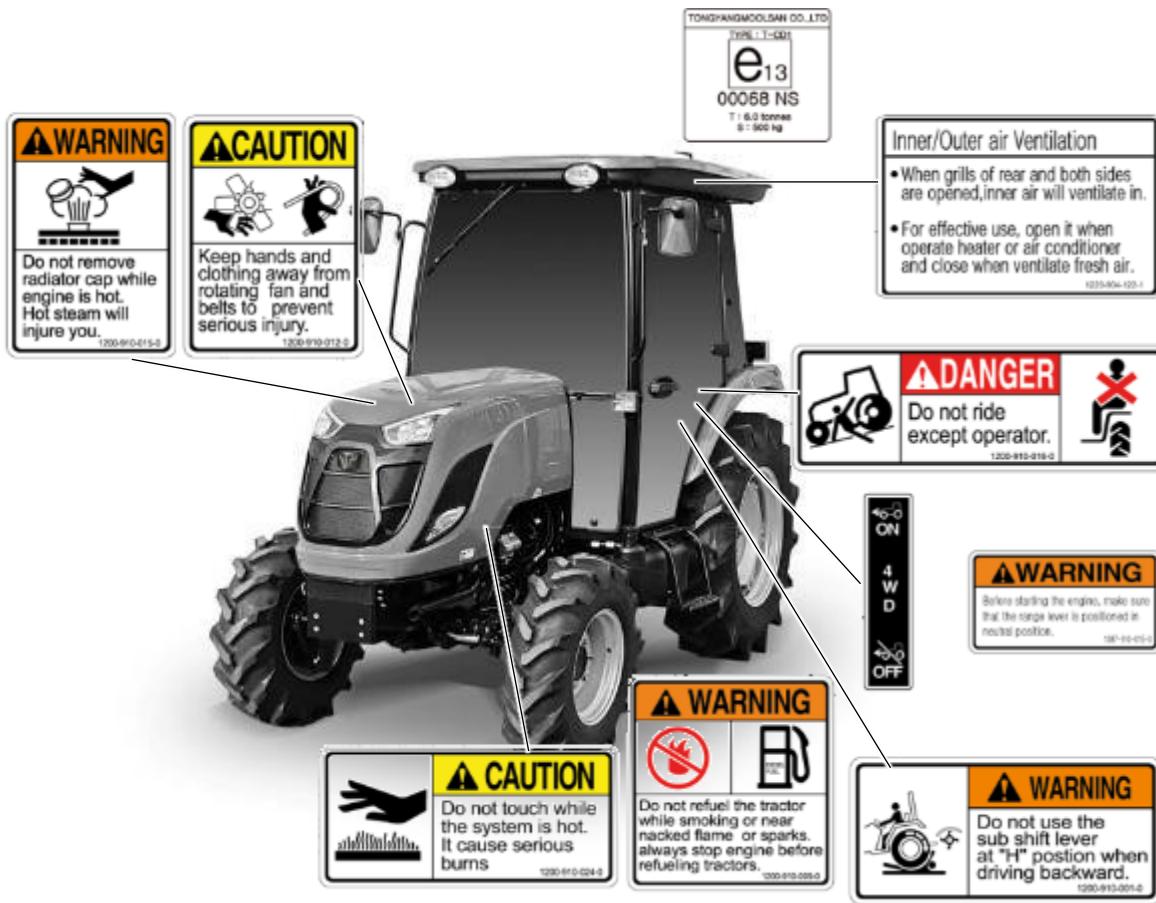
#### ■ QUANDO SI SOSTITUISCE UN PEZZO FISSATO CON UNA DECALCOMANIA CON UN PEZZO NUOVO, SOSTITUIRE ANCHE LA DECALCOMANIA.

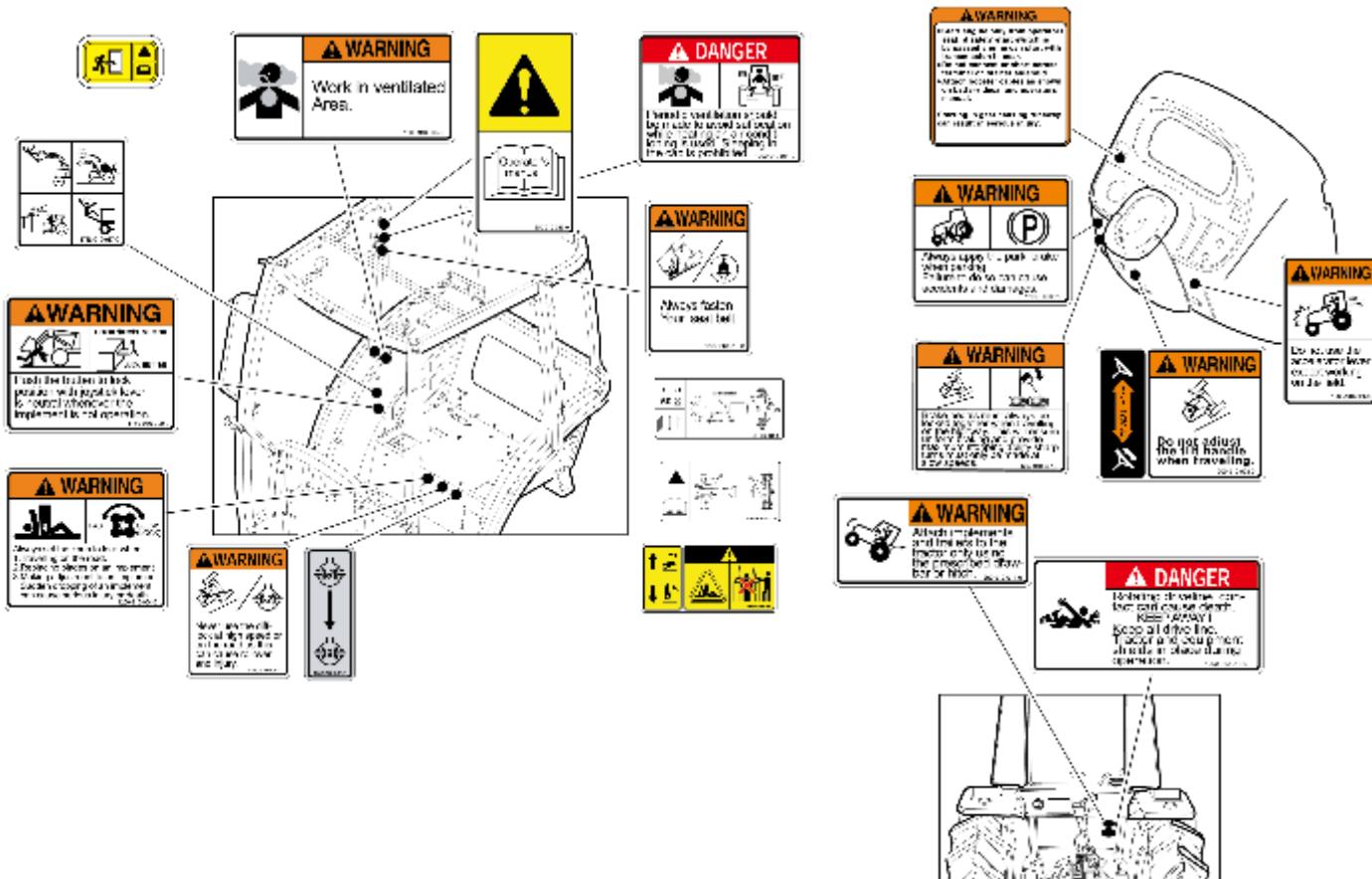
## ► DECALCOMANIE DI SICUREZZA SUL TELAIO











## 5. SIMBOLI UNIVERSALI

Di seguito sono riportati alcuni dei simboli universali con l'indicazione del loro significato.

DESCRIZIONE	SIMBOLO	DESCRIZIONE	SIMBOLO	DESCRIZIONE	SIMBOLO
REGIME DEL MOTORE (GIRI/MIN X 100)		PRESSESIONE, APRIRE LENTAMENTE		SOSTANZA CORROSIVA	
ORE, RICONSIDERATE		VARIABILE CONTINUA		IMPOSTAZIONE LENTA O MINIMA	
TEMPERATURA DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE		PERICOLO, AVVERTIMENTO, CAUTELA		IMPOSTAZIONE RAPIDA O MASSIMA	
LIVELLO DEL CARBURANTE		AVVISO DI PERICOLO		PRESSESIONE DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE	
CONTROLLO DELL'ARRESTO DEL MOTORE		NEUTRO		SEGNALE DI SVOLTA	
LUCI		VENTILATORE		TEMPERATURA DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE	
CORNO		PRESA DI FORZA INSERITA		FRENO DI STAZIONAMENTO	
PRESSESIONE DELL'OLIO MOTORE		PRESA DI FORZA DISINSERITA		LAMPADA DA LAVORO	
FILTRO DELL'ARIA CONTAMINATO		BRACCIO DI SOLLEVAMENTO		BLOCCO DEL DIFFERENZIALE	
CARICA DELLA BATTERIA		BRACCIO DI SOLLEVAMENTO INFERIORE		FARE RIFERIMENTO AL MANUALE DELL'OPERATORE	

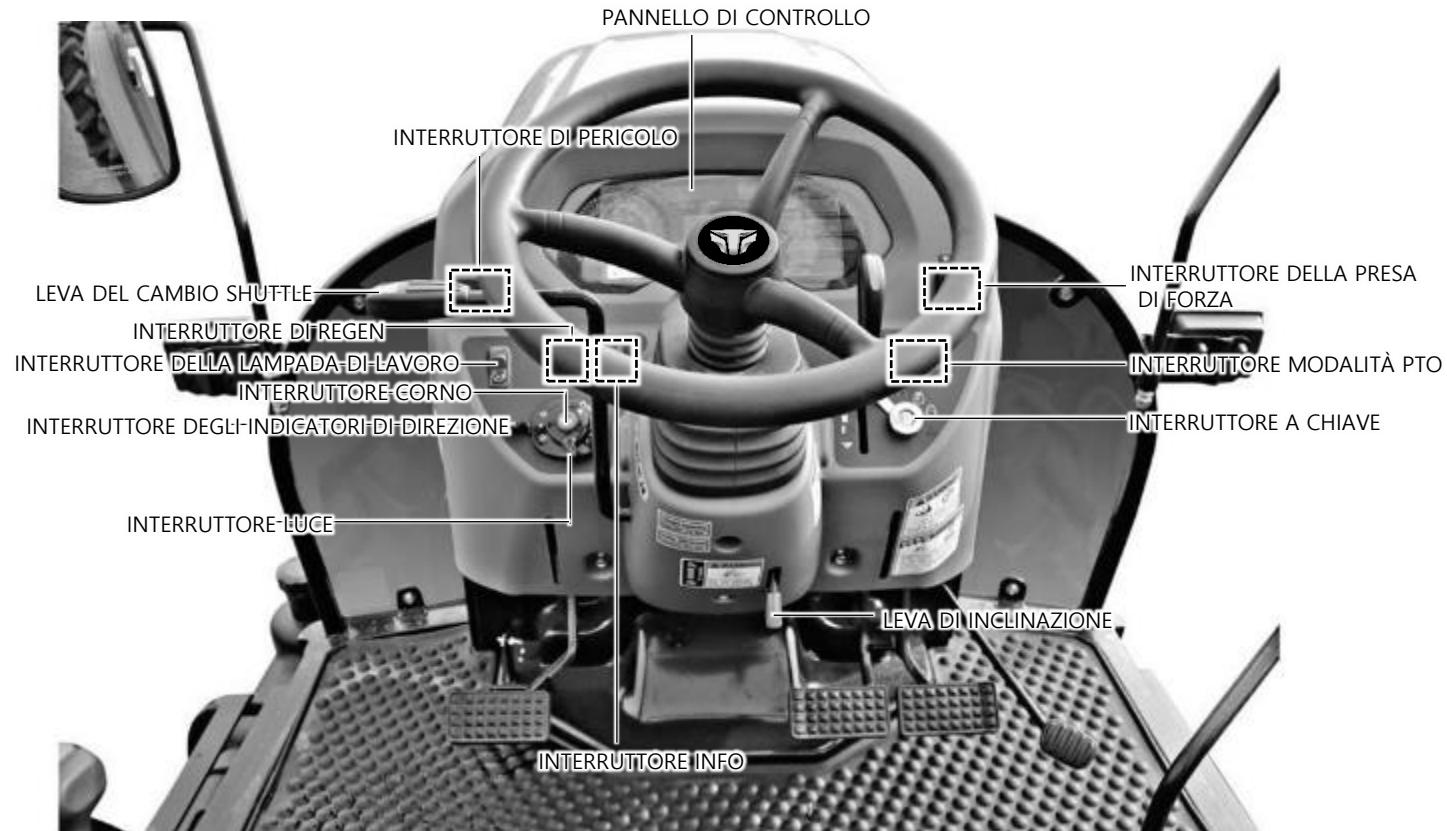
## C. STRUMENTI DEL TRATTORE



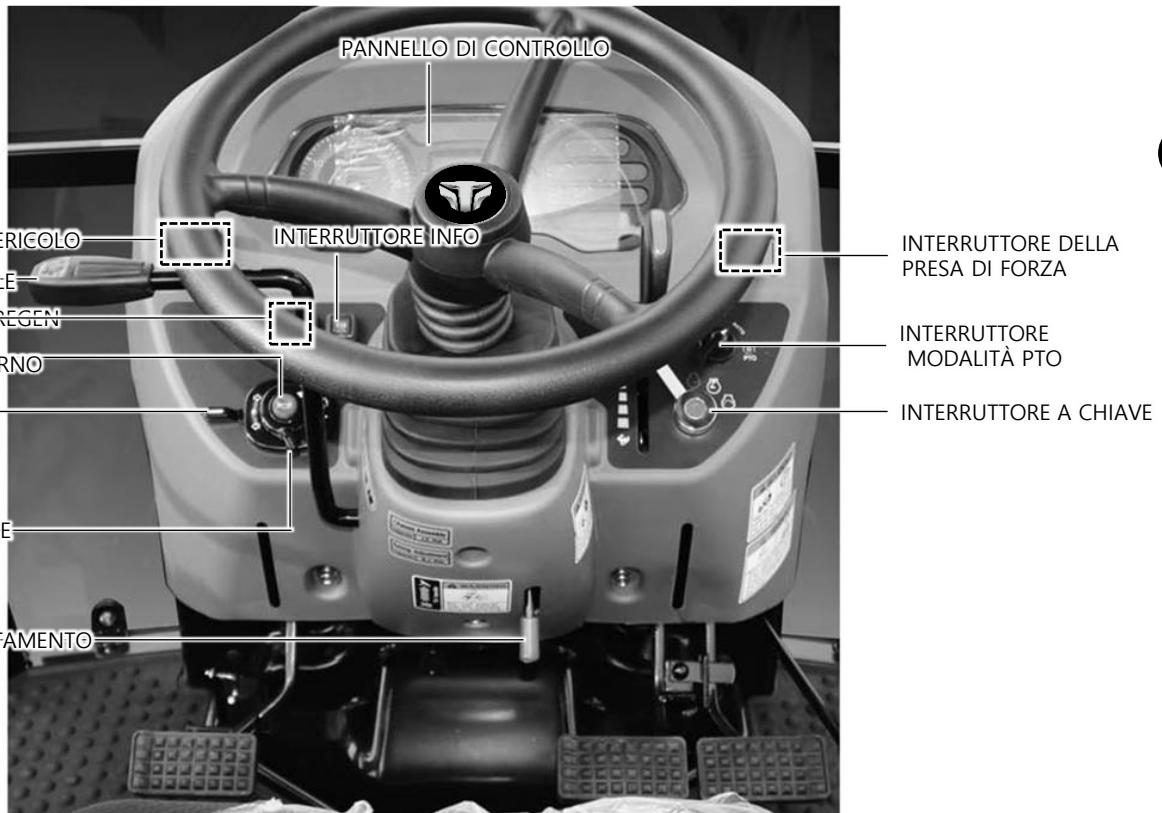
1. INTERRUTTORI ..... C - 2
2. PANNELLO DI CONTROLLO E INDICATORI ..... C - 7
3. STRUMENTI DI CONTROLLO ..... C - 13
4. ATTACCO A TRE PUNTI ..... C - 22
5. CABINA ..... C - 27

## 1. INTERRUTTORI

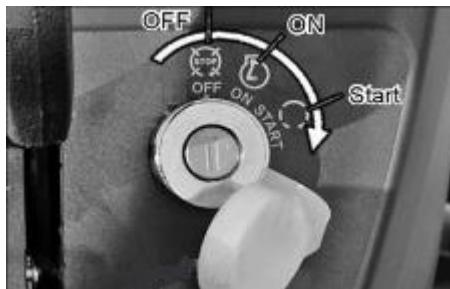
### ► FIGURA DEGLI INTERRUTTORI (ROPS)



► FIGURA DEGLI INTERRUTTORI  
(CABINA)



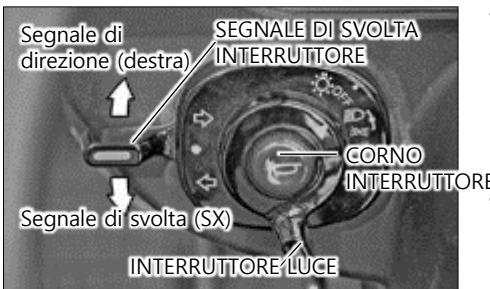
## ► INTERRUTTORE A CHIAVE



Questo interruttore viene utilizzato per azionare il motore.

1. OFF - In questa posizione è possibile inserire ed estrarre la chiave di accensione.  
Quando si porta l'interruttore in posizione OFF con il motore acceso, il motore viene arrestato.
2. ON - In questa posizione il motore rimane acceso e gli interruttori sono eccitati.
3. START - In questa posizione è possibile avviare il motore.  
Quando si rilascia la chiave, l'interruttore torna in posizione 'ON'.

## ► INTERRUTTORE COMBINATO



### Funzionamento dell'interruttore della luce.

L'interruttore delle luci può essere azionato con l'interruttore a chiave in posizione "ON".

- 'OFF' - Tutte le luci sono spente
-  - Luce strumentale, luce posteriore e la luce anabbagliante accese.
-  - Luce strumentale, luce posteriore e luce abbagliante accese.

### Funzionamento degli indicatori di direzione.

Gli indicatori di direzione possono essere azionati con l'interruttore a chiave in posizione "ON".

#### IMPORTANTE

- Questa leva non viene riportata automaticamente in posizione neutra. Pertanto, dopo la rotazione, riportarla in posizione neutra.

- Svolta a destra - Spingere l'interruttore degli indicatori di direzione in senso orario.  
La spia dell'indicatore di direzione destro e l'indicatore di direzione destro sul quadro strumenti lampeggiano.
- Svolta a sinistra - Ruotare l'interruttore degli indicatori di direzione in senso antiorario.  
La spia dell'indicatore di direzione sinistro e l'indicatore di direzione sinistro sul quadro strumenti lampeggiano.

### Corno

L'avvisatore acustico può essere azionato con l'interruttore a chiave in posizione "ON", indipendentemente dall'interruttore delle luci.

- Funzionamento - Premendo l'interruttore si attiva l'avvisatore acustico.

#### ATTENZIONE

- Gli abbaglianti possono ostacolare la visuale degli altri conducenti che sopraggiungono in direzione opposta su una strada, causando un incidente imprevisto.

## ► INTERRUTTORE DI EMERGENZA



Questo interruttore può essere utilizzato per avvisare gli altri veicoli in caso di malfunzionamento del trattore durante la guida su una strada pubblica. Premendo una volta l'interruttore, le luci di emergenza destra e sinistra lampeggiano. Premendo nuovamente l'interruttore, le luci si spengono.

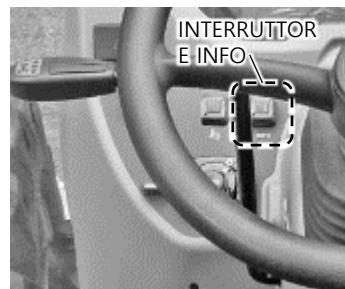
## ► INTERRUTTORE DI RIGENERAZIONE DPF



Quando la spia DPF si accende, premere questo interruttore per avviare il processo di rigenerazione. Durante il processo di rigenerazione, non eseguire altre operazioni.

Per maggiori dettagli, fare riferimento a "FUNZIONAMENTO DEL DPF" nel capitolo "FUNZIONAMENTO".

## ► INTERRUTTORE INFO



Premendo il pulsante si visualizzano informazioni utili sul pannello di controllo, come la tensione della batteria e la temperatura del liquido di raffreddamento.



## ► INTERRUTTORE DELLA PRESA DI FORZA



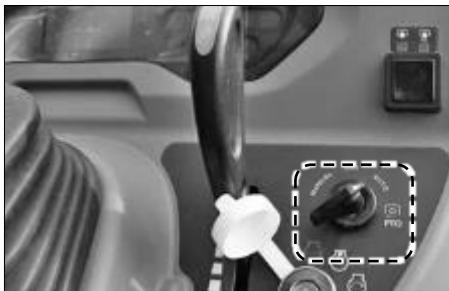
Il funzionamento delle posizioni "automatica" e "manuale" dell'interruttore della PTO è il seguente:

- 「ON」-  
Premendo l'interruttore, la spia rossa si accende e l'albero della presa di forza ruota.
- 「OFF」-  
Premendo nuovamente l'interruttore, la spia si spegne e l'albero della presa di forza smette di ruotare.

### IMPORTANTE

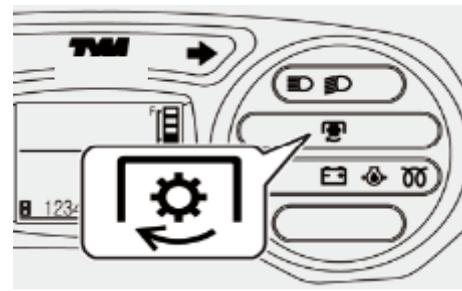
- Azionare la leva del cambio della presa di forza solo dopo aver portato l'interruttore ON/OFF della presa di forza in posizione OFF.

## ► INTERRUTTORE MODALITÀ PTO



Funzionamento dell'interruttore di selezione della presa di forza

- 「OFF」- L'albero cardanico è fermo.
- 「Automatico」- Quando l'attrezzo viene sollevato all'altezza prestabilita, l'albero della presa di forza si arresta automaticamente.
- 「Manuale」- Lo stato di rotazione dell'albero della presa di forza può essere controllato azionando manualmente l'interruttore ON/OFF della presa di forza sulla posizione ON/OFF.
- 「INTENZIONE」- Se l'interruttore della presa di forza è acceso, l'albero della presa di forza ruota indipendentemente dal fatto che l'operatore sia o meno sul sedile.

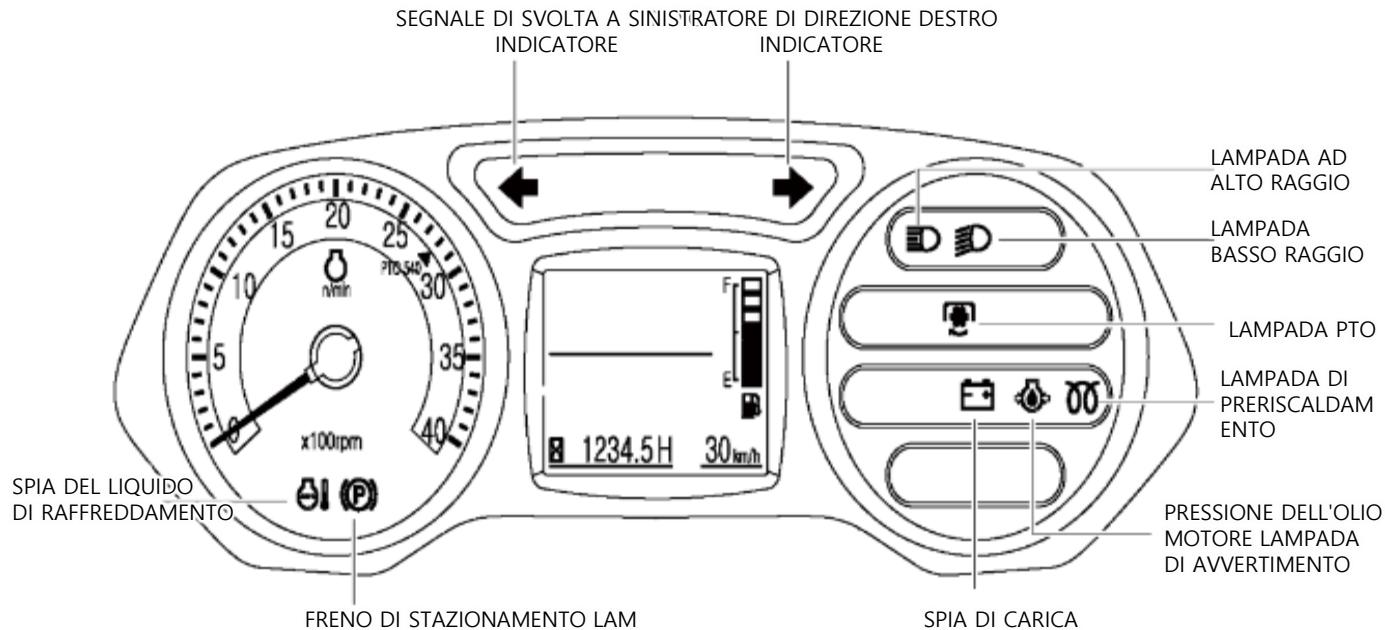


Indicatore di funzionamento della presa di forza

- ON - L'albero della presa di forza sta ruotando.
- OFF - L'albero della presa di forza è fermo.

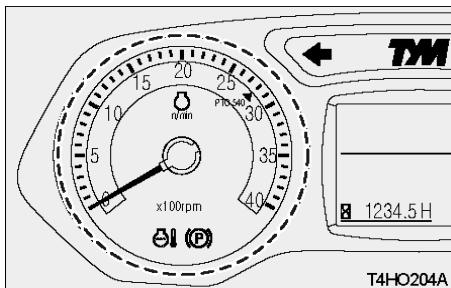
## 2. PANNELLO DI CONTROLLO E INDICATORI

### ► PANNELLO DI CONTROLLO



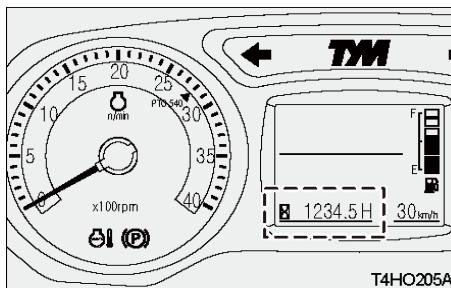


### ► MISURATORE DI TACHIMETRO



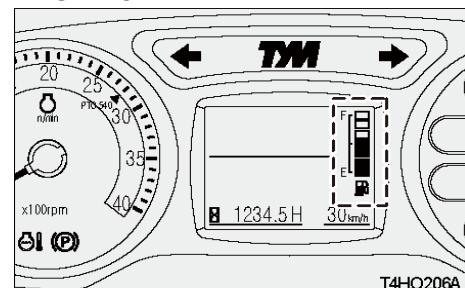
Indica il numero di giri del motore o dell'albero della presa di forza al minuto.

### ► HOURMETER



Indica il tempo totale di utilizzo. L'ultima cifra indica un decimo di ora. (decimale)  
Mentre il contatore della sezione più a sinistra è in funzione, la spia sottostante lampeggia.

### ► INDICATORE E SPIA DEL CARBURANTE



### GRUPPO DI MISURA DEL CARBURANTE

Indica la quantità di carburante quando l'interruttore principale è in posizione "ON".

- F - Completo
- E - Vuoto

### SPIA DI SEGNALAZIONE CARBURANTE

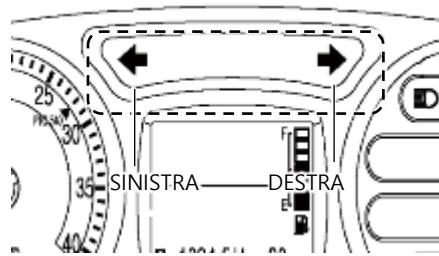
Se si continua a guidare con l'indicatore di livello del carburante puntato su "E", la spia si accende e significa che nel serbatoio sono rimasti solo circa 5 litri di carburante.



#### IMPORTANTE

- Utilizzare il carburante per la stagione invernale in inverno per migliorare le prestazioni di avviamento del motore.

## ► INDICATORI DI DIREZIONE



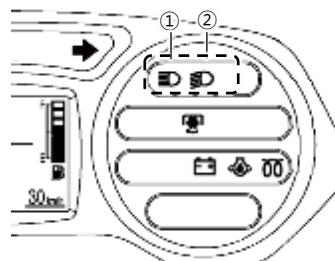
Questa luce viene utilizzata per indicare la direzione di svolta prevista dal conducente.

Quando si abbassa l'interruttore degli indicatori di direzione, la spia dell'indicatore di direzione sinistro lampeggia.

Quando si spinge verso l'alto l'interruttore degli indicatori di direzione, la spia dell'indicatore di direzione destro lampeggia.

Queste luci si attivano anche quando si preme l'interruttore delle luci di emergenza.

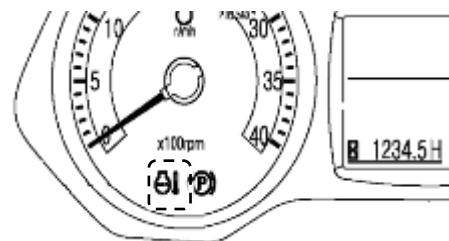
## ► LAMPADE



Queste lampade si accendono quando si accendono i fari.

- 1 : Luce abbagliante
- 2 : Anabbagliante

## ► SPIA DELLA TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE



Indica la temperatura del liquido di raffreddamento quando l'interruttore principale è in posizione "ON".

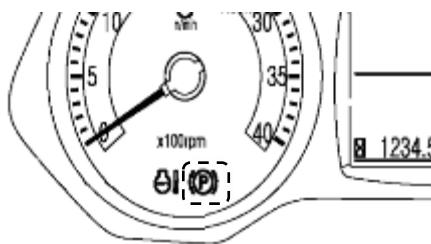
Spia accesa il liquido di raffreddamento è surriscaldato. In questo caso, interrompere la marcia e adottare le misure necessarie in base alle istruzioni per la risoluzione dei problemi.

 IMPORTANTE

- Quando la spia della temperatura del liquido di raffreddamento si accende, il liquido di raffreddamento è surriscaldato.

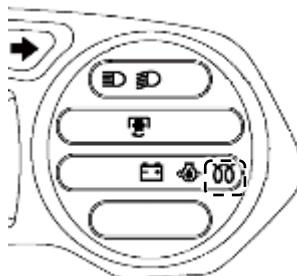


## ► LAMPADA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO



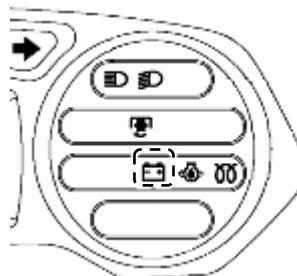
Si accende quando si inserisce il freno di stazionamento.

## ► LAMPADA GLOW



Si accende quando è attivata la funzione di preriscaldamento del motore.  
Si spegne non appena il preriscaldamento è completato.

## ► SPIA DI CARICA



Si accende quando si porta l'interruttore a chiave nella posizione «ON» e si spegne non appena si avvia il motore.

### IMPORTANTE

- Se la spia di carica si accende durante la guida, la batteria non è correttamente carica. Pertanto, spegnere tutti i dispositivi elettrici non necessari e far controllare immediatamente il veicolo dalla propria officina.

## ► SPIA MOTORE

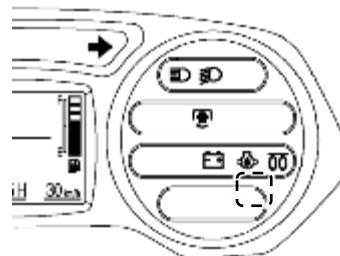


Si accende sul monitor LCD quando il motore non funziona correttamente.

**ATTENZIONE**

- Quando la spia del motore è accesa, assicurarsi di azionare il tosaerba solo dopo che il numero di giri del motore ha raggiunto il regime normale. Se questa istruzione non viene rispettata, si può verificare un calo delle prestazioni o un incidente dovuto a un errore del sistema.

## ► SPIA DELLA PRESSIONE DELL'OLIO MOTORE



Si accende quando la pressione dell'olio motore o la quantità di olio sono insufficienti durante la guida.

**IMPORTANTE**

- L'accensione della spia della pressione dell'olio indica un malfunzionamento dell'impianto di lubrificazione. Controllare immediatamente l'olio motore e, se necessario, far revisionare il veicolo dall'officina.

## ► SPIA EGT

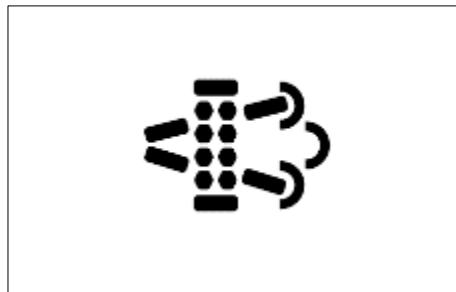


Si accende sul monitor LCD quando la temperatura dei gas di scarico è anomala.

**IMPORTANTE**

- Non eseguire altre operazioni durante la rigenerazione.

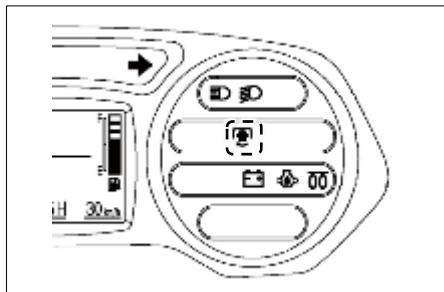
## ► SPIA DPF



Questa spia lampeggiava sul monitor LCD quando si accumula del carbonio nel filtro del particolato diesel.

Se la spia lampeggiava, premere il pulsante di rigenerazione.

## ► LAMPADA PTO

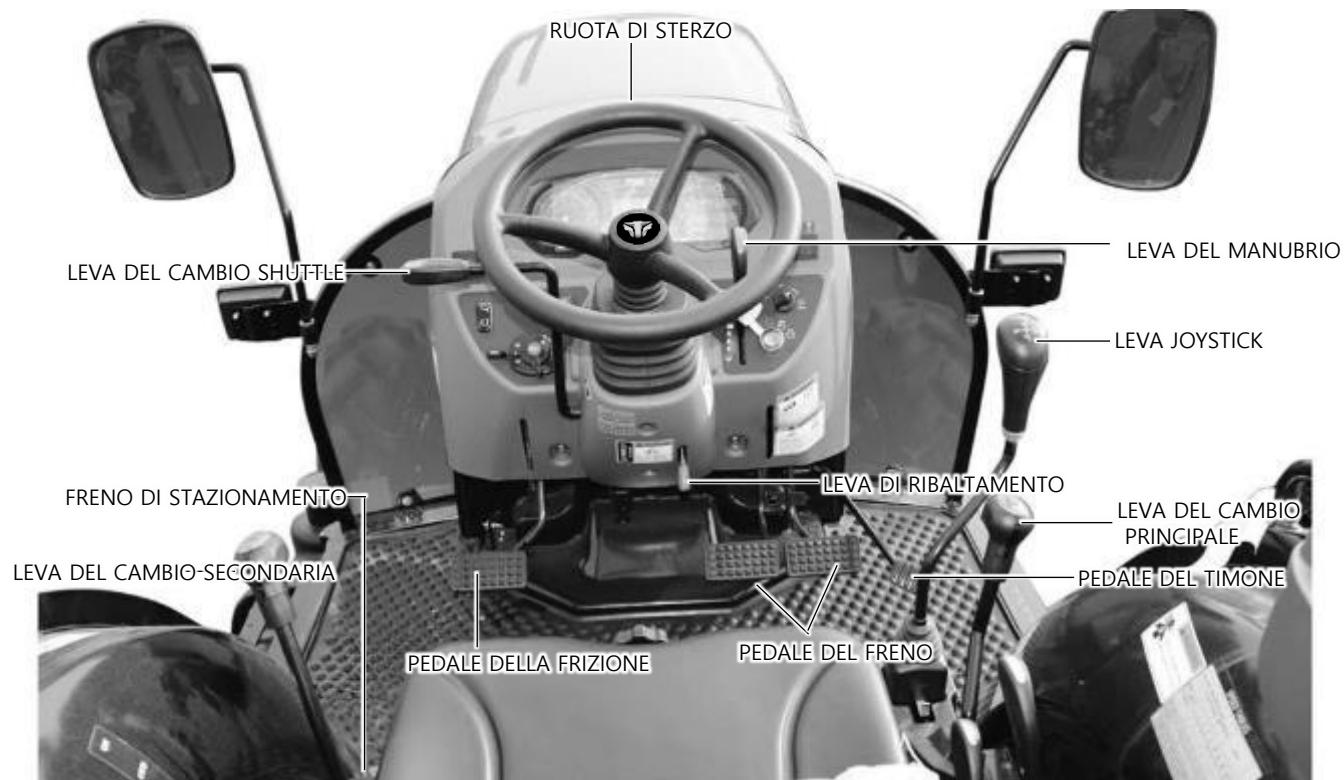


Indica lo stato dell'albero cardanico.

- ON - L'albero della presa di forza sta ruotando.
- OFF - L'albero della presa di forza è fermo.

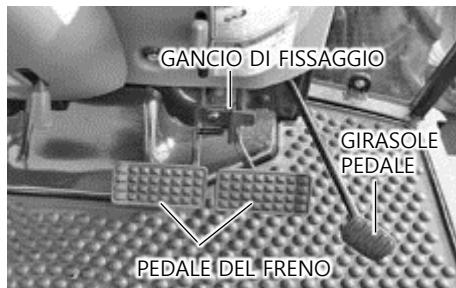
### 3. STRUMENTI DI CONTROLLO

#### ► FIGURA DEI COMANDI DEL TRATTORE





## ► PEDALI DEL FRENO



Il freno viene utilizzato per arrestare il veicolo in modo forzato. Questo veicolo è dotato di freni separati per i lati destro e sinistro. Pertanto, è possibile applicare la forza frenante solo a una ruota posteriore. Quando si rilascia la leva del freno laterale, la spia si accende. Quando la leva è inserita, la lampada si spegne. È presente un gancio per il collegamento dei pedali del freno destro e sinistro.

- Guida su strada - Innestare (entrambi i pedali del freno azionati insieme) La spia del freno su un lato si spegne.
- Lavoro sul campo - Disinnesto (azionamento del pedale del freno su un lato) Spia del freno su un lato accesa.

### ATTENZIONE

- Collegare i pedali del freno destro e sinistro durante la guida su strada, il carico/scarico del veicolo o l'ingresso/uscita da un campo per evitare il ribaltamento e la collisione.
- Controllare periodicamente i freni destro e sinistro in modo che possano essere azionati contemporaneamente.

## ► LEVA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO



Sollevare la maniglia del freno per impostare il freno di stazionamento. Sollevare leggermente la maniglia del freno di stazionamento fino a premere il pulsante di rilascio del freno di stazionamento. Tenere premuto il pulsante e abbassare completamente la maniglia del freno di stazionamento per rilasciare il freno di stazionamento.

### ATTENZIONE

- Il trattore non si muove con il ciclino quando si aziona la leva del cambio con il freno di stazionamento inserito. In questo caso, rilasciare il freno di stazionamento con la leva del cambio in posizione neutra.

## ► LEVA DEL MANUBRIO



Viene utilizzato per regolare il regime del motore come il pedale dell'acceleratore.



- Tirare : aumento del regime del motore
- Spingendo : diminuzione del regime del motore

## ATTENZIONE

- Non usatela mai se non per lavorare in un campo. Può portare a un eccesso di velocità e a un incidente.

## ► LEVA DEL CAMBIO SHUTTLE



Questo comando consente di passare dalla marcia avanti alla retromarcia e dalla retromarcia alla marcia avanti.

Quando si è fermi, impostare la leva su "N" per la folle.

- Spingere la leva lontano dal conducente per far avanzare il sistema.
- Tirando la leva verso il conducente si inserisce la retromarcia.

## + IMPORTANTE

- Quando si passa dalla marcia avanti alla retromarcia o di nuovo alla marcia avanti con la gamma alta, accertarsi che il trattore si arresti prima di cambiare direzione. In caso contrario, si rischia di danneggiare il meccanismo e di mettere il conducente a rischio di lesioni.

## ! ATTENZIONE

- Azionare l'inversore solo quando si è seduti sul trattore.
- Non utilizzare la leva dell'inversore per avviare il trattore durante il traino o la marcia in salita; utilizzare invece la frizione.
- Fermare sempre il trattore prima di scendere.

## + IMPORTANTE

- Premere a fondo il pedale della frizione prima di azionare la leva del cambio.



### ► LEVA DEL CAMBIO PRINCIPALE

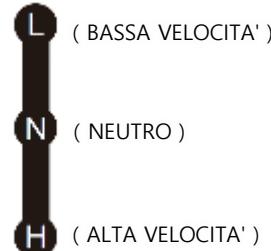


### ► LEVA DEL CAMBIO SECONDARIA



La direzione di marcia può essere selezionata tra la direzione di marcia avanti e la direzione di marcia indietro utilizzando la leva del cambio e la leva del cambio gamma.

Utilizzare la leva dell'acceleratore per aumentare/diminuire il regime del motore.



Questa leva può essere spostata utilizzando la frizione, sia a trattore fermo che in movimento.  
Si trova sul lato destro del sedile del conducente.

#### ATTENZIONE

- Quando la leva del cambio di gamma viene messa in posizione "H", la velocità di guida aumenta.  
Pertanto, non mettere mai la leva del cambio in posizione "H" durante la marcia indietro.

#### IMPORTANTE

- Azionare la leva del cambio secondario solo dopo che il trattore è completamente fermo.  
L'azionamento della leva durante la marcia può danneggiare gli ingranaggi.

## ► PEDALE DI BLOCCO DEL DIFFERENZIALE



Il bloccaggio del differenziale è un dispositivo che blocca il sistema differenziale per far ruotare le ruote destra e sinistra alla stessa velocità. Questa funzione può essere utilizzata quando le ruote posteriori slittano o una ruota gira.



- Per innestare :  
Premendo il pedale.



- Per disinnestare :  
Rilasciando il pedale.

## Esempi di condizioni utili di blocco del differenziale

1. Una ruota scivola o il trattore non può essere guidato in avanti quando si entra/esce da un campo.
2. Una ruota scivola durante un lavoro che richiede trazione, come l'aratura.
3. Una ruota è rimasta incastrata in un campo morbido e non riesce ad uscirne.



### ATTENZIONE

- Non utilizzare mai il bloccaggio del differenziale durante la guida su strada. Potrebbe verificarsi una collisione o un ribaltamento.
- Assicurarsi di rilasciarlo durante la svolta. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni o incidenti.



### IMPORTANTE

- Quando si utilizza il bloccaggio del differenziale, far girare il motore a bassa velocità.
- Se il bloccaggio del differenziale non è ancora disinserito dopo aver rilasciato il pedale del bloccaggio del differenziale, premere delicatamente i pedali del freno destro e sinistro in alternanza.

## ► LEVA 4WD



- 「ON」  
Tirare la leva del cambio in posizione "ON" per inserire la trazione integrale.

- 「OFF」  
Spingere la leva del cambio in posizione "OFF" per disinserire la trazione integrale.



## Esempi di condizioni utili di 4WD.

La trazione integrale può essere utilizzata sotto la

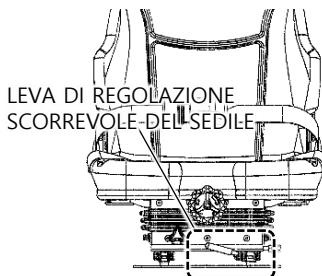
le seguenti condizioni :

1. Quando si coltiva in un campo.
2. Quando è necessaria la trazione su un pendio, in un campo bagnato o per il traino di un rimorchio.
3. Quando si lavora in un campo bagnato o sabbioso.
4. Quando si coltiva su terreni solidi con un rotavatore per evitare che il trattore venga spinto in avanti.
5. Quando si entra/esce da un campo o si supera un argine.

### IMPORTANTE

- Prima di azionare la leva della trazione integrale, accertarsi di aver arrestato il trattore.
- Se è difficile innestare la leva 4WD, non applicare una forza eccessiva. Invece, guidare leggermente il trattore in avanti o indietro e riprovare.
- Evitare di usare la trazione integrale sulle strade pubbliche per ridurre l'usura dei pneumatici.

## ► SEDILE E CINTURA DI SICUREZZA



**Sedile che scivola**

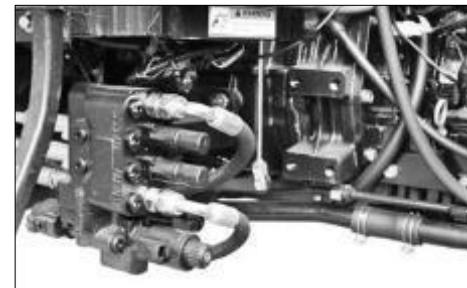
Il sedile può essere regolato spostandolo in avanti e indietro con la leva di scorrimento del sedile sulla parte anteriore spinta verso sinistra. Dopo la regolazione, accertarsi che il sedile sia ben fissato.

### **Cintura di sicurezza**

Prima di partire, regolare la lunghezza della cintura per adattarla al corpo e inserirla nella fibbia. Quando è agganciata correttamente, si sente uno scatto.



## ► VALVOLA DEL CARICATORE E LEVA DEL JOYSTICK

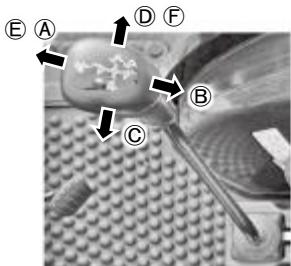


La valvola del caricatore è installata sotto il gradino sul lato destro e la leva del joystick è installata sulla sezione destra della cabina per facilitare l'installazione e il funzionamento del caricatore.

### ATTENZIONE

- Un funzionamento anomalo del caricatore può causare incidenti. Pertanto, quando si collegano le tubazioni idrauliche, impostare il collegamento della valvola secondo le indicazioni operative specificate sull'etichetta applicata alla leva del joystick.

## ► LEVA DI POSIZIONE



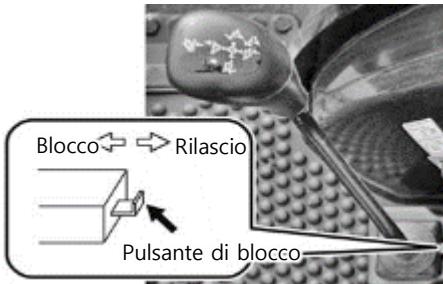
### Indicazioni di funzionamento della leva del joystick.



- Braccio abbassato (A)
- Boom up (B)
- Secchio su (C)
- Benna abbassata (D)
- Galleggiante (E)
- Secchio abbassato velocemente (F)

#### IMPORTANTE

- Non azionare contemporaneamente il cilindro del braccio e il cilindro della benna.  
Il caricatore potrebbe funzionare male a causa di un flusso d'olio insufficiente.



### Dispositivo di sicurezza della leva del joystick.

È presente un pulsante per bloccare il funzionamento della leva del joystick. Tirandola in avanti si sblocca la leva, mentre spingendola all'indietro la si blocca.



#### ATTENZIONE

- Assicurarsi di impostare la leva del joystick in posizione neutra e premere il pulsante di blocco per bloccarla in tale posizione quando non viene utilizzata. In caso contrario, un attrezzo potrebbe cadere accidentalmente a causa dell'azionamento involontario della leva.



Questa leva serve a sollevare e abbassare liberamente un attrezzo a una certa altezza di lavoro e a mantenerla.

#### Operazione

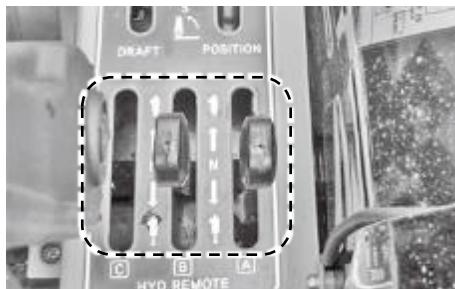
- **«Sollevamento dell'attrezzo»**  
Tirare la leva all'indietro per sollevare l'attrezzo.
- **«Abbassare l'attrezzo»**  
Spingere la leva in avanti per abbassare l'attrezzo.



#### ATTENZIONE

- Quando si lascia il trattore, assicurarsi di abbassare l'attrezzo e spegnere il motore.  
Altri potrebbero azionare uno dei comandi, creando una situazione pericolosa.

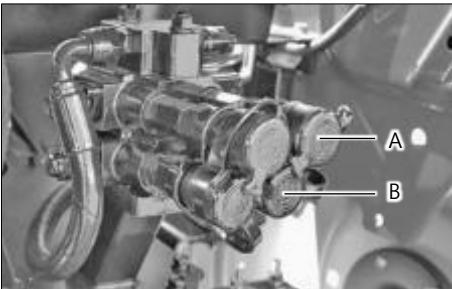
## ► LEVA DEL TELECOMANDO



Quando si utilizza un accessorio per un attrezzo (rotavatore, aratro idraulico, ecc.), collegare il tubo flessibile all'attacco appropriato tra gli attacchi A e B in base all'utilizzo.

- Funzionamento della leva A - Pressione idraulica applicata all'attacco A dell'accoppiatore della valvola idraulica esterna
- Funzionamento della leva B - Pressione idraulica applicata all'attacco B dell'accoppiatore della valvola idraulica esterna

## ► VALVOLA DI CONTROLLO REMOTO



### Come innestare l'accoppiatore

1. Pulire accuratamente gli accoppiatori del trattore e dell'attrezzo.
2. Rimuovere il coperchio antipolvere dal lato del trattore. Inserire quindi l'accoppiatore maschio sul lato dell'attrezzo spostando leggermente all'indietro l'anello esterno.
3. Tirare leggermente all'indietro l'accoppiatore maschio sul lato dell'attrezzo per verificarne la tenuta.

### Come disinnestare l'accoppiatore

1. Abbassare l'attrezzo a terra per scaricare la pressione nel tubo idraulico.
2. Arrestare il motore e azionare la leva idraulica a distanza per eliminare la pressione residua nel tubo.
3. Scollegare l'accoppiatore maschio sul lato dell'attrezzo spostando leggermente all'indietro l'anello esterno sul lato del trattore.
4. Pulire l'olio e la polvere dall'accoppiatore e chiudere il coperchio antipolvere.

#### ATTENZIONE

- Per evitare ustioni e danni alla pelle, assicurarsi di arrestare il motore prima di collegare o scollegare l'accoppiatore.
- Non usare le mani per verificare la presenza di perdite d'olio.

## ► MANOPOLA DI CONTROLLO DELLA VELOCITÀ DI ABBASSAMENTO IDRAULICO



Questo può essere utilizzato per regolare la velocità di abbassamento dell'attrezzo.

Regolare la velocità di abbassamento in base al tipo di attrezzo e all'ambiente di lavoro.

### Operazione

- Rotavator - Rallentare la velocità di abbassamento.
- Aratro - Accelerare la velocità di abbassamento.



- Diminuire la velocità di abbassamento :  
Ruotare la manopola in senso orario (più lento).
- Aumento della velocità di abbassamento :  
Ruotare la manopola in senso antiorario (più veloce).
- Blocco :  
Ruotare la manopola in senso orario (più lentamente) fino alla fine.



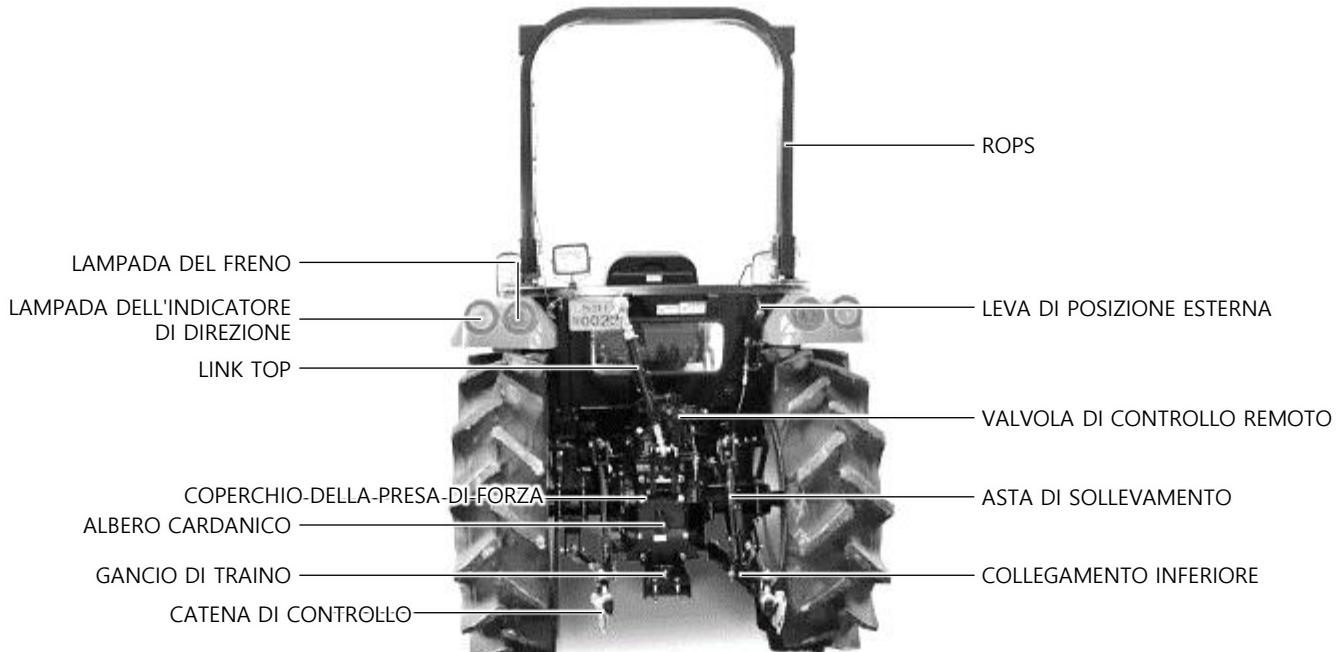
### ATTENZIONE

- Per evitare la caduta dell'attrezzo, impostare la posizione di blocco nelle seguenti condizioni:
  - Quando si guida su una strada pubblica
  - Quando si sostituisce la lama del rotavatore o si rimuovono pagliuzze ed erba
  - Quando si effettua la manutenzione dell'attrezzo

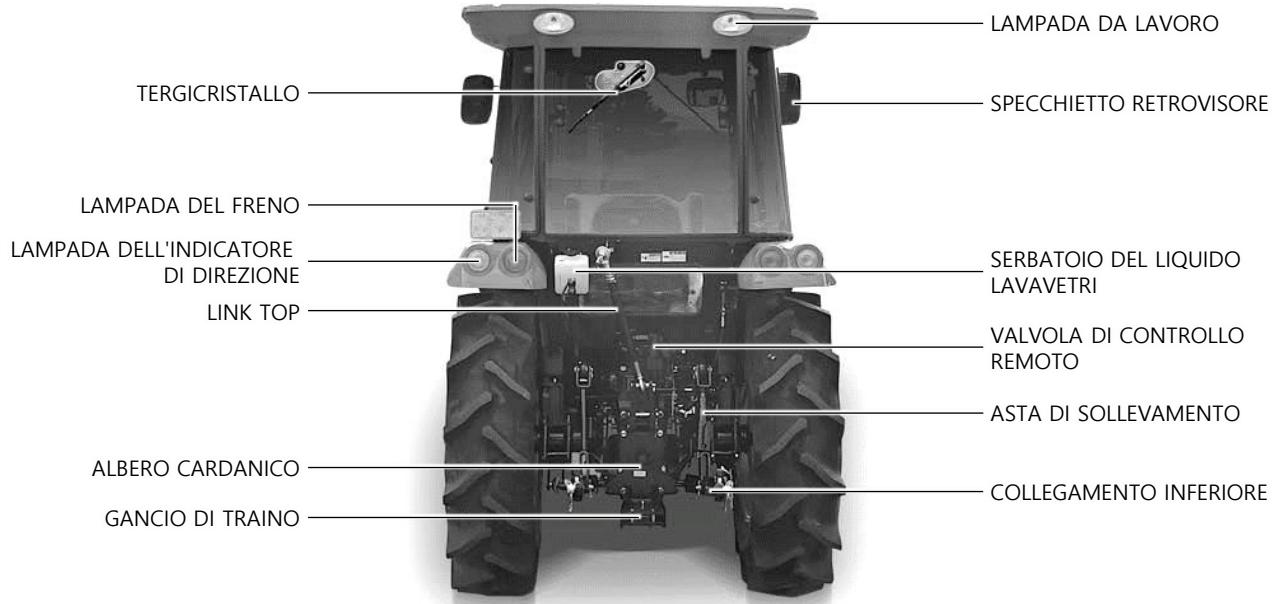


## 4. ATTACCO A TRE PUNTI

## ► FIGURA DELL'ATTACCO A TRE PUNTI (ROPS)



## ► FIGURA DELL'ATTACCO A TRE PUNTI (CABINA)





## ► REGOLAZIONE DELLA MAGLIA SUPERIORE



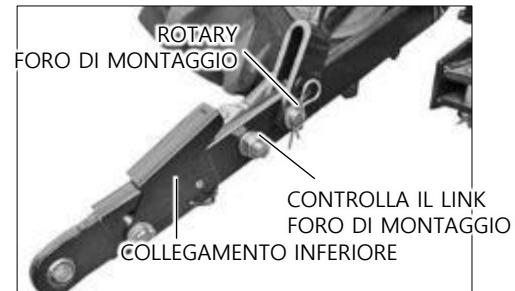
1. L'angolo di un attrezzo può essere regolato estendendo o ritraendo la maglia superiore.
2. Dopo la regolazione, fissare la leva di regolazione con il suo dado di montaggio.

## ► CONTROLLA IL LINK



Il check link può essere regolato per alleviare le vibrazioni e gli urti di un attrezzo.

## ► COLLEGAMENTO INFERIORE



A questo può essere collegato un attrezzo. Il tipo di installazione è di categoria I.



### IMPORTANTE

- Quando non è collegato alcun attrezzo, fissare i bracci portattrezzi inferiori con i bracci di controllo destro e sinistro in modo che non tocchino le ruote posteriori.
- Aggiornare la maglia superiore con il gancio.

## ► GANCI DI TRAINO



Installare solo un attrezzo adatto a questo trattore.

**ATTENZIONE**

- Tutti gli attrezzi montati sul trattore devono essere fissati saldamente e in conformità alle istruzioni del produttore; vedere lo schema dei fori degli attrezzi. Utilizzare solo i dispositivi consentiti.
- Il gancio di traino anteriore deve essere utilizzato per il traino di emergenza del rimorchio o per il traino del trattore in cortile o presso un centro di assistenza autorizzato.
- Durante il traino, fissare sempre il perno del gancio di traino con un perno di bloccaggio adatto con clip di sicurezza per evitare che il perno del gancio di traino esca dal gancio. Il perno di bloccaggio deve essere sempre fissato al gancio.

**PERICOLO**

- Utilizzare solo il gancio di traino per il traino e mantenere il sollevatore a 3 punti in posizione sollevata durante il traino con la barra di traino.
- La posizione può creare uno sbilanciamento che provoca il ribaltamento del trattore e il conseguente decesso o gravi lesioni.

**ATTENZIONE**

- Non permettere a nessuno di salire sul timone o sui bracci inferiori quando il trattore è in movimento.

**ATTENZIONE**

- Il carico massimo ammesso all'attacco (orizzontale e verticale), l'altezza massima ammessa all'attacco per l'uso su strada e il carico massimo trainato sono indicati nel documento di immatricolazione del trattore. e il carico massimo trainabile sono indicati nel documento di immatricolazione del trattore.



## ► CAPPUCIO ALBERO PTO



Quando l'albero della presa di forza non viene utilizzato, ingassare l'albero della presa di forza e installare il tappo.

**PERICOLO**

- Se l'albero della presa di forza lo impiglia, può provocare gravi lesioni o addirittura la morte.
- Non allontanarsi dall'albero della presa di forza durante la sua rotazione.
- Quando l'albero della presa di forza non è in uso, collocare il coperchio su di esso. Inoltre, non rimuovere mai il coperchio di sicurezza della presa di forza.

## ► LEVA DI POSIZIONE ESTERNA



Viene utilizzato per sollevare o abbassare un attrezzo nella posizione desiderata e mantenerlo in tale posizione.

**Come si usa**

- Sollevare un attrezzo: Spingere la leva verso l'alto.
- Abbassare un attrezzo: Tirare la leva verso il basso.

**ATTENZIONE**

- È pericoloso utilizzare un attrezzo ad alta velocità se è stato progettato per funzionare a bassa velocità.
- Prima di utilizzare un attrezzo, assicuratevi di leggere il suo manuale d'uso.

## ► CORDE CON TELAIO DI SICUREZZA



Il telaio di sicurezza ha lo scopo di ridurre i danni di un incidente in caso di ribaltamento, quindi non può impedire un incidente.

Per garantire la vostra sicurezza, installate sempre saldamente il telaio di sicurezza durante la guida, a meno che non passiate sotto un'area con un soffitto basso, come un garage.

**ATTENZIONE**

- Se si verifica un incidente di ribaltamento senza il telaio di sicurezza, quest'ultimo non è in grado di proteggere il conducente, causando gravi lesioni o addirittura la morte. Non guidare mai con il telaio di sicurezza staccato.

## 5. CABINA

### ► FIGURA DELLA CABINA (ANTERIORE)





## ► CARATTERISTICHE PRINCIPALI DELLA CABINA

La cabina è pienamente conforme agli standard internazionali per quanto riguarda la sicurezza e l'insonorizzazione. Può essere dotato di un sistema di ventilazione, riscaldamento e condizionamento dell'aria.

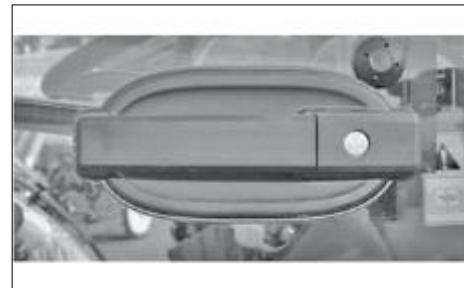
È disponibile nelle seguenti versioni:

- Cabina con sistemi di ventilazione e riscaldamento.
- Cabina con sistemi di ventilazione, riscaldamento e condizionamento.

### ATTENZIONE

- Quando si trasportano carichi pesanti (superiori al peso del trattore) ridurre la velocità al di sotto dei 15 Km/h (9,32 m/h).
- Tutti gli attrezzi montati sul trattore devono essere fissati in modo sicuro.
- Prestare molta attenzione durante le operazioni di aggancio e sgancio degli attrezzi.  
Quando si utilizzano supporti per gli attrezzi, accertarsi che siano adatti e sufficientemente robusti.

## ► PORTA



Le porte sono dotate di serrature a chiave.

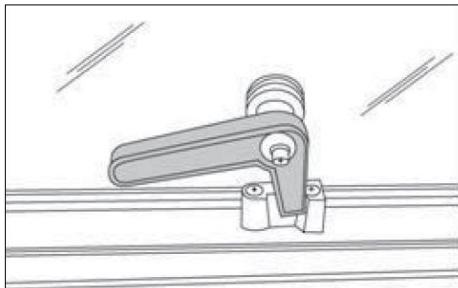
Per aprire dall'esterno, una volta sbloccata, tirare la maniglia.

Per aprire dall'interno, spingere la maniglia verso il basso.

### ATTENZIONE

- La cabina è pienamente conforme alle norme internazionali in materia di insonorizzazione.
- Prestare molta attenzione quando si opera in spazi ridotti e proteggere sempre le orecchie quando altre apparecchiature di lavoro generano livelli di rumore pericolosi.
- Ricordate che le prestazioni di sterzo, frenata e funzionamento sono fortemente influenzate dagli attrezzi montati, dai rimorchi trasportati e dalle zavorre applicate al trattore.

#### ► FINESTRA POSTERIORE



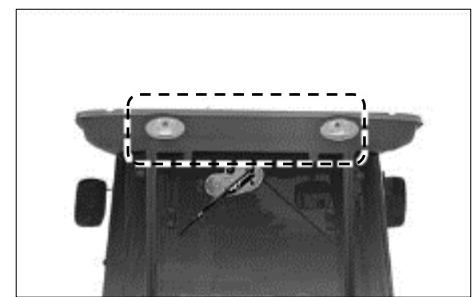
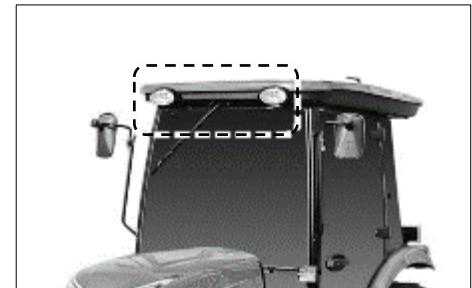
Il lunotto è dotato di maniglia centrale per l'apertura.  
Quando viene aperto è tenuto in posizione da due ammortizzatori.

#### ► SPECCHIETTO RETROVISORE

La cabina è dotata di specchietti retrovisori su entrambi i lati. Possono essere regolati e ripiegati, quando necessario, per evitare interferenze con ostacoli esterni. Lo specchio è dotato di un braccio telescopico che ne consente il posizionamento per la massima comodità dell'utente.

Ricordate che gli specchietti devono essere sempre posizionati in conformità alle norme del codice della strada quando si guida su una strada pubblica.

#### ► LAMPADE DI LAVORO



Le luci di lavoro si trovano sul tetto della cabina (due anteriori e due posteriori). L'accensione avviene tramite gli appositi interruttori sulla console del tetto.

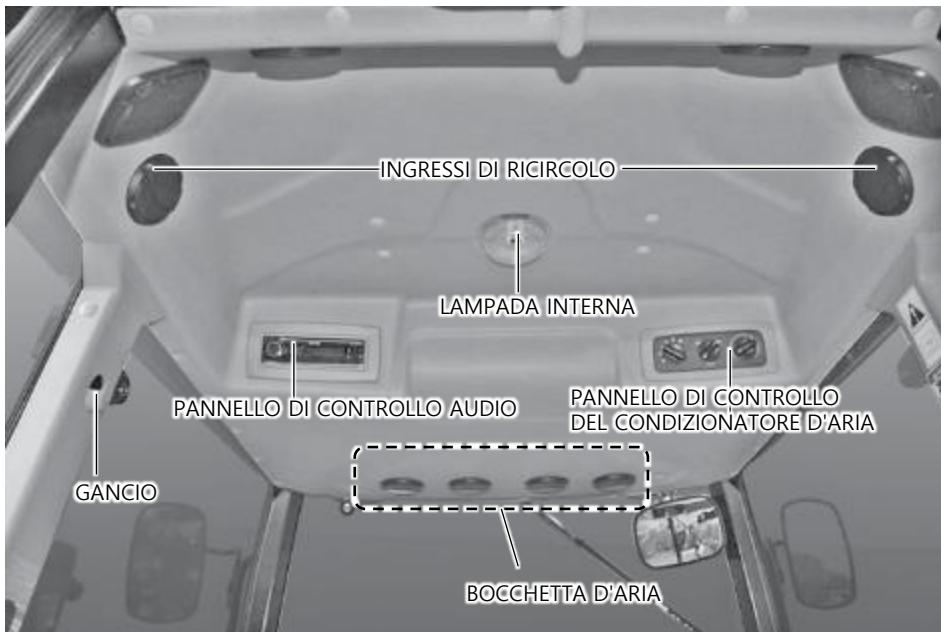
## ► SOFFITTO DELLA CABINA

Il soffitto è imbottito di materiale isolante per bloccare l'irradiazione di calore nella cabina e mantenere la temperatura bassa quando si lavora in zone molto soleggiate.

La piattaforma della cabina è rivestita con una moquette "firm grip" nelle aree di uso più comune.

Si raccomanda di tenere questo tappeto sgombro da terra, fango, ecc. in modo che l'operatore possa salire e scendere dal trattore in piena sicurezza.

## ► INTERNO DELLA CABINA



## ► VENTILAZIONE

L'unità di ventilazione è alloggiata nel soffitto della cabina.

Per accenderlo e regolarlo, ruotare l'interruttore del ventilatore elettrico sulla velocità desiderata.

La cabina diventa leggermente pressurizzata quando il sistema di ventilazione è in funzione, in modo che l'aria fresca possa entrare solo attraverso il filtro installato nella parte posteriore del tetto della cabina.

L'interruttore della ventola può essere azionato solo dopo aver inserito la chiave di accensione.

Il flusso d'aria può essere regolato e indirizzato posizionando opportunamente le bocchette.

L'aria può essere aspirata dall'esterno o ricircolata dall'interno della cabina tramite le relative prese laterali.

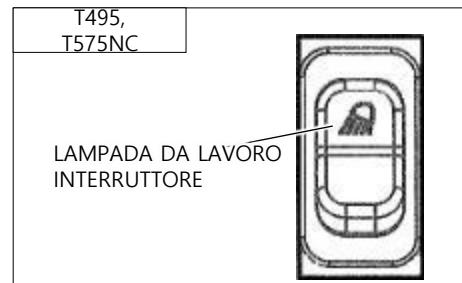
## ► INGRESSO DI RICIRCOLO PIENO Y CHIUSO

L'aria viene aspirata interamente dall'esterno della cabina attraverso la griglia posteriore e filtrata da un elemento di carta posizionato dietro la griglia.

### IMPORTANTE

- È molto importante che le bocchette d'aria non siano mai completamente chiuse per consentire un flusso d'aria costante.
- Per ottenere una maggiore pressurizzazione all'interno della cabina, è necessario prelevare l'aria dall'esterno, pertanto la griglia di ricircolo dell'aria interna deve essere completamente chiusa.

## ► TERGICRISTALLO, LAVAVETRI, CONTROLLO DELLE LUCI DI LAVORO





Il pannello di controllo di tergilicristalli, lavavetri e luci di lavoro si trova sul lato destro dell'operatore.

1. Interruttore del tergilicristallo:

Attiva il tergilicristallo dei finestrini anteriori e/o posteriori.

2. Interruttore del liquido lavavetri :

Spruzzare il liquido lavavetri sui vetri anteriori e/o posteriori.

3. Interruttore della lampada di lavoro :

Accendere la lampada di lavoro sul lato anteriore e/o posteriore.

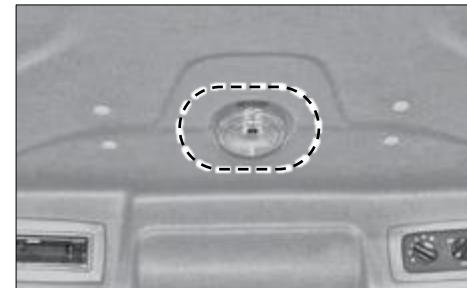
► SERBATOIO DEL LIQUIDO DI LAVAGGIO



Controllare il livello del liquido lavavetri nel serbatoio di plastica situato sul lato posteriore del trattore.

In inverno si consiglia di aggiungere al liquido lavavetri un antigelo o un alcool metilico adatto.

► LAMPADA INTERNA



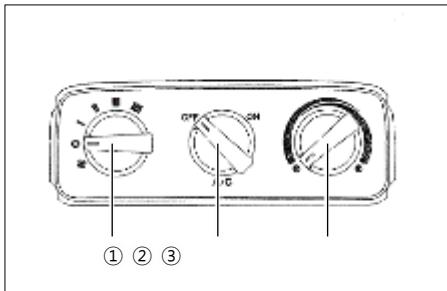
Premere il pulsante per accendere e premere nuovamente per spegnere.

## ► PANNELLO DI CONTROLLO AUDIO



Sistema audio con radio FM/AM, ingresso AUX e connessione Bluetooth. Per specifiche e istruzioni più dettagliate, consultare il manuale del produttore o il sito web di JVC KENWOOD.

## ► CONTROLLO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA



1. Interruttore di controllo del soffiatore: Il volume d'aria può essere modificato in 5 fasi, da 0 a 4. Nella posizione "4" si ottiene il volume d'aria maggiore.
2. Interruttore di alimentazione: Questo interruttore può accendere/spegnere il condizionatore d'aria.
  - ON (girare a destra) - Il climatizzatore è acceso.
  - OFF (girare a sinistra) - Il climatizzatore è spento.
3. Interruttore di regolazione della temperatura :
  - Ruotare a destra per ottenere aria più calda.
  - Ruotare a sinistra - per ottenere aria più fredda.

Per far funzionare il condizionatore d'aria, la ventola deve essere accesa.

La regolazione del volume e della temperatura della soffiente e tutte le bocchette devono essere regolate per ottenere il miglior raffreddamento/riscaldamento in base alla temperatura ambiente e alle condizioni della polvere.

Quando si aziona il sistema di condizionamento dell'aria, il livello di umidità diminuisce.

### IMPORTANTE

- Durante la stagione fredda, con una temperatura ambiente superiore a 0°C (32°F), azionate il condizionatore d'aria almeno una volta al mese, per un periodo di 10-15 minuti. In questo modo si lubrificano le guarnizioni per evitare che diventino fragili e si previene la perdita di refrigerante dal sistema.
- Il sistema è dotato di un refrigerante sicuro per l'ambiente, l'R134a. Non ricaricare mai il sistema di condizionamento dell'aria con un refrigerante diverso dall'R134a per evitare la perdita di freddo e danni permanenti a tutti i componenti del sistema di condizionamento dell'aria.



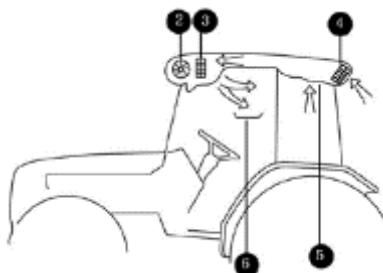
## ► SISTEMA DI RISCALDAMENTO

L'accensione e la regolazione del riscaldamento si effettuano ruotando la manopola di comando sulla consolle del tetto, quindi accendendo la ventola e impostando il selettore sulla velocità preferita.

Per riscaldare rapidamente la cabina, la manopola deve essere ruotata completamente in senso orario e il soffiatore deve essere impostato sulla velocità 4. Lo schermo viene disappannato o sbrinato dall'aria diretta attraverso una fessura di ventilazione. Per lo sbrinamento o l'abbattimento rapido, tutte le altre bocchette devono essere chiuse.

### IMPORTANTE

- La ventilazione è assicurata da un'unica unità di soffiaggio che serve sia l'impianto di riscaldamento che quello di condizionamento.
- Dopo aver raggiunto la temperatura desiderata, regolare il sistema in base alle proprie esigenze.



2. Velocità della ventola di riscaldamento
3. Resistenze elettriche
4. Filtro dell'aria
5. Entrate di ricircolo
6. Prese d'aria

### ATTENZIONE

- Prima di avviare il motore, accertarsi che il sistema sia spento (spegnendo la ventola di ventilazione) per non sovraccaricare la batteria.
- Dopo aver utilizzato il sistema a piena potenza per un lungo periodo di tempo, non spegnerlo mai improvvisamente, ma lasciarlo prima al minimo per circa 20 secondi.

## ► CONFIGURAZIONE DEL SISTEMA DI RISCALDAMENTO

Il sistema di riscaldamento è composto da due unità:

1. Riscaldatore e unità di soffiaggio installati dietro la consolle del tetto.
2. Gruppo di alimentazione, costituito da un alternatore ausiliario situato davanti al motore e azionato da una cinghia direttamente collegata alla puleggia del motore.

Se l'aria non esce subito dai diffusori non appena l'impianto viene avviato, spegnerlo immediatamente e individuare il guasto.

### IMPORTANTE

- Non accendere mai il sistema di riscaldamento quando si lavora in ambienti polverosi.

### IMPORTANTE

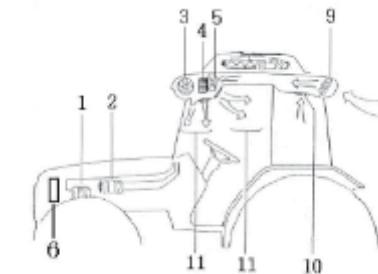
- Per un funzionamento ideale del sistema, il motore deve funzionare a 1.000 giri/min.

## ► SISTEMA DI RISCALDAMENTO E CONDIZIONAMENTO

Il sistema è progettato per garantire una temperatura ottimale all'interno della cabina e il massimo comfort e sicurezza per l'operatore.

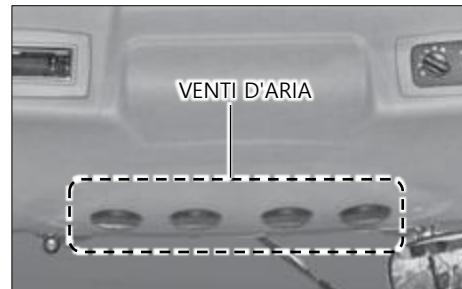
Tuttavia, è consigliabile rivolgersi alle nostre officine specializzate ogni volta che è necessario effettuare riparazioni o regolazioni.

Non avvicinarsi al sistema con fiamme libere, in quanto l'eventuale fuoruscita dal circuito potrebbe produrre un gas letale.



1. Alternatore
2. Compressore
3. Ventola di velocità
4. Resistenza elettrica
5. Evaporatore
6. Condensatore
9. Filtro dell'aria
10. Entrate di ricircolo
11. Prese d'aria

## ► BOCCHETTE D'ARIA, BOCCHETTE DI CIRCOLAZIONE



### Prese d'aria

Con la bocchetta dell'aria in qualsiasi posizione, l'aria esterna viene comunque aspirata nella cabina.

### Prese d'aria per il ricircolo

Con la bocchetta di ricircolo impostata in qualsiasi posizione, l'aria esterna viene comunque aspirata nella cabina.



► FILTRO DI ASPIRAZIONE  
DELL'ARIA IN CABINA



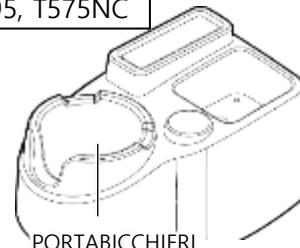
Il filtro in "carta" non è adatto al trattamento dei pesticidi e deve quindi essere sostituito da un filtro a "carbone attivo" disponibile come optional. Una volta terminato il trattamento antiparassitario, è necessario sostituire nuovamente il filtro a "carboni attivi" con il filtro di carta, poiché è l'unico adatto a filtrare le particelle estranee dall'aria.

⚠ ATTENZIONE

- I filtri dell'aria della cabina rimuovono la polvere nell'aria, ma non sono in grado di rimuovere le sostanze chimiche utilizzate per l'irrorazione delle colture o per il controllo delle erbe infestanti. Molte sostanze chimiche utilizzate per questi scopi sono tossiche se usate in modo improprio e possono essere pericolose per gli operatori e per le altre persone presenti nell'area. Seguire le istruzioni dei produttori delle attrezzature e dei prodotti chimici per quanto riguarda il divieto di spargere polvere o spray, le pratiche di igiene personale e altre precauzioni indicate dai produttori.

► PORTABICCHIERI, PRESA DI CORRENTE

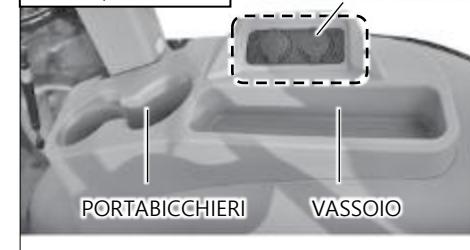
T495, T575NC



PORTABICCHIERI

T495, T575ST

PRESA DI CORRENTE



PORTABICCHIERI VASSOIO

**Portabicihieri, vassoio**

Mettete le bottiglie e gli effetti personali.

**Prese di corrente**

Sono installate prese di corrente per i dispositivi elettrici.

## ► CONTROLLO DELL'IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE

1. Refrigerante economico: (0,55 kg)

La presenza di aria e acqua nel sistema potrebbe comprometterne l'efficienza.

- L'aria viene compressa inutilmente dal compressore e non si produce alcun effetto di raffreddamento.
- L'umidità tende a formare ostruzioni che impediscono l'efficienza del raffreddamento.

2. Controllare la tensione della cinghia: quando si applica la pressione delle dita al punto centrale tra le due pulegge.
3. Le alette del condensatore devono sempre essere debitamente pulite con acqua o con un set d'aria.

## ► CONTROLLO DELLA CARICA DELL'IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE

1. Controllare la carica di refrigerante.
  - Far girare il motore a 1.500 giri/min.
  - Impostare il sistema di condizionamento dell'aria nella posizione più fredda per 5 minuti.
  - Controllare il vetro spia caro o nuvoloso.
2. Controllare il refrigerante con la spia dell'essiccatore.

### ATTENZIONE

- Se il condizionatore d'aria viene fatto funzionare a vuoto.
- La lubrificazione del compressore può causare il danno.

## ► COME CONTROLLARE L'IMPIANTO DI CONDIZIONAMENTO DELL'ARIA CON L'AGO DEL MANOMETRO ALTO-BASSO

Il collegamento con il manometro del collettore consente di individuare la causa del sistema di condizionamento dell'aria.

Perché il manometro del collettore è vario e sensibile. (La temperatura ambiente è basata su 30~35°C (86~95°F)).

## CONVERSIONE DELLA PRESSIONE RELATIVA

- $1 \text{ lb/in}^2 = \text{PSI}$
- $1 \text{ kgf/cm}^2 = 14,22 \text{ lb/in}^2$   
ex) 200 PSI = 14 kgf/cm<sup>2</sup>

### ATTENZIONE

- È necessario far funzionare il motore a 1500~2000 giri/minuto, in modo da poter controllare la causa corretta e l'aria condizionata. (Nel caso in cui la figura del manometro indicato abbia un certo gioco, confermare con i dati approssimativi dell'ago indicato).





## D. FUNZIONAMENTO

1. AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE ..... D - 2
2. TRATTORE OPERATIVO ..... D - 4
3. FUNZIONAMENTO DELLA PRESA DI FORZA ..... D - 7
4. FUNZIONAMENTO DEL DPF ..... D - 9
5. IMPLEMENTI ..... D - 11
6. TRAINO DEL TRATTORE ..... D - 12
7. CONTROLLI DURANTE LA GUIDA ..... D - 14
8. PROCEDURE DI LAVORO ..... D - 16
9. CONSIGLI OPERATIVI ..... D - 22
10. COME UTILIZZARE I MARTINETTI ..... D - 26



## 1. AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE

### ► COME AVVIARE IL MOTORE

1. Assicurarsi che non vi siano ostacoli intorno al trattore.
2. Sedersi sul sedile del conducente e verificare che il freno di stazionamento sia inserito.
3. Verificare che la leva del cambio e l'interruttore della presa di forza siano in posizione neutra.
4. Tirare la leva dell'acceleratore a metà.
5. Premere il pedale della frizione. L'interruttore di sicurezza è attivato.
6. Inserire la chiave nell'interruttore principale e portare l'interruttore in posizione "ON". Verificare l'accensione della spia dell'olio motore e della spia di carica.
7. Portare l'interruttore principale in posizione "START". Quando il motore è avviato, rilasciare l'interruttore.
8. Verificare che tutte le spie di monitoraggio si spengano dopo l'avviamento del motore.

#### IMPORTANTE

- Non girare mai la chiave in posizione "start" mentre il motore è in funzione per non danneggiare gravemente il motorino di avviamento e il volano del motore.
- Evitare di far funzionare il motore di avviamento per oltre 10 secondi. Consuma molta corrente.
- Se il motore non può essere avviato entro 10 secondi, attendere 30 secondi e riprovare.
- Soprattutto quando fa freddo, lasciare sempre il trattore al minimo per un po' di tempo per riscaldarsi e accumulare una pressione dell'olio sufficiente a garantire una temperatura di esercizio normale per una maggiore durata del motore.

#### ATTENZIONE

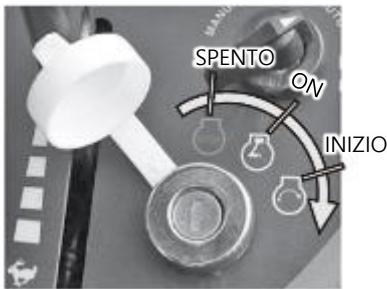
- Non avviare mai il motore collegando direttamente il terminale del motore di avviamento o l'interruttore di sicurezza. Il trattore potrebbe muoversi improvvisamente e causare un incidente.

### ► PERIODO DI RODAGGIO

Conservare le seguenti istruzioni per l'uso iniziale di 50 ore.

1. Evitare partenze e arresti bruschi.
2. Non utilizzare una velocità o un carico eccessivo.
3. Guidare il trattore solo quando il motore è sufficientemente caldo.
4. Non far girare il motore al minimo alla massima velocità.
5. Controllare ogni parte e sostituire l'olio e il fluido dopo 50 ore di utilizzo.
6. Per l'aggiunta e la sostituzione dell'olio motore, consultare la sezione Manutenzione.

## ► ARRESTO DEL MOTORE



1. Far girare il motore al minimo.
2. Portare l'interruttore principale in posizione "OFF".
3. Rimuovere la chiave dall'interruttore.

**IMPORTANTE**

- Non arrestare il motore ad alta velocità.
- Se il motore è rimasto acceso per un lungo periodo di tempo, spegnerlo solo dopo averlo fatto girare al minimo per 5-10 minuti.

## ► IDLINGUA DEL MOTORE

Dopo l'avviamento del motore, farlo girare al minimo per 5~10 minuti in modo che l'olio arrivi in ogni parte del motore.

**IMPORTANTE**

- Se il motore viene caricato subito dopo l'avviamento, può causare uno stallo e un guasto del motore. Assicurarsi di far girare il motore al minimo prima.
- Se si trascura di far girare il motore al minimo, si può provocare:
  - Sequestro della pompa idraulica
  - Guasto al sistema idraulico.

**ATTENZIONE**

- Assicurarsi di inserire il freno di stazionamento mentre il motore è al minimo.
- Non fate mai girare il motore al minimo in un'area poco ventilata. Le emissioni possono causare avvelenamento da monossido di carbonio.

## ► FUNZIONAMENTO AL MINIMO CON IL FREDDO

L'olio idraulico di questo veicolo viene utilizzato anche come fluido di trasmissione.

Se in inverno la temperatura scende e l'olio si raffredda, la sua viscosità aumenta e la pompa idraulica non riesce ad aspirare l'olio, causando un malfunzionamento.

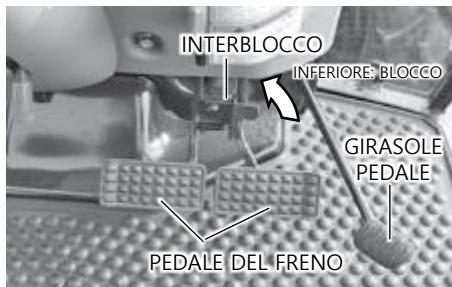
Assicurarsi di far girare il motore al minimo in inverno secondo le seguenti istruzioni.

TEMPERATURA	TEMPO
32°F o superiore (0°C o superiore)	Almeno 10 minuti
32°F ~ 14°F (- 0°C ~ - 10°C)	10 ~ 20 min.
14°F ~ - 4°F (- 10°C ~ - 20°C)	20 ~ 30 min.
- 4°F o meno (- 20°C o meno)	Almeno 30 minuti.



## 2. FUNZIONAMENTO DEL TRATTORE

### ► AVVIAMENTO



1. Verificare che i pedali del freno destro e sinistro siano interbloccati quando sono installati due pedali del freno.  
Assicurarsi di interbloccare i pedali dei freni destro e sinistro se non si lavora in un campo.
2. Sollevare un attrezzo.
3. Posizionare la leva del cambio principale, la leva del cambio gamma e la leva del cambio inversore nelle posizioni desiderate.
4. Premere il pedale del freno per rilasciare il freno di stazionamento.
5. Rilasciare lentamente il pedale della frizione mentre si preme il pedale dell'acceleratore per aumentare il regime del motore.

### ► CAMBIO E GUIDA

Per cambiare durante la guida, premere il pedale del freno per arrestare il veicolo in anticipo.

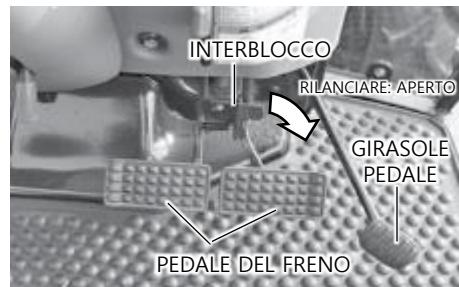
#### ATTENZIONE

- La velocità di guida in retromarcia è quasi uguale a quella in avanti. Durante la marcia indietro, controllare attentamente l'ambiente circostante.
- In particolare, non guidate mai all'indietro con la leva del cambio in posizione di alta velocità. La velocità di guida diventa più elevata e può causare un incidente.
- Collegare i pedali dei freni destro e sinistro quando si sta per partire se sono installati due pedali dei freni.

#### ATTENZIONE

- Evitare di girare ad alta velocità. Il trattore può cadere su un fianco.
- Quando il trattore è installato con un attrezzo, la sua lunghezza complessiva diventa elevata. Prestare particolare attenzione alle persone e agli oggetti che si trovano nei paraggi quando si gira.
- Collegare i pedali del freno destro e sinistro quando si sta per partire.

### ► GIRARE IN CAMPO



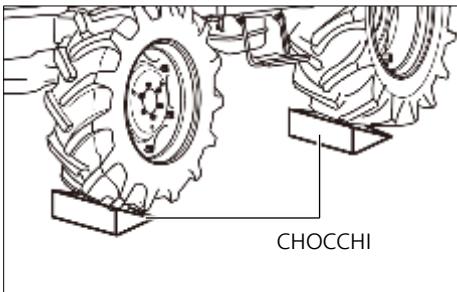
Quando sono installati due pedali del freno.

1. Per girare in un campo, sganciare il gancio dei pedali del freno destro e sinistro.
2. Ruotare il volante e premere il pedale del freno nella direzione desiderata.
3. Durante la rotazione, mantenere basso il regime del motore e girare lentamente.

Quando è installato il pedale del freno singolo.

Ruotare il volante nella direzione desiderata.

## ► PARCHEGGIARE IL TRATTORE



CHOCCHI

1. Arrestare completamente il trattore su un terreno pianeggiante.
2. Se un attrezzo è attaccato al veicolo, abbassarlo.
3. Posizionare le leve in posizione neutra.
4. Azionare il freno di stazionamento.
5. Rimuovere la chiave dall'interruttore a chiave.

 ATTENZIONE

- Dopo aver parcheggiato, assicurarsi di inserire il freno di stazionamento.
- Se possibile, evitare di parcheggiare in pendenza.  
Se è assolutamente necessario parcheggiare in pendenza, bloccare le ruote posteriori.

## ► INIZIO SU PENDIO RIPIDO

1. Premere i pedali dei freni.
2. Premere il pedale della frizione per disinnestare la frizione.
3. Posizionare la leva del cambio in posizione di bassa velocità.
4. Impostare il motore al regime medio con la leva dell'acceleratore.
5. Rilasciare lentamente il pedale della frizione e mantenerlo premuto per metà.
6. Rilasciare contemporaneamente il pedale del freno lentamente.
7. Tirare di nuovo la leva dell'acceleratore per far girare il motore. Quindi, rilasciare insieme i pedali del freno e della frizione per partire.

## ► CONSIGLI PER LA GUIDA IN PENDENZA

1. Su una pendenza, impostare la leva del cambio principale in posizione di bassa velocità per evitare che il motore si spenga.
2. Mantenere una velocità di guida bassa su una strada in discesa.
3. Non mettere la leva del cambio principale in posizione di folle, ma premere il pedale della frizione su una strada in discesa.



## IMPORTANTE

- Quando l'ago dell'indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento punta su  $H_{\downarrow}o$  la spia del liquido di raffreddamento si accende, il motore è surriscaldato. Se il motore funziona continuamente in queste condizioni, le parti del motore possono subire gravi danni. Assicurarsi di intervenire immediatamente.

 ATTENZIONE

- Su una strada in discesa, utilizzare il freno motore. In caso contrario, si può provocare un incidente.



► PRECAUZIONI PER LA GUIDA ALL'INTERNO O ALL'ESTERNO DEL CAMPO

1. Verificare che i pedali del freno destro e sinistro siano collegati.
2. È pericoloso entrare e uscire da un campo se il campo è profondo rispetto alla sua sponda. Utilizzare rampe.
3. Muoversi in direzione perpendicolare alla sponda.
4. Quando si esce dal campo, abbassare l'attrezzo in modo da non sollevare le ruote anteriori.
5. Si consiglia di guidare in un campo all'indietro per sfruttare tutta la potenza.

ATTENZIONE

- Fare attenzione a mantenere l'equilibrio del trattore quando si lavora in pendenza.  
Il trattore potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi.
- È molto pericoloso guidare una persona come peso anteriore.

► CARICO O SCARICO DAL CAMION

1. Quando si carica il trattore su un camion, guidare all'indietro.
2. Fate molta attenzione quando usate le rampe.
3. Se il motore si ferma sulle rampe, premere immediatamente i pedali del freno e rilasciarli lentamente per spostarsi a terra.  
Quindi, riavviare il motore per risalire le rampe.

► PRECAUZIONI PER LA GUIDA SU STRADA

1. Quando si cambia direzione su una strada, utilizzare l'indicatore di direzione per informare gli altri conducenti.
2. Usate gli anabbaglianti quando c'è un veicolo in arrivo dall'altra parte di notte.
3. Verificare che i pedali del freno destro e sinistro siano collegati.
4. Tenere spente le luci di lavoro quando si guida di notte.
5. Seguire tutte le leggi vigenti e guidare in modo sicuro.
6. Non lasciate mai che qualcuno guidi il trattore, tranne voi stessi come conducente.

ATTENZIONE

- Se si guida su una strada con un attrezzo attaccato, il lato anteriore del trattore tende a sollevarsi e il veicolo potrebbe non essere sterzato correttamente.

### 3. FUNZIONAMENTO DELLA PTO

La presa di forza posteriore è prevista per un'utilità variabile.

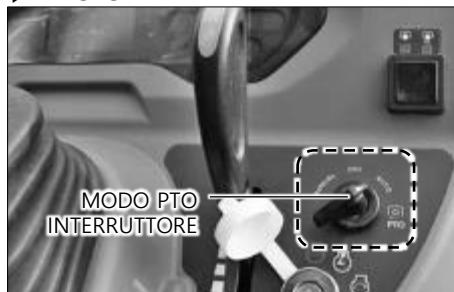
Il motore non si avvia se l'interruttore della presa di forza è in posizione ON. Il motore si spegne se l'operatore lascia il sedile con il freno di stazionamento rilasciato e la presa di forza inserita.

PRESA DI FORZA	Velocità della presa di forza
POSTERIORE	540 GIRI/MIN.

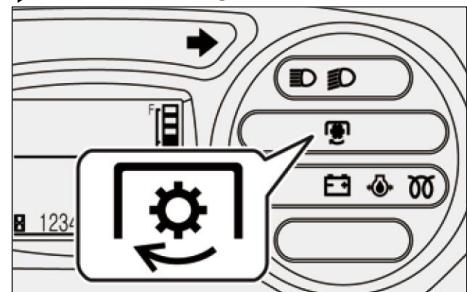
#### ATTENZIONE

- Per evitare di danneggiare la trasmissione e l'attrezzo, non innestare la presa di forza con il motore acceso ad alta velocità.
- Non utilizzare alcun attrezzo a una velocità superiore a quella specificata.
- Quando si effettuano regolazioni sull'attrezzo, spegnere il motore per evitare gravi lesioni.
- Quando si lascia il trattore, spegnere il motore e togliere la chiave. Azionare il freno di stazionamento.

#### ► PTO OPERATIVA



#### ► LAMPADA PTO



La spia della presa di forza indica lo stato dell'albero della presa di forza.

- **Se il monitor si illumina:**  
La presa di forza sta ruotando.
- **Se il monitor è spento:**  
La presa di forza è disattivata.

Seguire i passi successivi per utilizzare la PTO.

1. Ridurre il regime del motore al minimo.
2. Cambiare l'interruttore della modalità PTO e/o la leva del cambio PTO nelle posizioni desiderate.
3. Attivare l'interruttore della presa di forza.
4. Aumentare il regime del motore alla velocità desiderata.

► TABELLA DI ROTAZIONE DELLA PRESA DI FORZA

N/A : non applicabile

PRESA DI FORZA INTERRUTTORE	MODO PTO INTERRUTTORE	CAMBIO DELL'A PRESA DI FORZA LEVA	POSIZIONE DI ATTUARE	LAMPADA PTO	ALBERO CARDANICO ROTANTE
SPENTO		N/D		SPENTO	SPENTO
N/D	SPENTO	N/D		SPENTO	SPENTO
N/D		SPENTO	N/D	SPENTO	SPENTO
ON	AUTO	ON	ALLEVATO	LAMPEGGIANTE	SPENTO
ON	AUTO	ON	ABBASSATO	ON	ON
ON	MANUALE	ON	N/D	ON	ON

- Dalla tabella precedente si evincono le caratteristiche di sicurezza della PTO. Quando il monitor sul cruscotto lampeggia, indica all'operatore che la PTO è in posizione on, ma che momentaneamente non ruota perché l'attrezzo è sollevato da terra o entrambi. La PTO inizierà a ruotare istantaneamente quando l'attrezzo viene abbassato a terra.
- L'operatore deve utilizzare questo segnale lampeggiante per liberare l'area intorno al trattore dagli astanti/guardanti, poiché le lame rotanti di alcuni attrezzi possono accidentalmente causare lesioni alle persone che si trovano in prossimità del trattore.
- L'arresto della PTO quando l'attrezzo viene sollevato da terra con il comando di posizione evita di danneggiare l'attrezzo o l'albero della PTO.



ATTENZIONE

- Quando l'interruttore della modalità PTO è in posizione manuale, la PTO non smette di girare. Se si lavora su terreni duri o marciapiedi con un attrezzo rotante, l'interruttore ON/OFF della PTO deve essere messo in posizione OFF per arrestare la rotazione della PTO. In caso contrario, le lame rotanti dell'attrezzo spingeranno sul terreno duro sottostante e a loro volta spingeranno il trattore verso l'alto causando incidenti che possono provocare gravi lesioni o la morte.
- Quando si utilizzano attrezzi azionati dalla presa di forza, è necessario prendere ulteriori precauzioni per liberare l'area dagli astanti/guardanti. Le lame rotanti degli attrezzi possono causare gravi lesioni al contatto. L'avviso segnalato dal lampeggiamento del monitor della presa di forza serve a far capire all'operatore che la presa di forza è in posizione attiva e che inizierà immediatamente a ruotare se l'attrezzo viene abbassato o entrambi.
- Non superare in nessun caso le velocità di rotazione specificate dal costruttore dell'attrezzo, poiché ciò può causare gravi danni al trattore/attrezzatura e gravi lesioni alle persone che si trovano nelle vicinanze.

#### 4. FUNZIONAMENTO DEL DPF

##### ► SEQUENZA OPERATIVA



##### ► LAMPADE RELATIVE AL RONZIO DEL PROCESSO DPF

- 1) La logica di pulizia (funzionamento della valvola al 30%) viene eseguita a ogni accensione dopo l'inclinazione della valvola di scarico elettronica.

PROCESSO	STATO DELLA LAMPADA	STATO DI RUMORE
RIGENERAZIONE DEL DPF PROCESSO RICHIESTO	 ON	RONZIO 3 VOLTE [1 sec. - 1 sec. - 1 sec.] RUMORE DI NUOVO IN 1 MIN.
RIGENERAZIONE DEL DPF AVVIO DEL PROCESSO		RUMORE 1 VOLTA [2 sec.]
DURANTE IL PROCESSO DI RIGENERAZIONE DEL DPF	  ON ON LAMPEGGIANTE	
RIGENERAZIONE DEL DPF COMPLETATA	TUTTE LE LAMPADE SI SPENGONO	RONZIO 3 VOLTE [1 sec. - 1 sec. - 1 sec.]

► FUNZIONAMENTO ANOMALO DURANTE IL PROCESSO DI RIGENERAZIONE DEL DPF

ISSUE	LAMPADA	STATO DELLA LAMPADA	
TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE SUPERIORE A 105°C DURANTE IL PROCESSO DI RIGENERAZIONE DEL DPF	  	[ON] + [ON] + [BLINK]	
MODALITÀ DI RILASCIO	RIGENERAZIONE FALLITA	 	[LAMPEGGIA] + [LAMPEGGIA]
	MODALITÀ DI RILASCIO	 	[LAMPEGGIA] + [LAMPEGGIA]
	RILASCIO DELLA FORZA	  	[BATTITO DI CIGLIA] + [BATTITO DI CIGLIA] + [BATTITO DI CIGLIA]

► MALFUNZIONAMENTO DEL MOTORE E DEL DPF

ISSUE	LAMPADA	STATO DELLA LAMPADA	
GUASTO AL SENSORE DEL MOTORE	NUMERO DI GIRI 	+ RPM OFF	[ON]
	TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE 	+ TEMPERATURA DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DISATTIVATA	[ON]
GUASTO ALLA VALVOLA DI SCARICO ELETTRONICA	 	[LAMPEGGIA] + [LAMPEGGIA]	
DPF FAIL	DANNI AL DPF 	[ON] + [ON]	
	RIMOZIONE DEL DPF 	[ON] + [ON]	

## 5. IMPLEMENTI

### ► CONNESSIONE AGLI ATTREZZI

1. Assicurarsi di spegnere il motore prima di collegarlo.
2. Muovere la leva della valvola a doppio effetto in avanti e indietro per 4-5 volte per scaricare la pressione nella linea idraulica del trattore. In caso contrario, è difficile collegare gli accoppiatori e il fluido idraulico può essere spruzzato dalla linea e finire negli occhi durante il collegamento.
3. Rimuovere qualsiasi materiale estraneo intorno agli accoppiatori maschio e femmina. L'ingresso di materiale estraneo nei componenti idraulici può causare il malfunzionamento del sistema.
4. Aprire il coperchio antipolvere dell'attacco femmina del trattore e inserire l'attacco maschio dell'attrezzo. Quando gli accoppiatori sono innestati, si sente uno scatto.
5. Tirare il tubo idraulico dell'attrezzo per verificare che gli accoppiatori siano collegati correttamente.
6. Avviare il motore e controllare lo stato di funzionamento e le perdite.

### ► DISCONNESSIONE DAGLI ATTREZZI

1. Assicurarsi di arrestare il motore prima di scollegarlo.
2. Scaricare la pressione residua nei tubi idraulici dell'attrezzo e del trattore azionando la leva della valvola a doppio effetto per 4-5 volte.
3. Rimuovere qualsiasi materiale estraneo intorno agli accoppiatori.
4. Mantenere l'attrezzo in equilibrio rimuovendo qualsiasi carico applicato (abbassandolo a terra, ad esempio). Se si scollega il tubo mentre all'attrezzo è applicato un carico esterno, è difficile collegare l'attrezzo in futuro.
5. Rimuovere l'accoppiatore maschio spingendo all'indietro la boccola dell'accoppiatore femmina del trattore.
6. Chiudere il coperchio antipolvere dell'attacco femmina del trattore. Avvolgere l'accoppiatore maschio dell'attrezzo con un sacchetto di plastica per evitare la contaminazione.

### ► ATTREZZI DI MONTAGGIO

Se si utilizza la presa di forza, rimuovere il coperchio di sicurezza dall'albero della presa di forza.

Regolare l'asta del giogo sui tiranti inferiori in base all'attrezzo in uso.

Fissare il braccio inferiore sinistro, quindi fissare il braccio inferiore destro utilizzando la maniglia di regolazione sulla scatola di livellamento, se necessario.

Fissare il terzo punto.

Collegare l'albero della presa di forza al trattore, se utilizzato, assicurandosi che sia bloccato in posizione.

Regolare le catene di controllo in base all'attrezzo e serrare i controdadi.



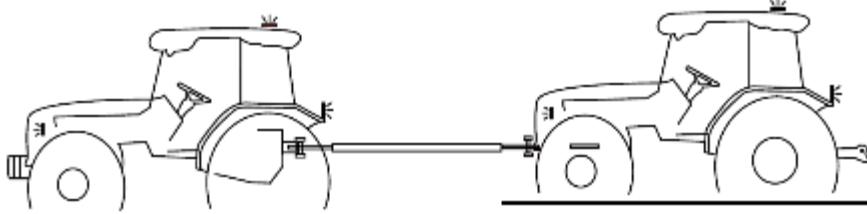
#### ATTENZIONE

- Non collegare o scollegare mai il tubo idraulico dell'attrezzo quando la pressione non è stata rilasciata o il motore è in funzione. È difficile collegare e scollegare il tubo e il fluido idraulico può essere spruzzato dal tubo e finire negli occhi o sulla pelle.
- fermare il motore e indossare occhiali e guanti protettivi prima di lavorare.



## 6. TRAINO DEL TRATTORE

### ► TRAINO DEL TRATTORE



Il trattore può essere trainato solo per brevi distanze, come ad esempio dall'interno all'esterno di un edificio.

Un trattore in panne deve essere trainato per la distanza minima indispensabile per sottrarlo a condizioni potenzialmente pericolose.

Osservare tutte le disposizioni di legge previste dal codice della strada relative alla legislazione nazionale in materia di manovre di traino.

#### PERICOLO

- Non permettere MAI ad altre persone di accedere al posto di guida del trattore durante il traino.

#### ATTENZIONE

- Si consiglia di trasportare il trattore su un caricatore basso in caso di distanze di trasporto più lunghe. Rispettare le norme di larghezza e altezza massima per il trasporto su strada. Verificare che il caricatore sia adatto al peso del trattore da trasportare.

#### ATTENZIONE

- Un operatore deve sempre essere ai comandi del trattore quando questo viene trainato.

### ► TRAINO CON MOTORE ACCESO

Il traino con il motore acceso può essere effettuato se viene assicurata la lubrificazione forzata del cambio:

- Velocità del motore tra 1.200 e 1.300 giri/min.
- Velocità massima di traino 8 km/h
- Distanza massima di traino 1 km

Per il traino del trattore utilizzare solo una barra standard applicata al gancio di traino anteriore approvato dal costruttore.

Assicurarsi di utilizzare il perno corretto per il gancio di traino e di fissarlo con il suo perno di bloccaggio.

Pulire tutte le luci necessarie per l'uso su strada, anteriori e posteriori, e assicurarsi che siano funzionanti.

Prima di iniziare il traino, verificare le seguenti condizioni:

- Sganciare qualsiasi attrezzo dal trattore;
- Bloccare i due pedali del freno con il fermo di collegamento;
- Disattivare la presa di forza e il bloccaggio del differenziale;

- Portare la leva di comando dell'inversore e la leva del cambio in folle;
- Portare la leva del cambio secondario in posizione di alta velocità;
- Portare la leva del creeper in folle;
- Esponete il segnale SMV (Slow Moving Vehicle) e accendete il lampeggiante rotante e le luci di emergenza.

Durante i trasferimenti su strada osservare le seguenti istruzioni:

- Aspettate che il traffico si diradi prima di immettervi sulla strada.

Prestare attenzione in prossimità di incroci non regolamentati.

Rallentate fino a quando non avrete una visuale chiara in entrambe le direzioni.

- Mantenete la vostra corsia e guidate il più vicino possibile al marciapiede.
- Se dietro di voi si forma una coda, accostate il prima possibile a una piazzola di sosta per consentire il passaggio del traffico.
- Quando si arresta il trattore (in qualsiasi circostanza), inserire il freno di stazionamento.

La velocità di marcia deve essere sempre tale da consentire il completo controllo e la stabilità del trattore in tutte le condizioni.



#### PERICOLO

- Non tentare mai di trainare il trattore con funi (comprese quelle d'acciaio) perché la rottura della fune può causare gravi lesioni.



#### ATTENZIONE

- Accendere le luci di emergenza e le luci rotanti.  
Affiggere le opportune segnalazioni che indicano che il trattore viene trainato.  
Osservare e rispettare le norme nazionali in materia.  
Osservare le norme di sicurezza locali.

### ► TRAINO A MOTORE SPENTO

A motore fermo e con il sistema di lubrificazione forzata non funzionante, il trattore non deve essere trainato se non quando la sicurezza è a rischio.



#### IMPORTANTE

- A motore spento e con il sistema di lubrificazione forzata del cambio non funzionante, il trattore può essere trasferito a un centro di assistenza solo se caricato su un trasportatore.

## 7. CONTROLLI DURANTE LA GUIDA

### ► CONTROLLO DURANTE LA GUIDA

Monitorare costantemente le spie sul pannello di controllo e, se una di esse si accende, arrestare il trattore per determinare la causa.

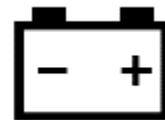
### ► PRESSIONE DELL'OLIO



Se la spia della pressione dell'olio si accende, controllare innanzitutto il livello dell'olio.

Se il livello dell'olio è corretto, rivolgersi a un rivenditore qualificato per verificare il motivo dell'accensione della spia.

### ► CARICA DELLA BATTERIA



Se la spia dell'alternatore si accende, controllare tutti i collegamenti e verificare che la cinghia della ventola non sia rotta.

Se tutti i collegamenti e la cinghia della ventola sono intatti, consultare il rivenditore per determinare la causa del problema.

## ► MANOMETRO DEL CARBURANTE



Per evitare un'eccessiva condensa nel serbatoio del carburante, riempirlo alla fine di ogni giornata di lavoro e assicurarsi che durante il giorno non scenda a un livello tale da richiedere lo sporgo dell'impianto di alimentazione per espellere l'aria presente nel sistema dopo il riempimento del serbatoio.

## ► TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE



Se la spia del liquido di raffreddamento si accende, il motore è surriscaldato. Arrestare il trattore e controllare quanto segue:

- Liquido di raffreddamento del radiatore
- Aletta del radiatore non intasata
- Cinghia della ventola non allentata

Se necessario, far controllare il trattore da un'officina.

## ► RIGENERAZIONE DEL DPF



Quando la spia DPF si accende, è necessario rigenerare il DPF. Parcheggiare il trattore su una superficie piana, eseguire i lavori di rigenerazione in un'area ben ventilata per evitare l'avvelenamento da gas.



## PERICOLO

- Lasciare raffreddare il motore prima di aprire il tappo del radiatore, poiché il vapore caldo e l'acqua bollente possono provocare gravi ustioni.



## 8. PROCEDURE DI LAVORO

### ► PRECAUZIONI PER LA MANIPOLAZIONE DEGLI ATTREZZI

1. Quando si guida il trattore per attaccare o staccare un attrezzo, assicurarsi che non ci sia nessuno tra il trattore e l'attrezzo o intorno ad esso.
2. Installare e rimuovere l'attrezzo solo su un terreno sicuro e pianeggiante.
3. Quando si installa un attrezzo pesante, installare un peso sulla parte anteriore per mantenere l'equilibrio.
4. Quando si regola un attrezzo, inserire il freno di stazionamento, arrestare il motore e impostare preventivamente l'interruttore della presa di forza in posizione OFF.
5. Per trainare qualsiasi cosa, utilizzare esclusivamente il gancio di traino.

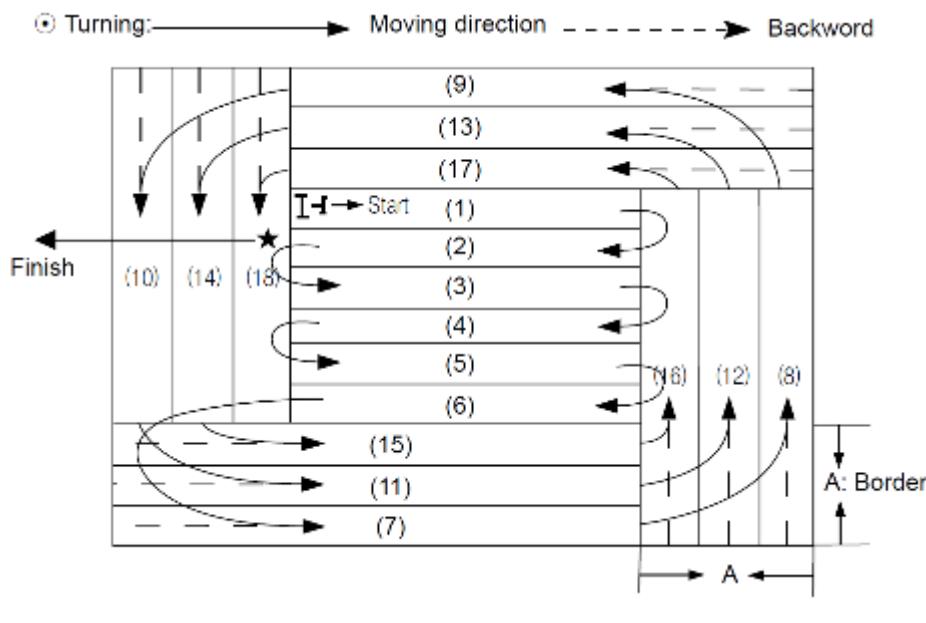
#### ATTENZIONE

- Prima di lavorare, leggere attentamente le istruzioni riportate sulle decalcomanie di avvertimento di ciascun attrezzo.
- Per evitare lesioni dovute alla manipolazione errata di un attrezzo, leggere attentamente il manuale d'uso dell'attrezzo e lavorare in modo sicuro e preciso con cautela.
- L'installazione di un attrezzo inadeguato può provocare lesioni. Installare solo gli attrezzi specificati dal produttore.

### ► IMPLEMENTAZIONE GENERALE

#### **Precauzioni di sicurezza per il rotavatore.**

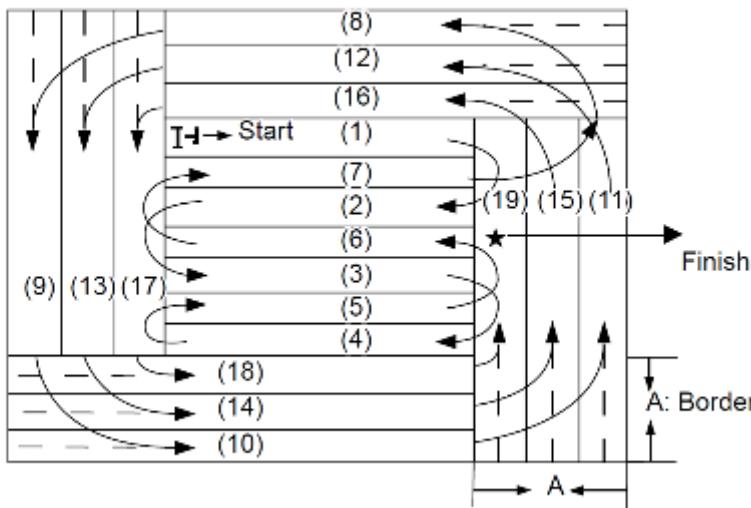
- Non rimuovere mai il coperchio di sicurezza del rotavatore.
- Non rimuovere il coperchio dell'albero cardanico e il coperchio di sicurezza del giunto cardanico.
- Durante la regolazione di ciascun componente, disinnestare la presa di forza e arrestare preventivamente il motore.
- Quando si viaggia su strada, tenere la presa di forza disinnestata.
- Inoltre, tenere il rotavatore abbassato su una strada, purché non tocchi il suolo.
- Per il giunto cardanico, l'albero interno e l'albero esterno devono essere sovrapposti di almeno 15 cm.
- Verificare che la presa di forza sia fissata saldamente all'albero del trattore e del rotavatore.



### 1. Schema di aratura di ritorno sequenziale

- Questo schema può essere utile in un campo ben pianificato e in buone condizioni.
- Il confine mostrato nella figura è la larghezza di aratura effettiva del rotavatore e dovrebbe essere impostato un po' più stretto di tre volte la larghezza di aratura.
- Il punto di partenza è il punto di arrivo.
- Arare in sequenza da (1) a (6) e in modo circolare da (7) a (18).
- Quando si procede in avanti per l'aratura, tenere la sponda sul lato destro.
- Fate attenzione a non schiacciare con le ruote il terreno già arato.

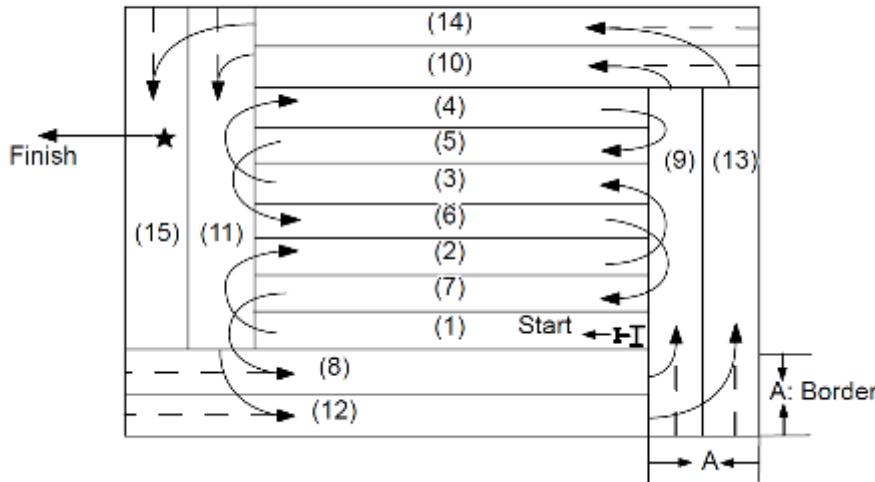
Turning:  Moving direction  Backward



## 2. Schema di aratura a ritorno alternato

- Questo schema è utile per campi stretti o corti o per campi mal progettati in cui non è facile girare.
- Nella figura, la larghezza di aratura per (1), (2), (3) e (4) deve essere sovrapposta a quella per (5), (6) e (7) per circa 10 cm.
- Per le sezioni da (1) a (7), eseguire l'aratura in modo alternato. Per le sezioni da (8) a (19), eseguire un'aratura circolare.
- Per ulteriori dettagli, consultare il modello di ritorno sequenziale.

- Turning: → Moving direction → Backward

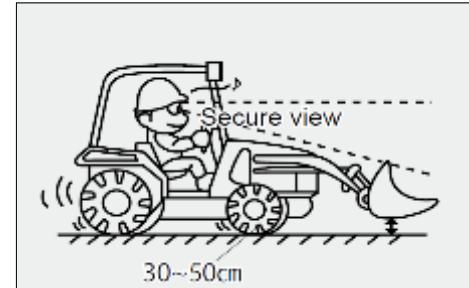
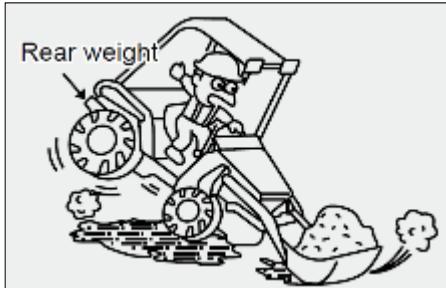
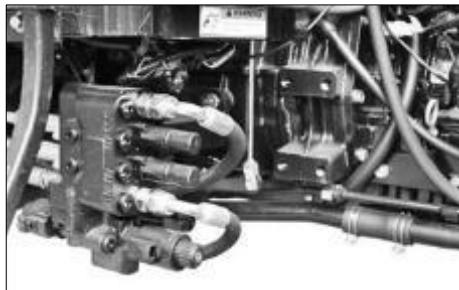


### 3. Modello di livellamento del terreno

- I lavori di livellamento del terreno possono essere eseguiti dopo la frantumazione del suolo o meno.
- La velocità del veicolo può essere impostata più velocemente quando si esegue il lavoro di livellamento del terreno con terreno già frantumato.
- Quando si lavora in un campo umido, riempire il campo con una quantità d'acqua sufficiente a rendere invisibili le tracce dell'aratura.
- Il bordo mostrato nella figura dovrebbe essere un po' più stretto di due volte la larghezza di un'aratura.
- Per ulteriori dettagli, consultare il modello di ritorno alternato.



## ► CARICATORE FRONTALE

**ATTENZIONE**

- Quando si collegano i tubi idraulici, impostarli secondo le indicazioni di funzionamento specificate sull'etichetta applicata sul lato della leva del joystick.
- Il funzionamento anomalo di un caricatore può causare un incidente.

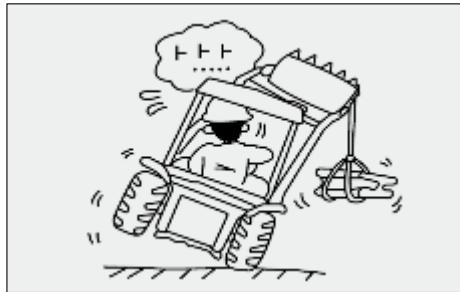
Mantenere l'equilibrio tra la parte anteriore e quella posteriore installando un peso sul retro del trattore o fissando un peso o un attrezzo utilizzando l'attacco a 3 punti.

**IMPORTANTE**

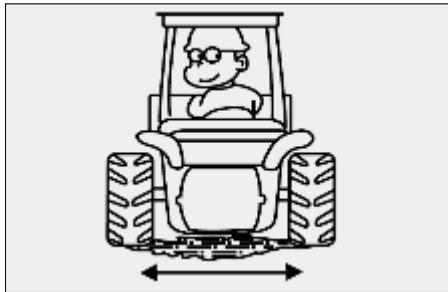
- Se è difficile sterzare il trattore per l'aratura perché le ruote anteriori sono sollevate, installare un peso aggiuntivo sulla parte anteriore. (se non è installato un caricatore).

Quando si trasportano oggetti con un caricatore, abbassare il caricatore e mantenere una velocità di guida ridotta. Mantenere il caricatore a 30-50 cm da terra e la velocità di guida inferiore a 5 km/h.

Quando si sale su un pendio o su un'area non asfaltata, ridurre la velocità e guidare con attenzione.



Non sollevare nulla solo con un lato del trattore. In tal caso, il trattore potrebbe cadere su un fianco.  
Assicuratevi di distribuire il carico in modo uniforme.



Mantenere lo spazio tra le ruote posteriori il più ampio possibile per la sicurezza del trattore.



- ATTENZIONE**
- Non lasciate che qualcuno guidi il caricatore per lavoro, ad esempio per spargere il fertilizzante. Potrebbe cadere dal caricatore, causando lesioni o addirittura la morte.
  - Abbassare sempre il caricatore a terra prima di lasciare il trattore.

- IMPORTANTE**
- Questo capitolo fornisce solo brevi descrizioni e istruzioni per un rotavatore e un caricatore. Pertanto, per istruzioni operative dettagliate e altre descrizioni, consultare il manuale d'uso di ciascun attrezzo.



## 9. SUGGERIMENTI PER IL FUNZIONAMENTO

Per risparmiare carburante e olio nel vostro trattore, è necessario tenere sempre presente i seguenti aspetti.

### ► SISTEMA DI PULIZIA DELL'ARIA

1. Pulire regolarmente il filtro dell'aria per evitare che la polvere si depositi.
  2. Ogni 50 ore e ogni giorno in condizioni di sabbia/polvere.
    - Pulire l'elemento filtrante del filtro dell'aria con aria compressa.
    - Se l'anello di gomma è tagliato o espanso, sostituirlo con uno appropriato.
- Fissare la gomma nella posizione corretta e controllare che non vi siano perdite.
- Se l'aria fuoriesce dal raccordo del tubo flessibile, controllare e correggere anche le altre perdite.

### ► MOTORE

1. Mettere l'olio motore sotto carico dopo che il motore è stato riscaldato e l'indicatore della temperatura dell'acqua indica che l'ago è nella zona verde.
2. Se è visibile un fumo nero eccessivo, è necessario controllare l'elemento di carta del filtro dell'aria, la pompa di iniezione del carburante o gli ugelli.
3. Non far girare il motore senza carico per più di 2 minuti.  
È meglio spegnere il motore piuttosto che farlo girare al minimo.  
In questo modo si risparmia carburante.

#### IMPORTANTE

- Se il sistema di pulizia dell'aria non è sottoposto a una manutenzione adeguata, si verifica un'usura precoce delle fasce e dei manicotti dei pistoni. Ciò comporta problemi quali perdita di potenza del motore, consumo eccessivo di olio e di carburante.

## ► FRENO

1. Se il trattore deve rimanere fermo per un lungo periodo, è consigliabile portare la trasmissione in posizione di folle.
2. Non superare i pedali dei freni.
3. Durante la discesa da un pendio, ridurre l'accelerazione del motore e utilizzare una marcia bassa. Non dipendere solo dai freni per l'arresto.

## ► SISTEMA OLIO

1. Utilizzare sempre l'olio raccomandato.
2. Ogni giorno, prima di avviare il motore, controllare il livello dell'olio con un'asta di livello e rabboccarlo tra il livello minimo e quello massimo.
3. Caricare l'olio motore. Sostituire il filtro e l'O-ring, se necessario.

## ► OLIO LUBRIFICANTE

## • GENERALE

I moderni motori diesel impongono requisiti molto elevati all'olio lubrificante da utilizzare. Le prestazioni specifiche dei motori, che sono aumentate costantemente negli ultimi anni, comportano un maggiore carico termico sull'olio lubrificante. L'olio lubrificante è anche più esposto alla contaminazione a causa del ridotto consumo di olio e degli intervalli di cambio olio più lunghi. Per questo motivo è necessario osservare i requisiti e le raccomandazioni descritte in questo manuale d'uso per non ridurre la durata del motore. Gli oli lubrificanti sono sempre composti da un olio base e da un pacchetto di additivi.

I compiti più importanti di un olio lubrificante (ad esempio, protezione dall'usura, protezione dalla corrosione, neutralizzazione degli acidi dei prodotti di combustione, prevenzione dei depositi di coke e fuligGINE sulle parti del motore) sono assunti dagli additivi. Anche le proprietà dell'olio base sono decisive per la qualità dell'olio lubrificante.



prodotto, ad esempio per quanto riguarda la capacità di carico termico. In linea di principio, è possibile miscelare tutti gli oli motore con le stesse specifiche. Tuttavia, la miscelazione degli oli motore dovrebbe essere evitata perché le peggiori proprietà della miscela sono sempre dominanti.

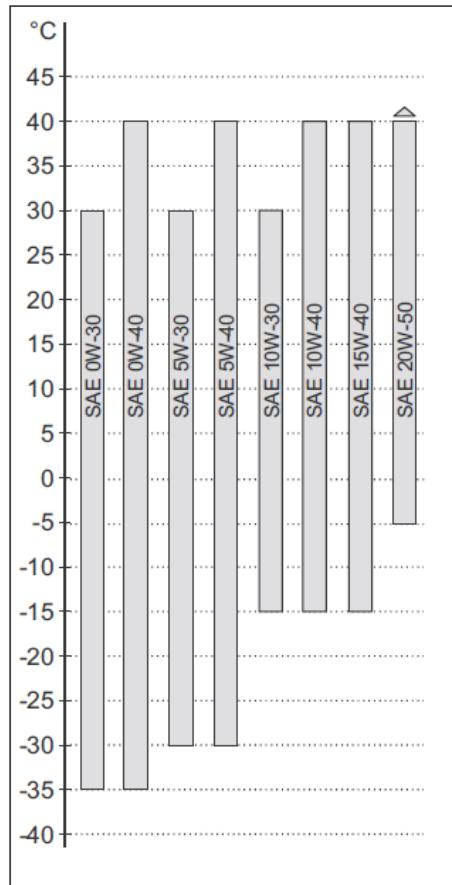
#### • **VISCOSITÀ**

La temperatura ambiente nel luogo di installazione o nell'area di applicazione del motore è determinante per la scelta della giusta classe di viscosità. Una viscosità troppo elevata può causare difficoltà di avviamento, mentre una viscosità troppo bassa può compromettere l'effetto lubrificante e causare un elevato consumo di olio lubrificante. La viscosità è classificata secondo le norme SAE. In linea di massima si dovrebbero utilizzare oli lubrificanti multiuso.



#### IMPORTANTE

- Per la scelta della classe di viscosità è necessario rispettare la qualità dell'olio lubrificante prescritta.



1. Utilizzare sempre gasolio filtrato per l'impianto di alimentazione.
2. Al termine della giornata di lavoro, è preferibile riempire il serbatoio del gasolio per evitare la formazione di condensa.
3. Sostituire il filtro se il sistema si strozza.

Non sostituire entrambi i filtri contemporaneamente.

Se non si rispettano le direttive di cui sopra, la pompa di iniezione del carburante e l'ugello di iniezione perderanno presto la loro vita.

Inoltre, si verificherà un'eccessiva fumosità nera e un consumo eccessivo di gasolio.

※ Per ulteriori dettagli sul carburante diesel, consultare il capitolo «APPENDIX».

## ► FUNZIONAMENTO INVERNALE CON GASOLIO

Il comportamento a freddo (valore limite di temperatura della filtrabilità) è particolarmente richiesto per il funzionamento invernale.

I carburanti adatti sono disponibili presso le stazioni di servizio in inverno. A basse temperature ambientali, le scariche di paraffina possono provocare ostruzioni nel sistema di alimentazione e causare anomalie di funzionamento.



### IMPORTANTE

- Per i motori con iniezione common rail, non è consentita la miscelazione di petrolio e l'aggiunta di additivi extra bassi.

## ► SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

1. Controllare regolarmente la tensione della cinghia della ventola. Regolare, se necessario.
2. Controllare il livello del refrigerante nelle alette del radiatore sempre pulite.
3. Sostituire il tappo del radiatore solo con un tappo originale, se necessario.
4. Non rimuovere il termostato, ma sostituirlo con uno nuovo, se necessario.
5. Non cambiare spesso l'acqua del radiatore.  
※ Per ulteriori dettagli sul liquido di raffreddamento, consultare il capitolo **「APPENDIX」**.

## ► ALTRI

Nei motori raffreddati a liquido, il liquido di raffreddamento deve essere condizionato e monitorato, altrimenti il motore potrebbe subire danni:

- Corrosione
- Cavitazione
- Congelamento
- Surriscaldamento

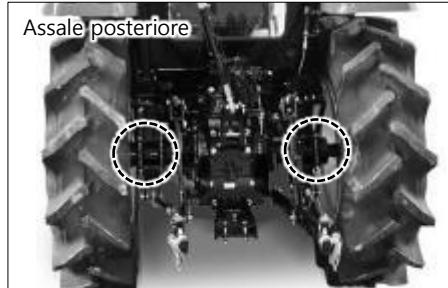
## ► CONSIGLI PER L'USO DEL VOLANTE POWER

1. Azionare il servosterzo solo a motore acceso.  
Il volante potrebbe risultare più pesante a un basso regime del motore.
2. Quando un attrezzo, ad esempio un caricatore, è collegato alla parte anteriore, il volante potrebbe risultare pesante a trattore fermo. In tal caso, agire sul volante guidando il trattore a bassa velocità.
3. Quando il volante è completamente girato verso un'estremità, la valvola di sicurezza si attiva per emettere il segnale acustico (suono di soccorso). Quando questo segnale suona, evitare di utilizzare il volante (solo per un breve periodo). Inoltre, non girare mai completamente il volante in modo continuo.
4. Girare inutilmente il volante (a trattore fermo) può usurare rapidamente gli pneumatici.
5. In inverno, riscaldare sufficientemente il motore prima dell'uso.
6. Quando si riparano componenti, come ad esempio un tubo, assicurarsi che nessun materiale estraneo penetri nel sistema.
7. Il volante può essere azionato con una piccola forza. Per questo motivo, è necessario utilizzarlo con cautela e tenere le mani su di esso in ogni momento.

 ATTENZIONE

- Il rilascio del volante durante la guida può provocare una collisione e un ribaltamento.  
Non rilasciare mai il volante durante la guida.

## 10. MODALITÀ DI UTILIZZO DEI MARTINETTI



### IMPORTANTE

- Applicare il sollevatore a martinetto ai punti di sollevamento in base al tipo di operazione e seguendo le procedure di sicurezza indicate in precedenza.

- Se il trattore deve essere sollevato per la manutenzione, portarlo in un'officina adeguatamente attrezzata.
- Eseguire le seguenti operazioni prima di qualsiasi intervento sul trattore.  
Innestare la trazione integrale, la prima marcia e il freno di stazionamento e mettere i cunei alle ruote che toccano il terreno.
- Prima di sollevare il trattore, evitarne l'oscillazione mediante cunei di legno applicati all'assale anteriore.

- Utilizzare martinetti di capacità adeguata e applicarli al centro dell'asse anteriore e posteriore, prestando la dovuta attenzione alla distribuzione dei pesi.
- Sul trattore non vengono applicate decalcomanie per il punto di sollevamento, in quanto sarebbero troppo difficili da applicare negli spazi disponibili e verrebbero rimosse o cancellate troppo facilmente durante il normale funzionamento del trattore.



## E. MANUTENZIONE



1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.....E - 2
2. COPERTURE DI APERTURA .....E - 4
3. CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE .....E - 5
4. INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE.....E - 21
5. IMMAGAZZINARE IL TRATTORE.....E - 22



## 1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

## ► TABELLA DEI CONTROLLI PERIODICI E DEGLI INTERVENTI DI MANUTENZIONE

■ Controllare o regolare ogni parte solo a motore fermo.

○ : Regolazione - Controllo △ : Pulizia

■ Quando si deve intervenire su un componente caldo, attendere che si raffreddi. ● : Sostituire ★ : Solo la prima volta

■ Dare priorità all'intervallo di ore o di anni, a seconda di quale sia il primo.

(Sostituzione/Pulizia/Controllo)

PART E	ARTICOLO	INTERVALLO - ORA										ANNO	OSSERVAZIONE	
		TUTTI 50	TUTTI 100	TUTTI 150	TUTTI 200	TUTTI 250	TUTTI 300	TUTTI 350	TUTTI 400	TUTTI 450	TUTTI 500	TUTTI 2000		
MOTORE	LIVELLO DEL REFRIGERANTE	CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO												
	RAFFREDDAMENTO												●	
	LIVELLO DELL'OLIO MOTORE	CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO												
	OLIO MOTORE E FILTRO	★				●						●		PRIMA SOSTITUZIONE DI 50 ORE
	FILTRO CARBURANTE									●				
	ELEMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA		△							●				SOSTITUIRE QUANDO È DANNEGGIATO
	RADIATORE E RETE	PULIRE PRIMA DI OGNI LAVORO												
OSPITI E FASCE	CINGHIA DELLA VENTOLA E CINGHIA DEL CONDIZIONATORE D'ARIA	○												SOSTITUIRE QUANDO È NECESSARIO
	BATTERIA	○												SOSTITUIRE/CARICARE QUANDO È NECESSARIO
	TUBO E BANDA DEL CARBURANTE								○			●		
	TUBO E BANDA DEL FILTRO DELL'ARIA								○			●		SOSTITUIRE QUANDO È DANNEGGIATO
	TUBO D'INGRESSO E FASSETTA								○			●		
	TUBO E FASCIA DEL RADIATORE								○			●		

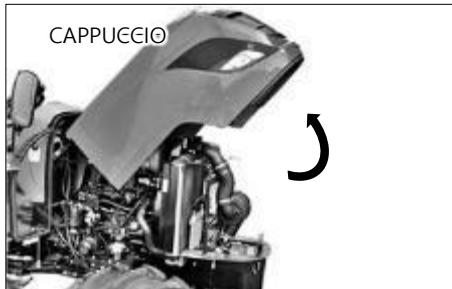
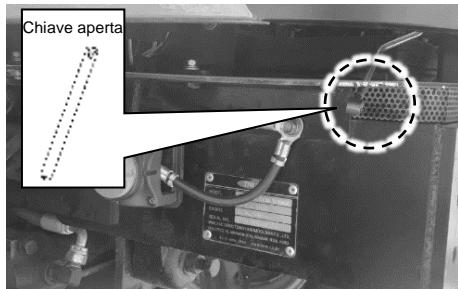
- █ **Controllare o regolare ogni parte solo a motore fermo.**
- █ **Quando si deve intervenire su un componente caldo, attendere che si raffreddi.** ● : Sostituire ★ : Solo la prima volta
- █ **Dare priorità all'intervallo di ore o di anni, a seconda di quale sia il primo.** (Sostituzione/Pulizia/Controllo)

PART E	ARTICOLO	INTERVALLO - ORA												ANNO	OSSERVAZIONE
		TUTTI 50	TUTTI 100	TUTTI 150	TUTTI 200	TUTTI 250	TUTTI 300	TUTTI 350	TUTTI 400	TUTTI 450	TUTTI 500	TUTTI 2000	TUTTI 1		
TRASMISSIO NE	OLIO DI TRASMISSIONE	★							●						PRIMA SOSTITUZIONE DI 50 ORE
	STRAINER	★							△						PRIMA PULIZIA DI 50 ORE
	OLIO ASSE ANTERIORE	★	○							●					PRIMA SOSTITUZIONE DI 50 ORE
ALTRI	BULLONI E DADI	CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO													
	GIOCO DEL PEDALE DELLA FRIZIONE	CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO													20 ~ 30mm (0,78 ~ 1,18 pollici)
	GIOCO DEL PEDALE DEL FRENO	CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO													30 ~ 40mm (1,18 ~ 1,57 pollici)
	RUOTA ANTERIORE POSTERIORE	CONTROLLO PRIMA DI OGNI LAVORO													
	INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE	○													GRASSO QUANDO OGNI LAVORO ACQUATICO
	SISTEMA DI ACCELERAZIONE						○								
	CABLAGGIO ELETTRICO	○													SOSTITUIRE QUANDO È DANNEGGIATO
	TOE-IN						○								FATTI ASSISTERE AL WORKSHOP



## 2. COPERTURE DI APERTURA

## ► APERTURA CAPPUCCIO



Con il cofano sollevato, la leva di sblocco Hook può essere rimossa tirando verso il basso, dopo aver prima staccato il cablaggio della lampada del cofano. La cappa può essere aperta da sola.

Sollevare la cappa con le mani. La cappa si apre automaticamente e viene fissata dalla sua serranda.

### 3. CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE

#### ► VOCI DI ISPEZIONE

Per prevenire eventuali guasti, alcuni elementi devono essere controllati quotidianamente.

Assicurarsi di eseguire l'ispezione prima della guida.

Ispezionare ogni parte nel seguente ordine:

1. Controllare gli elementi che ieri erano difettosi.
2. Fare un giro intorno al tosaerba e controllare:
  - Lampade per una corretta illuminazione e danni
  - Pneumatici per verificare la pressione di gonfiaggio, la presenza di crepe, di danni e di usura.
  - Parti rotanti per bulloni e dadi allentati
  - Livello del fluido della trasmissione
  - Implementare lo stato degli allegati
3. Aprire il cofano e controllare:
  - Livello dell'olio motore
  - Livello del liquido di raffreddamento
  - La cinghia della ventola non è allentata o danneggiata
4. Sedersi sul sedile del conducente, portare l'interruttore principale in posizione "ON" e controllare:
  - Indicatore del carburante per il corretto funzionamento
  - Livello del carburante
  - Le spie di allarme motore e di carica lampeggiano.
  - Lampada degli indicatori di direzione
  - Funzionamento del clacson
  - Gioco del pedale del freno
5. Avviare il motore, guidare lentamente il tosaerba e controllare:
  - Colore di emissione
  - Funzionamento del pedale del freno
  - Funzionamento del pedale del freno
  - Volante per pesantezza e vibrazioni
  - Funzionamento dell'indicatore del liquido di raffreddamento
  - Funzionamento idraulico del braccio a 3 punti



## ► ISPEZIONE E SOSTITUZIONE DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE



### Ispezione

Aprire il tappo del radiatore e verificare che il radiatore sia riempito di liquido refrigerante fino all'imboccatura.

Se la quantità di refrigerante è insufficiente, aggiungere altro refrigerante.



### Cambio

1. Per scaricare il liquido refrigerante, aprire il rubinetto di scarico e il tappo del radiatore per uno scarico più rapido.  
A questo punto, posizionare il rubinetto del riscaldamento in posizione di apertura.
2. Lavare accuratamente l'interno del radiatore con acqua pulita.
3. Montare il rubinetto di scarico e aggiungere il refrigerante.
4. Avviare il motore e farlo girare al minimo per circa 5 minuti. Quindi, controllare il liquido di raffreddamento nel serbatoio e aggiungere altro liquido di raffreddamento se necessario.

#### ATTENZIONE

- Non aprire il tappo quando il motore è caldo.  
In caso contrario, il vapore caldo può provocare gravi ustioni.  
Attendere che il motore sia sufficientemente raffreddato.

Se il liquido di raffreddamento si congela, il motore può subire danni.

- Pulire accuratamente il radiatore prima di aggiungere l'antigelo.
- Il rapporto di miscela dell'antigelo varia a seconda del produttore e della temperatura.  
Consultare il manuale del produttore.
- Mescolare sufficientemente l'antigelo con l'acqua prima di aggiungerlo.
- Aggiunta di antigelo  
- Se evaporato:  
Aggiungere acqua per la quantità ridotta.  
- Se è fuoriuscito:  
Aggiungere una miscela di antigelo e acqua con lo stesso rapporto di miscela.

#### ATTENZIONE

- Se il liquido di raffreddamento del motore finisce sulla pelle, può irriterarla e causare disturbi cutanei.  
Assicuratevi di pulire accuratamente la pelle con acqua e sapone o con un detergente per le mani.

## ► PULIZIA DELLE GRIGLIE DI RADIATORI E CONDENSATORI



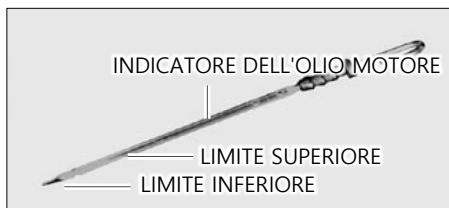
Quando si lavora in un campo erboso o di notte, la griglia del radiatore o del condensatore può essere intasata da erba, paglia o insetti, riducendo le prestazioni di raffreddamento. In questo caso, pulire la griglia. Se la polvere è rimasta bloccata tra la ventola e il tubo, lavare l'area con acqua pulita.



### IMPORTANTE

- Non pulire l'aletta del radiatore con un getto d'acqua. Potrebbe deformare l'aletta.

## ► CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE



### Ispezione

1. Estrarre l'astina di livello, pulirne la punta e reinserirla. Quindi, estrarla e verificare che il livello dell'olio sia compreso tra i limiti superiore e inferiore.
2. Se insufficiente, aggiungere olio.

### Cambiamento

1. Svitare il tappo di scarico nella parte inferiore del motore per scaricare l'olio motore contaminato. Poiché l'olio caldo fuoriesce per primo dal motore, fare attenzione a non scottarsi.
2. Dopo aver scaricato l'olio, serrare il tappo di scarico dell'olio motore.
3. Aggiungere la quantità specificata di olio motore attraverso il foro di riempimento.



## ► CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEL FLUIDO DELLA TRASMISSIONE

**ATTENZIONE**

- Se l'olio del motore finisce sulla pelle, può irriterla e causare disturbi cutanei. Assicurarsi di pulire accuratamente la pelle con acqua e sapone o con un detergente per le mani.
- Assicurarsi che il motore si sia raffreddato a sufficienza prima di scaricare l'olio. L'olio è molto caldo e può provocare ustioni se viene sostituito subito dopo l'arresto del motore.



FORO DI RIEMPIMENTO DEL LIQUIDO DI TRASMISSIONE



TAPPO DI SCARICO

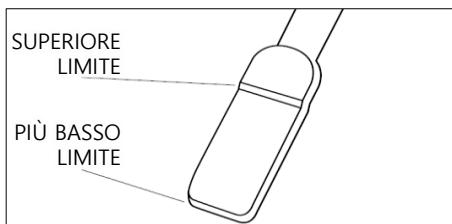
**IMPORTANTE**

- Non aggiungere olio motore oltre il livello limite superiore.
- Controllare l'olio del motore prima di avviarlo o almeno dopo 5 minuti dall'arresto del motore.
- Quando si cerca di utilizzare olio nuovo di un altro produttore o olio con viscosità diversa, scaricare completamente l'olio usato prima di aggiungere quello nuovo.

**Ispezione**

Eseguire l'ispezione a motore fermo.

- Controllare il livello del fluido della trasmissione attraverso il vetro spia per verificare se il livello è compreso tra i limiti superiore e inferiore.
- Se insufficiente, aggiungere olio.

**Cambiamento**

- Svitare il tappo di scarico nella parte inferiore della trasmissione per scaricare il liquido di trasmissione contaminato. Poiché il fluido caldo esce prima dal motore, fare attenzione a non scottarsi.
- Dopo aver scaricato il liquido, serrare il tappo di scarico del liquido della trasmissione.
- Aggiungere la quantità specificata di liquido di trasmissione attraverso il foro di riempimento.

**ATTENZIONE**

- Se il liquido di trasmissione finisce sulla pelle, può irriterla e causare una patologia cutanea.  
Assicuratevi di pulire accuratamente la pelle con acqua e sapone o con un detergente per le mani.

**IMPORTANTE**

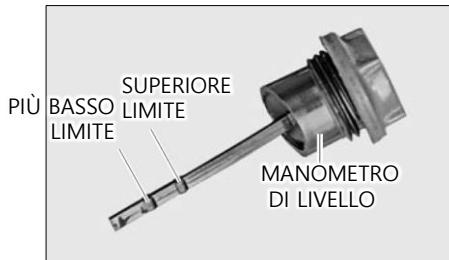
- Non aggiungere fluido oltre il livello limite superiore.
- Controllare il liquido prima di avviare il motore o almeno dopo 5 minuti dall'arresto del motore.
- Quando si cerca di utilizzare un nuovo fluido di un altro produttore o un fluido con viscosità diversa, scaricare completamente il fluido usato prima di aggiungere il nuovo fluido.

## ► CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO DELL'ASSALE ANTERIORE



### Ispezione

- Estrarre l'astina di livello, pulirne la punta e reinserirla. Quindi, estrarla e verificare che il livello dell'olio sia compreso tra i limiti superiore e inferiore.
- Se insufficiente, aggiungere olio.

**Cambiamento**

- Svitare i tappi di scarico sul fondo dell'assale e delle casse finali destra e sinistra per scaricare l'olio motore. Poiché il fluido caldo fuoriesce per primo dal motore, fare attenzione a non scottarsi.
- Dopo aver scaricato l'olio, serrare il tappo di scarico dell'olio.
- Aggiungere la quantità di olio specificata attraverso il foro di riempimento.

**ATTENZIONE**

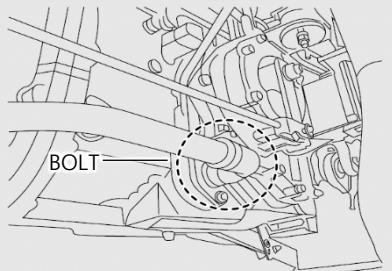
- Se l'olio si deposita sulla pelle, può irriterla e provocare disturbi cutanei. Assicurarsi di pulire accuratamente la pelle con acqua e sapone o con un detergente per le mani.
- Assicurarsi che il motore si sia raffreddato a sufficienza prima di scaricare l'olio. L'olio è molto caldo e può provocare ustioni se viene sostituito subito dopo l'arresto del motore.



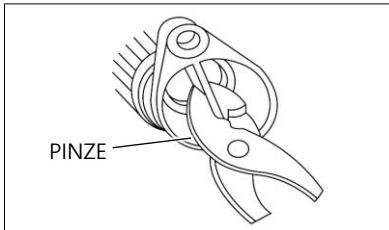
## IMPORTANTE

- Non aggiungere olio all'assale anteriore oltre il livello limite superiore.
- Controllare l'olio dell'assale anteriore prima di avviare il motore o almeno dopo 5 minuti dall'arresto del motore.
- Quando si cerca di utilizzare un olio nuovo di un altro produttore o un olio con viscosità diversa, scaricare completamente l'olio usato prima di aggiungere quello nuovo.

## ► PULIZIA DEL FILTRO DI TRASMISSIONE



1. Quando si sostituisce il fluido della trasmissione, pulirlo con il gasolio.
2. Svitare il bullone di supporto del corpo del filtro dalla sezione inferiore destra della scatola della trasmissione posteriore e tirare delicatamente il filtro con una pinza per rimuoverlo.



## ► SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL FILTRO DELL'OLIO MOTORE



1. Rimuovere la cartuccia del filtro dell'olio motore ruotandola in senso antiorario con una chiave.
2. Applicare un sottile strato di olio sull'O-ring di una nuova cartuccia e installare la nuova cartuccia stringendola con la mano. Quando l'imballaggio tocca la superficie di tenuta, ruotarlo ancora di circa 2/3 giri con una chiave.
3. Mettere l'olio motore al livello specificato nella nuova cartuccia del filtro dell'olio.

4. Far girare il motore per circa 5 minuti e verificare il corretto funzionamento attraverso la spia dell'olio motore. Quindi, spegnere il motore.  
(Questa spia deve essere spenta quando il motore è in funzione).
5. Controllare nuovamente il livello dell'olio con l'asta di livello. Se ancora insufficiente, aggiungerne altro.

## ► SERBATOIO DEL CARBURANTE



## ► SPURGO DEL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE



Utilizzare solo carburante diesel a basso o bassissimo tenore di zolfo.

### IMPORTANTE

- Se nel carburante si mescolano materiali estranei, come polvere e sabbia, o acqua, le prestazioni della pompa di iniezione si possono deteriorare.  
Assicurarsi di aggiungere carburante di qualità attraverso il filtro.

È necessario spurgare il sistema nelle seguenti condizioni.

- Il motore è fermo a causa del serbatoio vuoto.
- Il filtro o il tubo viene rimosso.

### **Istruzione per lo spurgo del sistema di alimentazione**

1. Svitare la vite di spurgo.
2. Avviare il motore.
3. Quando il carburante pulito fuoriesce dalla vite di spurgo, serrare la vite.
4. Ripetere la procedura se il sistema non è stato spurgato completamente.



## ► PULIZIA DEL FILTRO DEL CARBURANTE E SOSTITUZIONE DELL'ELEMENTO

Questo filtro serve a rimuovere il materiale estraneo e l'acqua dal carburante.

1. Portare il rubinetto del filtro del carburante in posizione "OFF".
2. Allentare la vite ad anello sulla parte superiore del tappo per rimuoverlo.
3. Sciacquare l'elemento con gasolio per rimuovere eventuali materiali estranei.
4. Se l'elemento è gravemente contaminato, sostituirlo con uno nuovo.

### IMPORTANTE

- Sostituire il filtro del carburante ogni 500 ore, dopo averlo sostituito alle prime 50 ore.

## ► PULIZIA DELLE VALVOLE A VUOTO



Estrarre la valvola con una mano e rimuovere la polvere dal suo interno. Se è sporca o acquosa, pulirla accuratamente con uno straccio asciutto prima di rimontarla.

### Avvertenze per l'ispezione e la manutenzione del filtro dell'aria.

1. Utilizzare l'elemento e il filtro standard e non applicare olio su di essi.
2. Rimuovere accuratamente la polvere dal coperchio.
3. Installarlo saldamente in modo che la polvere non penetri sotto il coperchio.
4. Non guidare mai con l'elemento e il filtro rimossi.

## ► PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

### PULIZIA

Soffiare aria compressa dall'interno verso l'esterno dell'elemento.

Mantenere una distanza adeguata tra l'ugello dell'aria e l'elemento.

### RIPOSIZIONAMENTO

Dopo aver pulito l'elemento per 5 volte o se è danneggiato, sostituirlo con uno nuovo.



### IMPORTANTE

- Non colpire l'elemento con pietre o cemento durante la pulizia.
- Assicurarsi di installare saldamente l'elemento.
- Serrare saldamente ogni parte del filtro dell'aria per bloccare completamente la polvere.

## ► CONTROLLO DEI TUBI DI SCARICO

Le parti in gomma, come il tubo del carburante e quello del radiatore, invecchiano con il tempo anche quando il trattore non è in uso.

Pertanto, tali parti devono essere sostituite con le relative bande di serraggio ogni 2 anni o quando sono danneggiate.

### IMPORTANTE

- Se un tubo del carburante è danneggiato, il carburante fuoriesce e può prendere fuoco.  
Assicuratevi di controllare il tubo del carburante e di prendere le misure necessarie.

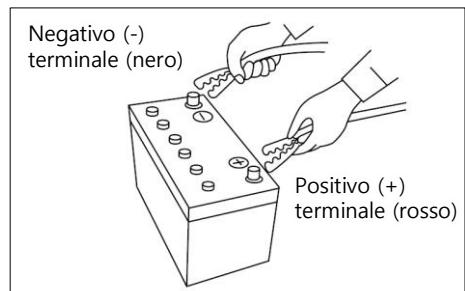
## ► CONTROLLO DELLA BATTERIA

1. Controllo del livello di carica della batteria Se la batteria non viene utilizzata per oltre due settimane, potrebbe diventare difficile avviare il motore. In questo caso, caricare la batteria.
2. Se il terminale della batteria è corrosivo, non può erogare corrente. Se è corrosivo o contaminato, pulirlo con carta vetrata o una spazzola.

## SPECIFICHE DELLA BATTERIA

12V 80AH (20 ORE)

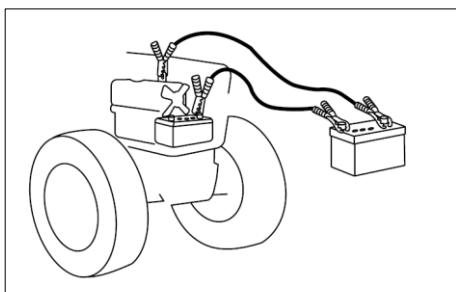
## ► CARICA DELLA BATTERIA



1. Portare l'interruttore di accensione in posizione "OFF" e rimuovere la batteria dal trattore.
2. Caricare la batteria in un'area ben ventilata.
3. Caricare la batteria con le normali procedure ed evitare la ricarica rapida.
4. Spegnere l'interruttore del caricabatterie e collegare correttamente i cavi ai terminali negativo e positivo della batteria.
5. Quando si utilizza un caricabatterie, la sua corrente di carica deve essere inferiore a 10 A.



## ► AVVIAMENTO A BATTERIA



1. Spegnere tutti i dispositivi elettrici.
2. Collegare il polo positivo della batteria normale al polo positivo della batteria scarica con il cavo di salto.
3. Collegare il terminale negativo della batteria normale al corpo motore del trattore per la batteria scarica con il cavo di salto.
4. Innanzitutto, avviare il motore del veicolo con la batteria normale. Quindi, avviare il motore del trattore con la batteria scarica.
5. Dopo aver avviato il motore, scollegare prima il cavo negativo. Quindi, scollegare il cavo positivo.

6. Caricare la batteria scarica per circa 30 minuti dopo l'avvio del motore.

**⚠ PERICOLO**

- Quando si carica la batteria dopo averla rimossa dal trattore, si produce idrogeno gassoso, con conseguente rischio di incendio. Caricare la batteria solo in un'area ben ventilata.
- La batteria produce idrogeno gassoso altamente infiammabile che può esplodere. Tenere gli oggetti infiammabili e le scintille lontano dalla batteria.
- L'elettrolita della batteria è acido solforico e può bruciare la pelle e gli occhi. Fare attenzione a non versarlo.
- Se l'elettrolita della batteria finisce sugli occhi, sulla pelle, sui vestiti o su un oggetto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se lo avete ingerito, bevete molta acqua. Inoltre, se l'acido entra in contatto con gli occhi o viene ingerito, rivolgervi immediatamente a un medico.

**⚠ ATTENZIONE**

- Assicurarsi di collegare prima il terminale positivo e di collegare il terminale negativo al corpo motore del trattore con la batteria scarica.

## ► SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA



La funzione dello staccabatteria è quella di interrompere l'alimentazione dell'impianto elettrico, interrompendo il collegamento alla batteria. Ciò comporta vantaggi per la sicurezza e il funzionamento del trattore, in particolare:

1. Protegge l'impianto elettrico dai cortocircuiti;
2. Riduzione dell'autoscaricamento della batteria quando il trattore rimane inattivo per lunghi periodi;
3. Consente di effettuare la manutenzione e le riparazioni in condizioni di sicurezza.

Ruotare la manopola su "OFF" per scollegare la batteria e su "ON" per ripristinare il normale funzionamento. La manopola di scollegamento della batteria si trova su una staffa a destra della batteria. Messa in sicurezza dello staccabatteria La manopola dello staccabatteria può essere rimossa per motivi di sicurezza nel modo descritto di seguito.

### RIMUOVI LA MANOPOLA

1. Ruotare la manopola in posizione "off"; in questa posizione la manopola non può essere rimossa.
2. Premere la manopola e continuare a ruotarla in senso antiorario fino all'arresto.
3. Rimuovere la manopola.

### RIASSEMBLARE LA MANOPOLA

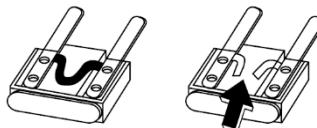
1. Rimontare la manopola
2. Premere e ruotare la manopola in senso orario, posizionandola a 45°.

### ► CONTROLLO DEL CABLAGGIO ELETTRICO

1. I terminali di cablaggio allentati possono causare guasti ai contatti e i cavi danneggiati possono causare il deterioramento delle prestazioni dei dispositivi elettrici, cortocircuiti e incendi.  
Sostituire o riparare i cablaggi invecchiati o danneggiati.
2. Se la guaina del cablaggio è staccata, avvolgerla con nastro isolante.
3. Se gli elementi di fissaggio o le fascette per fissare i cavi sono danneggiati, fissarli con dei morsetti.
4. Fate controllare regolarmente il cablaggio dalla vostra officina una volta all'anno per evitare incendi.



## ► CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE



CIRCUITO APERTO NORMALE

**Scatola fusibili corpo**

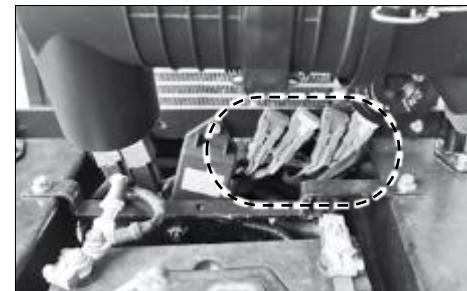
I fusibili sono installati in questo trattore per prevenire eventuali incidenti in caso di malfunzionamento del circuito di cablaggio.

Se l'impianto elettrico non funziona correttamente durante la guida, verificare che non vi siano fusibili bruciati.

1. Rimuovere il coperchio della scatola dei fusibili.
2. Rimuovere il fusibile bruciato.
3. Inserire un nuovo fusibile con la stessa capacità.
4. La funzione e la capacità di ciascun fusibile sono indicate sul coperchio della scatola dei fusibili.

**ATTENZIONE**

- Se si utilizzano fusibili diversi da quelli specificati, i cablaggi possono surriscaldarsi e provocare un incendio. Non utilizzare mai un fusibile di capacità diversa. Inoltre, non utilizzare mai un filo d'acciaio o una pellicola al posto di un fusibile.

**Fusibile ad alta capacità (50A)**

Questo trattore è dotato di tre fusibili per il cablaggio.

Questi fusibili si bruciano per interrompere la corrente al circuito elettrico al fine di proteggere il cablaggio. Individuare la causa dei fusibili bruciati e sostituirli con i ricambi originali specificati.

**ISPEZIONE**

Controllare il fusibile attraverso la finestra trasparente per vedere se è bruciato.



CIRCUITO APERTO NORMALE

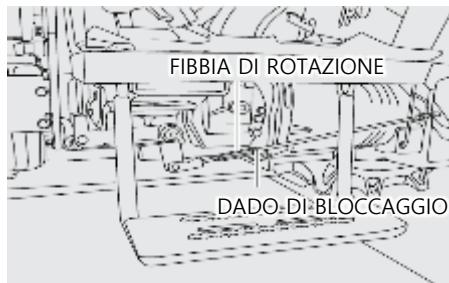
## ► SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

Se una lampada non si accende azionando l'interruttore corrispondente:

1. Controllare il fusibile corrispondente.
2. Se il fusibile è intatto, rimuovere il portalampada dalla lampada.
3. Rimuovere la lampadina dall'attacco e controllare che non sia bruciata.
4. Se il filamento è bruciato, sostituire la lampadina con una nuova della stessa capacità.

LAMPADA	SPEC.
LAMPADA A TESTA	12V H4 55W
INDICATORE DI DIREZIONE (ANTERIORE)	12V 21W
LAMPADA DELL'INDICATORE DI DIREZIONE (POSTERIORE)	12V 21W
LAMPADA DI POSIZIONE (FRONTE)	12V 5W
LAMPADA DI ARRESTO/ LAMPADA DI POSIZIONE	12V 21W / 5W
LAMPADA DA LAVORO (POSTERIORE)	12V 25W

## ► CONTROLLO E REGOLAZIONE DEL PEDALE DEL FRENO

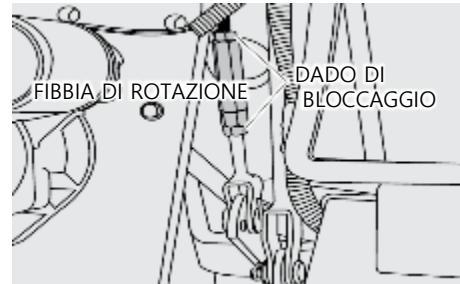


Controllo e regolazione del pedale del freno  
Il gioco del pedale del freno aumenta con l'uso prolungato.  
Anche il bilanciamento viene modificato.  
Se il gioco è eccessivo, regolarlo.

### AGGIUNTE

1. Svitare il controdado e ruotare il dado di regolazione per regolare il gioco (a destra e a sinistra).
2. Ruotando in senso antiorario si aumenta il gioco, mentre ruotando in senso orario lo si diminuisce.
3. Dopo la regolazione, serrare saldamente il controdado.

## ► REGOLAZIONE DEL CAVO DI INCHING DEL PEDALE DELLA FRIZIONE



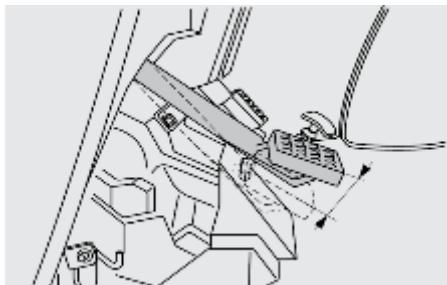
Dopo un uso prolungato del pedale della frizione, il gioco del suo cavo di trascinamento può diventare eccessivo.

### REGOLAZIONE

1. Aprire il coperchio laterale (a sinistra).
2. Allentare il controdado e ruotare il tenditore per regolare la corsa a vuoto al livello corretto.
3. Dopo la regolazione, assicurarsi di serrare saldamente il controdado.
4. Chiudere il coperchio laterale.



► CORRETTA CORSA A VUOTO DEL PEDALE DELLA FRIZIONE E DEL FRENO



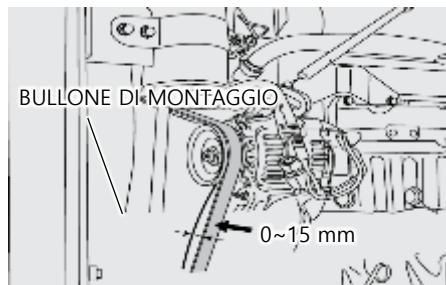
Premere delicatamente il pedale con la mano per verificarne il funzionamento.

Pedale della frizione	Pedale del freno
20 ~ 30 mm (0,79 ~ 1,18 pollici)	30 ~ 40 mm (1,18 ~ 1,57 pollici)

**ATTENZIONE**

- Se i freni destro e sinistro non vengono azionati contemporaneamente, la forza frenante viene applicata solo a un lato, causando una situazione pericolosa. Assicurarsi di regolare il gioco dei pedali destro e sinistro allo stesso livello.
- Dopo la regolazione, confermare lo stato di funzionamento.

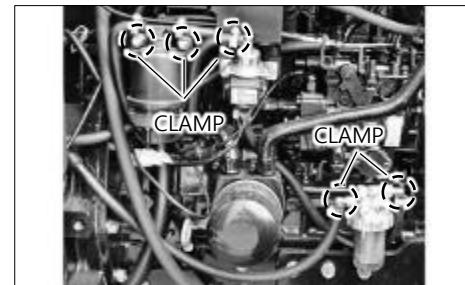
► CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA CINGHIA DELLA VENTOLA



Controllare e regolare periodicamente la tensione della cinghia della ventola.

1. Svitare leggermente il bullone di montaggio dell'alternatore e spostare l'alternatore per regolare la tensione.
2. Controllare la tensione della cinghia. Premere il centro della cinghia con una forza di 10 kg. La tensione è corretta se la cinghia è deviata di 0 ~ 15 mm.

► CONTROLLO DEL TUBO DEL CARBURANTE



Controllare il tubo flessibile del carburante come segue :

1. Fermare il motore. Dopo che il motore si è raffreddato a sufficienza, aprire il cofano.
2. Controllare se il tubo flessibile del carburante è danneggiato o perde. Se necessario, sostituirlo.
3. Serrare il morsetto.

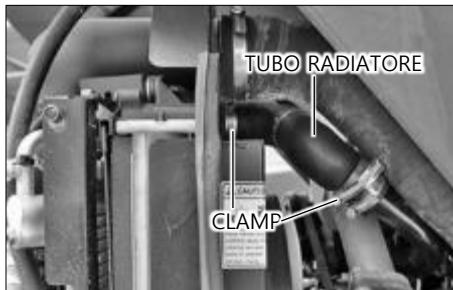
► CONTROLLO DEL TUBO DEL FILTRO DELL'ARIA



Controllare il tubo del filtro dell'aria come segue :

1. Fermare il motore. Dopo che il motore si è raffreddato a sufficienza, aprire il cofano.
2. Controllare se il tubo flessibile del filtro dell'aria è danneggiato o perde. Se necessario, sostituirlo.
3. Serrare il morsetto.

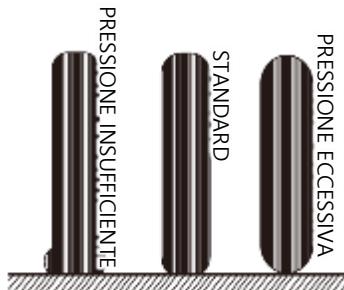
► CONTROLLO DEL TUBO DEL RADIATORE



Controllare il tubo flessibile del radiatore come segue :

1. Fermare il motore. Dopo che il motore si è raffreddato a sufficienza, aprire il cofano.
2. Controllare se il tubo flessibile del radiatore è danneggiato o perde. Se necessario, sostituirlo.
3. Serrare il morsetto.

► PRESSIONE DI GONFIAGGIO DEGLI PNEUMATICI



Controllare se la pressione di gonfiaggio dei pneumatici anteriori e posteriori è corretta.

In caso contrario, regolarla secondo le specifiche.

 ATTENZIONE

- Assicuratevi di rispettare la pressione di gonfiaggio specificata per evitare incidenti o addirittura la morte a causa della rottura del pneumatico.

► REGOLAZIONE DEL BATTISTRADA  
DELLE RUOTE

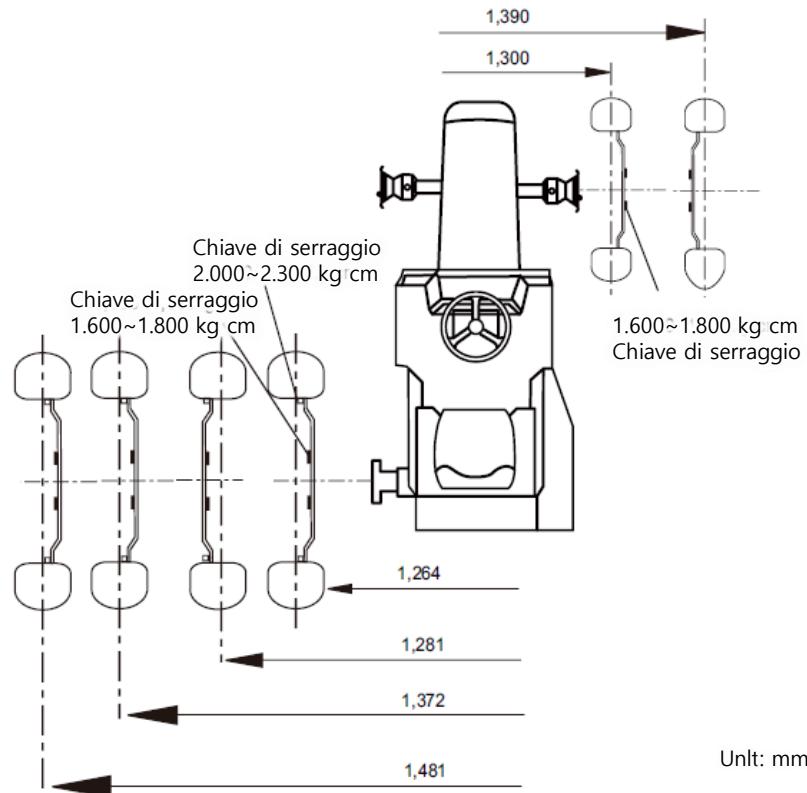
Può essere regolata cambiando i cerchi e i dischi degli pneumatici di destra e di sinistra.

**ATTENZIONE**

- Per sicurezza, far eseguire la regolazione del battistrada dal concessionario o dall'officina.
- Non rimuovere mai gli pneumatici in assenza di un dispositivo di supporto sicuro.  
Il trattore può ribaltarsi.

**ATTENZIONE**

- Dopo aver regolato il battistrada delle ruote, si modificano l'ampiezza e il raggio di sterzata del veicolo.  
Tenetelo presente durante la guida.



## 4. INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE

### ► PUNTI DI INGRASSAGGIO E DI SCARICO

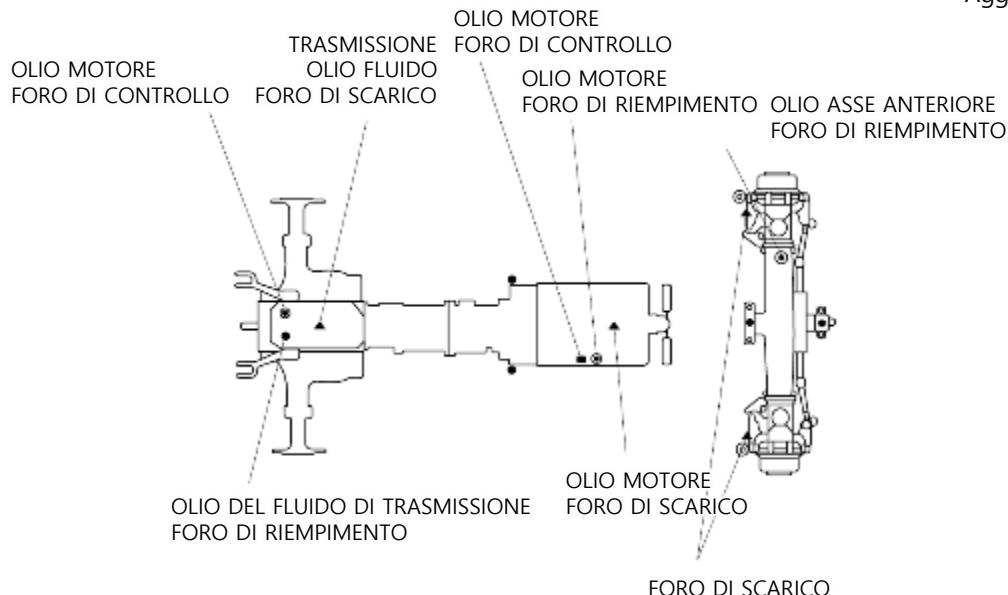
Per i punti di ingrassaggio generali, fare riferimento alla tabella delle specifiche di carburante, olio e fluidi.

Tuttavia, se il trattore deve essere utilizzato in un campo bagnato, aggiungere del grasso prima del lavoro.

### ► INGRASSAGGIO DEL BRACCIO DEL FRENO

Rimuovere i tappi di gomma sul pavimento e sul cruscotto per accedere all'ingrassatore.

Aggiungere il grasso con un ingrassatore.



● FORO DI RIEMPIMENTO ● INGRASSATORE ▲ FORO DI SCARICO ■ FORO DI CONTROLLO



## 5. IMMAGAZZINAMENTO DEL TRATTORE

### ► CONSERVAZIONE GIORNALIERA

1. Riporre il trattore dopo averlo pulito. In particolare, pulitelo accuratamente dopo l'erpicatura o il lavoro in un campo bagnato.
2. Assicuratevi di abbassare un attrezzo.
3. Conservare il trattore al chiuso, se possibile.
4. Se si ripone il trattore all'esterno, coprirlo.
5. Per una migliore capacità di avviamento, si consiglia di rimuovere la batteria dal trattore e di tenerla al chiuso in inverno.
6. Se la temperatura esterna è inferiore a 0°C, aggiungere antigelo o scaricare completamente il liquido di raffreddamento per evitare che il motore si congeli e scoppi.
7. Rimuovere la chiave e conservarla separatamente.

### ► STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE

Pulire accuratamente il trattore e conservarlo come segue:

1. Sostituire l'olio motore con olio nuovo e far girare il motore per 5 minuti per distribuire uniformemente l'olio in ogni parte.
2. Scaricare il liquido di raffreddamento dal radiatore. Quindi, apporre un'etichetta con l'indicazione "No Coolant" e fissarla sul volante. Se l'antigelo è già stato aggiunto, non è necessario scaricare il liquido di raffreddamento.
3. Aggiungere olio, fluidi e carburante a ogni parte secondo la tabella di manutenzione.
4. Applicare un sottile strato di grasso o olio sulle parti della carrozzeria soggette a ruggine.
5. Controllare che ogni bullone e dado non sia allentato e serrare i bulloni e i dadi allentati.
6. Impostate la pressione di gonfiaggio degli pneumatici un po' più alta rispetto alle specifiche.
7. Rimuovere un peso. Staccare o abbassare un attrezzo.
8. Bloccare le ruote posteriori.
9. Rimuovere la batteria dal trattore o spegnere l'interruttore per interrompere il collegamento elettrico.
10. Per disinnestare la frizione, utilizzare il braccio di disinnesco della frizione. Se si ripone il trattore con la frizione innestata per un periodo di tempo prolungato, il disco della frizione si ossida e si blocca.
11. Posizionare dei blocchi di legno sotto i pneumatici per proteggerli.
12. Caricare la batteria ogni 2 mesi durante lo stoccaggio a lungo termine.
13. Conservarlo in un luogo asciutto per evitare pioggia o neve e coprire il corpo.

## ► UTILIZZO DOPO LO STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE

Per l'utilizzo del trattore dopo il rimessaggio a lungo termine, attenersi alle seguenti istruzioni.

1. Ispezionare accuratamente il trattore prima di guidarlo.
2. Per mantenere le prestazioni e la durata del motore, farlo girare al minimo per circa 30 minuti dopo l'avviamento.

### ATTENZIONE

- Se si lascia la batteria collegata al trattore, spegnere l'interruttore per interrompere l'alimentazione elettrica.
- Se i cavi sono danneggiati dai roditori, il cortocircuito può innescare un incendio.

### IMPORTANTE

- Per la lubrificazione del motore, far girare il motore a 1.500 ~ 2.000 giri/min per 5-10 minuti una volta al mese.
- Rimuovere la chiave dal trattore e conservarla separatamente.

## ► UTILIZZO E SMALTIMENTO

Per proteggere l'ambiente, si raccomanda di attenersi a quanto segue:

1. Evitare di sovraccaricare il lavoro, poiché può causare una combustione incompleta ed emissioni che possono inquinare l'aria.
2. Quando si sostituisce l'olio, compreso l'olio motore, il fluido della trasmissione, l'olio idraulico e il liquido di raffreddamento, fare attenzione a non rovesciarlo e smaltire l'olio usato secondo le norme vigenti.  
L'olio usato deve essere trattato con cura e smaltito correttamente perché può contaminare il suolo e l'acqua.

3. Quando il ciclo di vita di questa o di altre macchine è scaduto, non trascurarle o gettarle via da sole, ma contattare il rivenditore affinché il fornitore di servizi autorizzato possa smaltire la macchina secondo le leggi vigenti.





## F. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE .....F - 2
2. SISTEMA FRIZIONE.....F - 5
3. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEI FRENI.....F - 5
4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL VOLANTE .....F - 6
5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA  
IDRAULICO .....F - 6
6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA  
ELETTRICO.....F - 7
7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL  
CONDIZIONATORE D'ARIA .....F - 8

## 1. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE

ISSUE	CAUSA	AZIONE
Il motorino di avviamento non ruota quando si gira l'interruttore a chiave	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedale della frizione rilasciato</li> <li>• Interruttore della presa di forza in posizione ON</li> <li>• Interruttore di sicurezza difettoso</li> <li>• Batteria scarica</li> <li>• Terminale allentato</li> <li>• Interruttore difettoso</li> <li>• Motore di avviamento difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il pedale della frizione</li> <li>• Portare l'interruttore della presa di forza in posizione OFF</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Caricare la batteria</li> <li>• Controllare che non vi siano allentamenti e corrosione. Pulire, serrare e ingrassare</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul>
Il motore di avviamento funziona, ma non è possibile aumentarne la velocità.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batteria debole</li> <li>• Terreno povero</li> <li>• Viscosità dell'olio motore non corretta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carica della batteria.</li> <li>• Pulire il contatto e collegare saldamente a terra</li> <li>• Cambiare l'olio motore con una viscosità adeguata</li> </ul>
E N G I N E Il motorino di avviamento funziona, ma il motore non può essere avviato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aria nel sistema di alimentazione</li> <li>• Filtro del carburante intasato</li> <li>• Mancata consegna del carburante</li> <li>• Motore difettoso</li> <li>• Unità di arresto della chiave difettosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spurgo del sistema</li> <li>• Pulire o sostituire il filtro</li> <li>• Aprire il rubinetto e aggiungere carburante</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul>
Il motore funziona in modo irregolare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aria nel sistema di alimentazione</li> <li>• Filtro del carburante intasato</li> <li>• Ugello di iniezione intasato</li> <li>• Perdita di carburante dal tubo</li> <li>• Scarsa qualità dell'iniezione di carburante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spurgo del sistema</li> <li>• Pulire o sostituire il filtro</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Serrare il morsetto, riposizionare il tubo e la macchina e applicare la rondella di rame.</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> </ul>
Il motore si ferma a bassa velocità	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pompa di iniezione difettosa</li> <li>• Gioco delle valvole del motore non corretto</li> <li>• Bassa velocità del minimo</li> <li>• Ugello difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Regolare la velocità alla velocità nominale</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul>

	ISSUE	CAUSA	AZIONE
	Il motore va in overrun	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Governatore ristretto</li> <li>• Aumento del petrolio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> </ul>
	Il motore si spegne improvvisamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Livello di carburante basso</li> <li>• Ugello difettoso</li> <li>• Grippaggio del motore a causa di olio insufficiente o scarsa lubrificazione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiungere carburante e spurgare il sistema</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> </ul>
E N G I N E	Il motore è surriscaldato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quantità di refrigerante insufficiente</li> <li>• Cinghia della ventola allentata o danneggiata</li> <li>• Radiatore intasato</li> <li>• Olio motore insufficiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiungere il liquido di raffreddamento</li> <li>• Sostituire la cinghia</li> <li>• Pulire il radiatore</li> <li>• Controllare e aggiungere</li> </ul>
	Il motore produce fumo bianco o nero	<p>Fumo bianco</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtro dell'aria intasato</li> <li>• Quantità eccessiva di olio motore</li> <li>• Quantità di carburante erogata insufficiente</li> </ul> <p>Fumo nero</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carburante di bassa qualità</li> <li>• Erogazione eccessiva di carburante</li> <li>• Pressione dell'ugello insufficiente</li> </ul>	<p>Fumo bianco</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare e pulire</li> <li>• Controllare e impostare la quantità corretta</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul> <p>Fumo nero</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiungere il carburante specificato</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> </ul>

	ISSUE	CAUSA	AZIONE
E N G I N E	La potenza del motore è insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intasamento o carbonio sulla punta dell'ugello</li> <li>• Compressione insufficiente o perdita di gas dalla sede della valvola</li> <li>• Gioco delle valvole regolato in modo errato</li> <li>• Tempi di iniezione non corretti</li> <li>• Carburante insufficiente</li> <li>• Filtro dell'aria intasato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Farlo riparare o sostituire in officina</li> <li>• Aggiungere più carburante</li> <li>• Pulire l'elemento del filtro dell'aria</li> </ul>
	La spia dell'olio si accende durante la guida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Livello basso dell'olio motore</li> <li>• Bassa viscosità dell'olio motore</li> <li>• Pressostato difettoso</li> <li>• Pompa dell'olio difettosa</li> <li>• Elemento del filtro dell'olio intasato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiungere olio motore al livello specificato</li> <li>• Cambiare l'olio con la giusta viscosità</li> <li>• Sostituire l'interruttore</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Sostituire l'elemento</li> </ul>
	La spia di carica si accende durante la guida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cablaggio difettoso</li> <li>• Alternatore difettoso</li> <li>• Batteria difettosa</li> <li>• Cinghia della ventola danneggiata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che non vi siano terminali allentati o mancanti, cortocircuiti o messa a terra insufficiente e ripararli se necessario.</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Sostituire la batteria</li> <li>• Sostituire la cinghia</li> </ul>

## 2. SISTEMA FRIZIONE

	ISSUE	CAUSA	AZIONE
C L U T C H	La frizione slitta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedale regolato in modo errato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare il gioco del pedale</li> </ul>
	La frizione non può essere disinnestata	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedale regolato in modo errato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare il gioco del pedale</li> </ul>

## 3. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEI FRENI

F

	ISSUE	CAUSA	AZIONE
B R A K E	Il freno non funziona o funziona solo da un lato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gioco eccessivo del pedale del freno</li> <li>• Rivestimento usurato o grippato</li> <li>• Diverso gioco dei pedali destro e sinistro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare il gioco libero</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Impostare il gioco libero di sinistra e di destra sullo stesso valore</li> </ul>
	Il pedale del freno non ritorna correttamente alla posizione originale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Molla di ritorno del freno danneggiata</li> <li>• Nessun grasso sulla parte scorrevole</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la molla</li> <li>• Rimuovere la ruggine e applicare il grasso</li> </ul>

#### 4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL VOLANTE

	ISSUE	CAUSA	AZIONE
S T E E R	Il volante è pesante o Il volante vibra	<ul style="list-style-type: none"> <li>Convergenza non corretta</li> <li>Pressione di gonfiaggio degli pneumatici non corretta</li> <li>Vibrazioni da ogni connessione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regolare la convergenza</li> <li>Impostare i pneumatici di destra e di sinistra alla stessa pressione specificata</li> <li>Serrare o sostituire il collegamento</li> </ul>
I N G	Il movimento libero del volante è eccessivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Albero del volante usurato</li> <li>Parti metalliche usurate</li> <li>Gioco libero da ogni connessione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Farlo riparare in officina</li> <li>Farlo riparare in officina</li> <li>Serrare la corsa a vuoto di ogni connessione</li> </ul>

#### 5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA IDRAULICO

	ISSUE	CAUSA	AZIONE
H Y D	Perdite di olio dal tubo o dal flessibile	<ul style="list-style-type: none"> <li>Morsetti allentati</li> <li>Tubi incrinati</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Serrare i morsetti</li> <li>Farlo sostituire dall'officina</li> </ul>
R A U L I C	La pressione idraulica non diminuisce	<ul style="list-style-type: none"> <li>Leva di controllo della velocità di abbassamento fissa</li> <li>Valvola difettosa</li> <li>Cilindro danneggiato</li> <li>Parte rotante dell'albero di sollevamento danneggiata e grippata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impostare la posizione di abbassamento</li> <li>Farlo riparare in officina</li> <li>Farlo riparare in officina</li> <li>Farlo riparare in officina</li> </ul>
S Y S T E M	La pressione idraulica non viene aumentata	<ul style="list-style-type: none"> <li>Numero di giri motore insufficiente</li> <li>Fluido della trasmissione insufficiente</li> <li>Aria aspirata nel tubo di aspirazione</li> <li>Filtro dell'olio intasato</li> <li>Pompa idraulica difettosa</li> <li>Valvola difettosa</li> <li>Cilindro danneggiato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impostare la velocità su 1.000-1.500 giri/min.</li> <li>Aggiungere al livello specificato</li> <li>Serrare il collegamento.</li> </ul> <p>Se un tubo o un flessibile è incrinato o l'O-ring è danneggiato, sostituirlo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Farlo riparare in officina</li> <li>Farlo riparare in officina</li> <li>Farlo riparare in officina</li> </ul>

## 6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA ELETTRICO

	ISSUE	CAUSA	AZIONE
ELETTRICO	La batteria non viene caricata	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegamento fusibile bruciato</li> <li>• Cablaggio difettoso</li> <li>• Alternatore difettoso</li> <li>• Cinghia della ventola allentata o danneggiata</li> <li>• Funzione della batteria difettosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il cablaggio e sostituire il fusibile</li> <li>• Verificare che non vi siano terminali allentati o mancanti, cortocircuiti o messa a terra insufficiente e ripararli se necessario.</li> <li>• Farlo riparare in officina</li> <li>• Regolare la tensione o sostituire la cinghia</li> <li>• Controllare che non vi siano terminali allentati o corrosi e che l'elettrolito sia insufficiente e adottare le misure necessarie.</li> </ul>
	Il proiettore non produce luce sufficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Basso livello di carica della batteria</li> <li>• Guasto del contatto nel cablaggio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carica</li> <li>• Controllare, pulire e serrare nuovamente la messa a terra e il terminale</li> </ul>
	Il faro non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lampadina bruciata</li> <li>• Fusibile bruciato</li> <li>• Mancanza di contatto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la lampadina</li> <li>• Controllare il cablaggio e sostituire il fusibile</li> <li>• Controllare e pulire la messa a terra e il terminale</li> </ul>
	L'avvisatore acustico non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interruttore del clacson difettoso</li> <li>• Cablaggio difettoso</li> <li>• Corno danneggiato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire</li> <li>• Riparazione</li> <li>• Riparazione o sostituzione</li> </ul>
	La spia degli indicatori di direzione non lampeggi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lampadina bruciata</li> <li>• Unità di lampeggi difettosa</li> <li>• Scarso contatto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la lampadina</li> <li>• Sostituire</li> <li>• Controllare e pulire la messa a terra e il terminale</li> </ul>
	La lampada di lavoro non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lampadina bruciata</li> <li>• Mancanza di contatto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la lampadina</li> <li>• Controllare e pulire la messa a terra e il terminale</li> </ul>

## 7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

	SYMPTOM	CONDIZIONE	CAUSA	RIMEDIO
COMPRESSORE	Suono anomalo	• Suono di ingresso/uscita	• Lubrificazione insufficiente • Rilascio della tensione della cinghia • Rilasciare la staffa	• Ripristinare • Regolare • Serrare i bulloni
	Rivoluzione anomala	• Causa dell'ingresso • Causa dell'uscita	• Parti danneggiate • Lubrificazione insufficiente • Tensione della cinghia rilasciata	• Controllare, sostituire • Ripristinare • Regolare
	Perdita di refrigerante o di olio	• Perdita di refrigerante o di olio	• Rondella di tenuta danneggiata • Bullone della testa rilasciato • Anello a D danneggiato	• Sostituire • Serrare i bulloni • Sostituire
	Pressione eccessiva	• Bassa, alta pressione	• Refrigerante insufficiente • Compressore	• Regolare • Sostituire
MOTORE	Deboli per la pressione o non funzionanti	• Il motore è normale	• Ingresso aria intasato • Congelamento dell'evaporatore • Interruttore del ventilatore danneggiato	• Rimuovere • Controllo della pressione minima • Sostituire l'interruttore
		• Il motore è anormale	• Compressore • Guasto al motore • Taglio del filo • Perdite del condotto	• Sostituire • Sostituire • Sostituire • Controllare, serrare
FRIZIONE	Impossibile controllare il ventilatore	• Motore	• Guasto all'interruttore di controllo del volume dell'aria • Guasto al motore	• Controllare, serrare • Sostituire
	Rumore	• Rumore regolare o irregolare	• Interferenza con la puleggia	• Controllo della direzione del compressore
FRIZIONE	Disattivare	• Impegnato a volte • Impegnato a spingere con la mano	• Difetto del filo • Distanza tra le frizioni grande • Bassa tensione • Malfunzionamento	• Cavo di controllo • Regolare • Controllare la batteria • Sostituire
		• Filo senza difetti		
	Scivolamento	• Slittamento durante la rotazione	• Bassa tensione • Striscia d'olio sulla frizione • Malfunzionamento	• Controllare la batteria • Pulito • Sostituire

## G. STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO



PER GARANTIRE LA SICUREZZA DEL LAVORO AGRICOLO,  
L'ISTITUTO NAZIONALE DI INGEGNERIA AGRICOLA STABILISCE  
LE PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELLE MACCHINE  
AGRICOLE.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE INFORMAZIONI E IL  
MANUALE D'USO PER GARANTIRE UN LAVORO SICURO.



## 1. STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO

### ► MARCHIO DI SICUREZZA

Assicurarsi sempre di controllare le condizioni di funzionamento della lampada di sicurezza (come quella degli indicatori di direzione) prima di utilizzare la macchina.

※ Se un sistema di illuminazione viene rimosso※

Può provocare un incidente imprevisto perché non è possibile inviare segnali alle persone o alle macchine vicine.

### ► ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

L'operatore deve occuparsi della propria salute e deve riposare a sufficienza.

Prima di utilizzare la macchina, controllarla e ripararla in caso di malfunzionamento.

- Controllare se il montaggio delle ruote anteriori e posteriori è corretto.
- Controllare il serraggio di bulloni e dadi in ogni unità.

Non guidare se si è mentalmente instabili, ubriachi, incinti, di età inferiore ai 16 anni, non addestrati, sovraccarichi di lavoro, malati, sotto l'effetto di droghe e per qualsiasi altro motivo che possa compromettere il normale funzionamento della macchina.

Si prega di indossare un abbigliamento da lavoro adeguato.

- Indossate un elmetto per proteggere la testa.
- Indossare un cappello e un abbigliamento da lavoro, per evitare lesioni come l'attorcigliamento alla macchina.

- Misure di protezione per evitare lesioni ai piedi o scivolamenti - Indossare scarpe adeguate e non scivolare per evitare la caduta dalla macchina, la dispersione del terreno e la scivolosità della superficie.
- Misure contro le polveri e i gas tossici.
- Indossare un'attrezzatura protettiva adeguata.
- Misure contro l'erbicida: indossare indumenti protettivi per proteggere le vie respiratorie, gli occhi e la pelle.
- Misure contro il rumore: indossare un equipaggiamento protettivo per proteggere le orecchie.
- Dispositivi di protezione per la manipolazione: non lasciare che i bambini salgano sulla macchina o si avvicinino ad essa.

Se non è possibile parcheggiare la macchina agricola su una strada a causa di un guasto o per qualsiasi altro motivo, l'operatore deve adottare un'azione come lo spostamento dell'attrezzatura in un luogo diverso dalla strada.

Inoltre, mettete un segnale che indica la presenza di un'auto in panne, a 100 metri di distanza e a 200 metri di notte, in conformità con l'articolo 23 del regolamento automobilistico.

Quando ci si mette alla guida, assicurarsi di controllare attentamente i dintorni.

- Non lasciate che nessuno, ad esempio un bambino, si avvicini alla macchina, tenetelo lontano e poi guidate la macchina.

Non caricare sulla macchina materiale infiammabile ed esplosivo (gasolio, benzina, ecc.).

Quando salite e scendete da un camion, fatevi dare un segnale da un aiutante e seguitelo.

Per quanto riguarda le decalcomanie sulla macchina, consultare il capitolo A del manuale d'uso.

#### ► LISTA DI CONTROLLO PER L'OPERAZIONE

Prima di utilizzare la macchina, controllarla e ripararla in caso di malfunzionamento.

Controllare l'olio motore.

- Estrarre l'indicatore di livello, eliminare eventuali perdite di carburante, reinserirlo ed estrarlo nuovamente per verificare se il livello dell'olio è compreso tra il «limite superiore» e il «limite inferiore».

Prima di qualsiasi operazione, verificare la presenza di eventuali materiali estranei sul motore, sulla marmitta, sulla batteria e sul serbatoio del carburante. Rimuoverli immediatamente.

Le coperture rimosse durante i lavori di manutenzione devono essere reinstallate nella posizione originale.

- Fissare correttamente e saldamente il coperchio.

#### ► PRECAUZIONI DURANTE IL LAVORO

Non caricare nulla che possa interferire con la guida.

- Mantenere sempre pulito il sedile del conducente.

Allacciate sempre le cinture quando guidate.

L'apertura del tappo del radiatore quando è riscaldato può far uscire il vapore e bruciare l'operatore.

Aprire il tappo dopo che si è sufficientemente raffreddato.

Non guidare premendo il pedale del differenziale.

Vietare a chiunque di salire sulla macchina.

- Vietare a chiunque di salire sulla macchina al di fuori del luogo designato.
- Anche se ci sono dei posti designati, non lasciate salire sulla macchina persone in numero superiore alla capacità.



- Non lasciare mai che un passeggero salga sulla macchina.  
Inoltre, non collocare alcun oggetto sulla macchina.
- Tenere le persone lontane dalla macchina.
- Non saltare sulla macchina operatrice se non in caso di emergenza.

Fare attenzione a non far toccare la cintura a nessuno.

Controllare sempre l'area di collegamento della cinghia.

Quando due persone lavorano in modo collaborativo, si scambiano segnali reciproci.

Prevenire le lesioni.

- Non toccare gli ingranaggi della trasmissione di potenza, l'unità rotante e altre parti pericolose.
- Prestare particolare attenzione se si lavora con la macchina con una lama o una sporgenza affilata.
- Fate attenzione a non ferirvi durante i lavori in cui la terra e le pietre sono sparse in giro.

Sicurezza nell'ispezione, nella regolazione, ecc.

- Assicurarsi di arrestare il motore ed eseguire il lavoro in un ambiente sicuro.
- Quando ci si allontana dalla macchina per una pausa o per altri motivi, lasciare la macchina in un luogo sicuro e far scendere l'unità di lavoro per mantenerla in uno stato di arresto sicuro.

La rimozione e l'installazione devono essere eseguite in un luogo sicuro e con un metodo sicuro.

Non sostare né inserire i piedi sotto le unità di lavoro.

## ► ATTENZIONE ALLA GUIDA SU STRADE PODERALI

Guida su strada

- Guidare in sicurezza rispettando le norme vigenti.
- Guidare a velocità sicura.
- Fate attenzione a non disturbare gli altri automobilisti.
- Quando si guida una macchina con lama o dosso affilato, apporre un cartello di avvertimento o staccarlo in anticipo per evitare lesioni.
- Non guidate a velocità elevata, soprattutto su strade tortuose con rocce sporgenti.
- Quando si guida di notte, non staccare il dispositivo di illuminazione. (fari, indicatori di direzione, luci di lavoro, luci dei freni, ecc.)
- Non guidare a velocità elevata, non effettuare partenze brusche, accelerazioni brusche, arresti improvvisi e svolte rapide.
- Quando si guida ad alta velocità, non premere il freno. Non premere mai il freno, soprattutto quando si gira ad alta velocità.

## ► AVVERTENZE PER L'ISPEZIONE E LA MANUTENZIONE

Non fare rifornimento quando il motore è ancora caldo o durante la marcia.

Misure contro l'incendio: Ogni luogo di lavoro a rischio di incendio deve essere dotato di un estintore. Prevenire un incendio adottando misure quali la creazione di un'area fumatori.

Pulire sempre il carburante fuoriuscito.

Quando si avvia il motore, è necessario essere seduti in cabina.

Dopo il rifornimento, serrare il tappo del carburante e controllare se ci sono perdite di carburante dal serbatoio o dal tubo.

Quando si apre un tappo per l'alimentazione dell'acqua del radiatore, prestare attenzione perché il vapore o l'acqua bollente possono spruzzare a causa del surriscaldamento.

Quando si carica/scarica la macchina

- Scegliete un luogo con un terreno livellato e sicuro.
- Guidare a bassa velocità.
- Usare una rampa con un sistema antisdruciolevole.

Quando si entra in una strada asfaltata

- Utilizzate una rampa per attraversare un fosso o un argine.
- Assicurarsi di utilizzare una rampa per entrare/uscire da un percorso pedonale alto. Fare attenzione alle cadute e a non ribaltarsi.
- Prima di mettersi alla guida, verificare la sicurezza dell'ambiente circostante.

Quando si guida in pendenza

- Guidare alla velocità minima, abbassare il più possibile la macchina operatrice e abbassare la posizione centrale.
- Posizionare la frizione della chiave in posizione neutra o non premere il pedale della frizione della chiave.

## ► ISTRUZIONI DOPO L'USO

Al termine del lavoro, arrestare il motore su un terreno livellato, controllare la macchina per pulirla (rimuovere eventuali materiali estranei).

- Rimuovere pagliuzze, sporcizia, ecc. e pulire intorno al motore, al silenziatore e al serbatoio del carburante.

Dopo il raffreddamento della marmitta e del motore, stendere una copertura sulla trapiantatrice (attrezzatura).

Sottoponetevi a un'ispezione periodica dopo la fine della stagione.

- Quando si elimina un pezzo (batteria, olio, ecc.) o si rottama una macchina, rivolgersi a un rivenditore e procedere di conseguenza.

In caso di stoccaggio a lungo termine, rimuovere la batteria dalla macchina e riporla o scollegare il cavo negativo della batteria.

Quando scendete dalla cabina, spegnete il motore, bloccate il freno di stazionamento e rimuovere la chiave di accensione.

Se è inevitabile parcheggiare su una pendenza, strozzare le ruote.

Parcheggiate su un terreno livellato e sicuro.

Controllare se il codice di cablaggio è a contatto con altre parti, se è scrostato, se è allentato o se è distanziato.

## ► TRATTORE

### Gestire il PTO

- Arrestare la presa di forza prima di arrestare il motore.
- Non rimuovere il coperchio di protezione della presa di forza o il pannello di protezione per il funzionamento della macchina.
- Non utilizzare l'adattatore della presa di forza per estendere l'accoppiatore della presa di forza o il giunto cardanico all'esterno del coperchio di protezione della presa di forza.

Per riparare, fissare la larghezza della ruota o cambiare la ruota sotto il trattore o il rimorchio, con il trattore o il rimorchio sollevati, strozzare le ruote che si trovano a terra.

Non utilizzare il martinetto idraulico per azionare la macchina o il trattore.

Utilizzare invece un blocco o un cavalletto.

#### Telaio di sicurezza

- Non saldare né forare il telaio di sicurezza collegato. Inoltre, non modificarlo.
- Sostituire il telaio di sicurezza danneggiato con uno nuovo.

- Se il telaio di sicurezza è stato rimosso per lavori specializzati, ripristinarlo immediatamente.

Fare attenzione a toccare aree pericolose come gli ingranaggi della trasmissione di potenza, l'unità rotante, ecc. Indossare una copertura protettiva.

Non modificare né rimuovere il dispositivo di sicurezza.

Quando si controlla e si sostituisce la lama per arare il terreno

- Fermare il motore.
  - Per evitare la caduta del rotante, ruotare la maniglia di regolazione della caduta per arrestare la pressione idraulica.
  - Inserire il freno di stazionamento.
  - Non sostare tra il trattore e la rotativa.
- Quando si lavora con la rotativa
- Non avvicinare le mani alle parti rotanti come l'asse della lama e il giunto cardanico.

## ► ALTRE PRECAUZIONI

- Non salite sulla rotatoria.
- Quando si guida all'indietro o si gira rapidamente con la rotativa sollevata, assicurarsi di controllare dietro la macchina.
- Regolare il coperchio posteriore.

I seguenti elementi possono influire sulle prestazioni e sulla sicurezza del trattore.

Pertanto, la riparazione di questi elementi deve essere effettuata dalla propria officina.

- Pompa di iniezione, ugello, gioco delle valvole del motore, valvola idraulica, pompa idraulica ed evaporatore.





## H. APPENDICE

1. SPECIFICHE.....H - 2
2. PRINCIPALI MATERIALI DI CONSUMO.....H - 5

## 1. SPECIFICHE

ARTICOLO		T495NC / T495ST	T575NC / T575ST
MOTORE E TRASMISSIONE		FABBRICAZIONE	
		TYM	
		MODELLO	
		A2300N5	
		MOTORE HP	kw
		45.6 (34)	
		55 (41)	
		CILINDRI	
		4	
		DISOCCUPAZIONE	cc
		2,286	
		PULITORE D'ARIA	
		88mm x 94mm	
		PRESA DI FORZA HP	kw
		37.2 (27.4)	
		44.7 (32.9)	
ALTERNATORE		12V 70A	
TIPO DI SISTEMA DI ALIMENTAZIONE		IDI	
TIPO DI TRASMISSIONE		Sincronizzazione / Navetta	
INGRANAGGI		8F / 8R	
VELOCITÀ MASSIMA		25.8	
FRENI		Disco bagnato	
STERZO		Idrostatico	
FRIZIONE		Piastra singola asciutta	
PRESA DI FORZA		TIPO	
		Indipendente	
		CONTROLLO	
		Elettrico / Idroelettrico	
RPM DELLA PRESA DI FORZA POSTERIORE		540	
NUMERO DI GIRI DELLA PRESA DI FORZA MEDIO		-	
PNEUMATICI		FRONTE (AGRO/TURF/INDUSTRIALE)	
		9.5 - 16 / - / 12 - 16.5	
POSTERIORE (AGRI. / ZOOTECNIA / INDU.)		13.6 - 26 / - / 17.5L - 24	

ARTICOLO		T495NC / T575NC		T495ST / T575ST	
SISTEMA IDRAULICO	TIPO DI POMPA	Pompa a doppio ingranaggio			
	IMPLEMENTARE IL TAPPO DELLA POMPA.	36,1 lpm		31,9 lpm	
	TAPPO DELLA POMPA DELLO STERZO.	19,0 lpm		17,7 lpm	
	MAX. FLUSSO TOTALE CAP.	55,1 lpm		49,6 lpm	
	GANCIO DI CATEGORIA 3 TPL	CATEGORIA I			
	CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO DEL GANCIOS (A 24INCHE DIETRO LE)	1732 kg		1503 kg	
		1336 kg		1336 kg	
	TIPO DI CONTROLLO DELL'ASCENSORE	Posizione / Bozza			
	VALVOLA JOYSTICK	Standard (3a opzione)			
	VALVOLE REMOTE	2			
CAPACITÀ	SERBATOIO DEL CARBURANTE	(l) Gal.	60 (13.1)		
	RAFFREDDAMENTO	(l) Gal.	5.7 (1.25)		
	CARTER (CON FILTRO)	(l) Gal.	4.3 (0.94)		
	TRANS. E IDR. SISTEMA	(l) Gal.	41 (9.01)		
	ASSE ANTERIORE	(l) Gal.	10 (2.19)		
DIMENSIONE	LUNGHEZZA	mm	T495: 3,400 / T575: 3,590		T495: 3,400 / T575: 3,590
	LARGHEZZA	mm	1,620		1,620
	ALTEZZA	mm	2,594		2,530
	PESO	kg	T495: 1,790 / T575: 1,763		T495: 1,910 / T575: 1,889
	BASE DELLE RUOTE	mm	1,935		1,935
	MIN. ALTEZZA DA TERRA	mm	350		350
	MIN. RAGGIO DI ROTAZIONE (SENZA FRENO)	mm	T495: 2,800 / T575: 3,080		T495: 2,800 / T575: 3,080
		mm	T495: 2,800 / T575: 3,340		T495: 2,800 / T575: 3,340

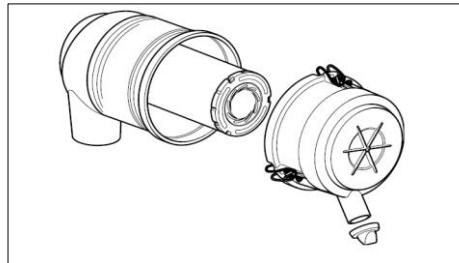
## ► VELOCITÀ DI VIAGGIO

Km/h

AZIONAMENTO DELLA LEVA		VELOCITÀ DI VIAGGIO	
SUB SHIFT	MAIUSCOLO PRINCIPALE	AVANTI	INVERSA
L	1	1.62	1.18
	2	2.45	1.78
	3	3.50	2.55
	4	5.72	4.16
H	1	7.49	5.45
	2	11.35	8.25
	3	16.25	11.81
	4	26.49	19.28

※ Le specifiche sono soggette a modifiche e miglioramenti senza preavviso.

## 2. PRINCIPALI MATERIALI DI CONSUMO



PULITORE D'ARIA



CINGHIA DELLA VENTOLA DEL MOTORE



ELEMENTO



FILTRO CARBURANTE MOTORE



FILTRO OLIO MOTORE



GRUPPO FILTRO CARBURANTE

NO.	NOME	QUANTITÀ	APPLICAZIONE
1	Pulitore d'aria	1	Pulitore d'aria
2	Cinghia della ventola del motore	1	Motore
3	Elemento	1	Elemento
4	Filtro carburante del motore	1	Motore
5	Filtro olio motore	1	Motore
6	Gruppo filtro carburante	1	Carburante





## I. INDICE

1. INDICE .....	I - 2
-----------------	-------

## • 0 ~ 9

LEVA 4WD ..... C-17

## • A

FUNZIONAMENTO ANOMALO DURANTE IL PROCESSO DI

RIGENERAZIONE DEL DPF ..... D - 10

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE ..... A - 8

REGOLAZIONE DEL CAVO DI INCHING DEL PEDALE DELLA

FRIZIONE ..... E - 17

REGOLAZIONE DEL BATTISTRADA DELLE RUOTE ..... E - 20

PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA ..... E - 12

CONTROLLO DEL TUBO DEL FILTRO DELL'ARIA ..... E - 19

SISTEMA DI PULIZIA DELL'ARIA ..... D - 22

CONTROLLO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA ..... C - 33

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA ..... F - 8

BOCCHETTE D'ARIA, BOCCHETTE DI CIRCOLAZIONE ..... C - 35

UTILIZZARE SEMPRE LUCI E DISPOSITIVI DI SICUREZZA ..... B - 5

APPENDICE ..... H - 1

PANNELLO DI CONTROLLO AUDIO ..... C - 33

EVITARE I FLUIDI AD ALTA PRESSIONE ..... B - 6

## • B

CARICA DELLA BATTERIA ..... D - 14

CARICA DELLA BATTERIA ..... E - 13

SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA ..... E - 14

SCOLLEGAMENTO DELLA BATTERIA ..... B - 8

AVVIAMENTO A BATTERIA ..... E - 14

SPURGO DEL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE ..... E - 11

FRENO ..... D - 23

PEDALI DEL FRENO ..... C - 14

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEI FRENI ..... F - 5

## • C

SOFFITTO DELLA CABINA ..... C - 30

CABINA ..... C - 27

FILTRO DI ASPIRAZIONE DELL'ARIA IN CABINA ..... C - 36

TIPO DI CABINA ..... A - 13

PRECAUZIONI DURANTE IL LAVORO ..... G - 3

PRECAUZIONI PER LA GUIDA ALL'INTERNO O ALL'ESTERNO DEL

CAMPO ..... D - 6

PRECAUZIONI PER LA GUIDA SU STRADA ..... D - 6

AVVERTENZE PER L'ISPEZIONE E LA MANUTENZIONE ..... G - 5

ATTENZIONE ALLA GUIDA SU STRADE PODERALI ..... G - 4

SPIA DI CARICA ..... C - 10

CONTROLLO DURANTE LA GUIDA ..... D - 14

CONTROLLA IL LINK ..... C - 24

CONTROLLO E REGOLAZIONE DEL PEDALE DEL FRENO ..... E - 17

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA CINGHIA DELLA VENTOLA ..... E - 18

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE ..... E - 7

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO DELL'ASSALE ..... E - 9

ANTERIORE ..... E - 8

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEL FLUIDO DELLA TRASMISSIONE ..... E - 16

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE ..... E - 13

CONTROLLO DELLA BATTERIA ..... E - 14

CONTROLLO DEL CABLAGGIO ELETTRICO ..... E - 15

CONTROLLO DEI TUBI DI SCARICO .....	E - 13	FARE - PER MIGLIORARE LE PRESTAZIONI .....	B - 22
CONTROLLO DELL'IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE.....	C - 37	FARE E NON FARE .....	B - 22
CONTROLLO DELLA CARICA DELL'IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE.....	C - 37	RIGENERAZIONE DEL DPF .....	D - 15
CONTROLLI E MANUTENZIONE DI OGNI PARTE .....	E - 5	INTERRUTTORE DI RIGENERAZIONE DPF .....	C - 5
CONTROLLI DURANTE LA GUIDA .....	D - 14	SPIA DPF .....	C - 12
LISTA DI CONTROLLO PER L'OPERAZIONE .....	G - 3	• <b>E</b>	
PULIZIA DELLE GRIGLIE DI RADIATORI E CONDENSATORI.....	E - 7	SPIA EGT.....	C - 11
SISTEMA FRIZIONE .....	F - 5	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA ELETTRICO .....	F - 7
INTERRUTTORE COMBINATO .....	C - 4	USCITE DI EMERGENZA .....	B - 9
CONNESSIONE AGLI ATTREZZI .....	D - 11	MOTORE .....	D - 22
STRUMENTI DI CONTROLLO .....	C - 13	MALFUNZIONAMENTO DEL MOTORE E DEL DPF .....	D - 10
TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE.....	D - 15	ISPEZIONE E SOSTITUZIONE DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE .....	E - 6
SPIA DELLA TEMPERATURA DEL REFRIGERANTE .....	C - 9	LINGUA DEL MOTORE .....	D - 3
SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO .....	D - 25	SPIA DELLA PRESSIONE DELL'OLIO MOTORE .....	C - 11
PORTABICCHIERI, PRESA DI CORRENTE .....	C - 36	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE .....	F - 2
REGOLAZIONE DELLA FORZA DEL CUSCINO .....	A - 14	SPIA MOTORE .....	C - 11
• <b>D</b>		GARANTIRE INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA .....	B - 2
CONSERVAZIONE GIORNALIERA .....	E - 22	VISTA ESTERNA .....	A - 2
DANNEGGIAMENTO DI ROPS .....	A - 13	LEVA DI POSIZIONE ESTERNA .....	C - 26
DESCRIZIONE .....	A - 10	• <b>F</b>	
PEDALE DI BLOCCO DEL DIFFERENZIALE .....	C - 17	STRUTTURA DI PROTEZIONE CONTRO LA CADUTA DI OGGETTI (FOPS) .....	B - 13
DISCONNESSIONE DAGLI ATTREZZI .....	D - 11	FIGURA DELLA CABINA (ANTERIORE).....	C - 27
CONSIGLI PER UN FUNZIONAMENTO SICURO .....	B - 23	FIGURA DEGLI INTERRUTTORI (CABINA) .....	C - 3
PORTA .....	C - 28	FIGURA DEGLI INTERRUTTORI (ROPS) .....	C - 2



FIGURA DEI COMANDI DEL TRATTORE .....	C - 13
CARICATORE FRONTALE .....	D - 20
PULIZIA DEL FILTRO DEL CARBURANTE E SOSTITUZIONE DELL'ELEMENTO .....	E - 12
MANOMETRO DEL CARBURANTE .....	D - 15
INDICATORE E SPIA DEL CARBURANTE .....	C - 8
CONTROLLO DEL TUBO DEL CARBURANTE .....	E - 18
SERBATOIO DEL CARBURANTE .....	E - 11
• <b>G</b>	
IMPLEMENTAZIONE GENERALE .....	D - 16
INFORMAZIONI GENERALI .....	A - 1
INFORMAZIONI GENERALI SULLE DECALCOMANIE .....	B - 24
LAMPADA GLOW .....	C - 10
PUNTI DI INGRASSAGGIO E DI SCARICO .....	E - 21
INGRASSAGGIO DEL BRACCIO DEL FRENO .....	E - 21
INGRASSAGGIO DI OGNI PARTE .....	E - 21
• <b>H</b>	
MANEGGIARE IL CARBURANTE IN MODO SICURO PER EVITARE INCENDI .....	B - 5
INTERRUTTORE DI EMERGENZA .....	C - 5
SISTEMA DI RISCALDAMENTO E CONDIZIONAMENTO .....	C - 35
SISTEMA DI RISCALDAMENTO .....	C - 34
CONFIGURAZIONE DEL SISTEMA DI RISCALDAMENTO .....	C - 34
HOURMETER .....	C - 8
COME CONTROLLARE L'IMPIANTO DI CONDIZIONAMENTO DELL'ARIA CON L'AGO DELL'INDICATORE ALTO-BASSO .....	C - 37

COME AVVIARE IL MOTORE .....	D - 2
COME UTILIZZARE I MARTINETTI .....	D - 26
MANOPOLA DI CONTROLLO DELLA VELOCITÀ DI ABBASSAMENTO IDRAULICO .....	C - 21
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL SISTEMA IDRAULICO .....	F - 6
• <b>I</b>	
FUNZIONAMENTO AL MINIMO CON IL FREDDO .....	D - 3
IMPLEMENTI .....	D - 11
INTERRUTTORE INFO .....	C - 5
INTERNO DELLA CABINA .....	C - 30
VOCI DI ISPEZIONE .....	E - 5
ISTRUZIONI DOPO L'USO .....	G - 5
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO .....	G - 2
LAMPADA INTERNA .....	C - 32
INTRODUZIONE E DESCRIZIONE .....	A - 9
• <b>K</b>	
TENERE I MOTOCICLISTI LONTANI DAL TRATTORE .....	B - 4
INTERRUTTORE A CHIAVE .....	C - 4
• <b>L</b>	
LAMPADE RELATIVE AL RONZIO DEL PROCESSO DPF .....	D - 9
LAMPADE .....	C - 9
VALVOLA DEL CARICATORE E LEVA DEL JOYSTICK .....	C - 18
CARICO O SCARICO DAL CAMION .....	D - 6
STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE .....	E - 22

COLLEGAMENTO INFERIORE .....	C - 24	SEQUENZA OPERATIVA .....	D - 9		
OLIO LUBRIFICANTE .....	D - 23	SUGGERIMENTI PER IL FUNZIONAMENTO .....	D - 22		
<b>• M</b>					
LEVA DEL CAMBIO PRINCIPALE .....	C - 16	STRUTTURA DI PROTEZIONE DELL'OPERATORE (OPS) .....	B - 13		
MANUTENZIONE .....	E - 1	ALTRI .....	D - 25		
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE .....	E - 2	ASSISTENZA AL PROPRIETARIO .....	A - 11		
PRINCIPALI MATERIALI DI CONSUMO .....	H - 5	<b>• P</b>			
CARATTERISTICHE PRINCIPALI DELLA CABINA .....	C - 28	PARCHEGGIARE IL TRATTORE IN SICUREZZA .....	B - 4		
PANNELLO DI CONTROLLO .....	C - 7	LAMPADA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO .....	C - 10		
PANNELLO DI CONTROLLO E INDICATORI .....	C - 7	LEVA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO .....	C - 14		
MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEGLI ATTREZZI .....	B - 17	PARCHEGGIARE IL TRATTORE .....	D - 5		
ATTREZZI DI MONTAGGIO .....	D - 11	TABELLA DEI CONTROLLI PERIODICI E DEGLI INTERVENTI DI			
MANUTENZIONE .....				E - 2	
<b>• O</b>					
PRESIONE DELL'OLIO .....	D - 14	LEVA DI POSIZIONE .....	C - 19		
SISTEMA OLIO .....	D - 23	PRATICARE UNA MANUTENZIONE SICURA .....	B - 6		
COPERTURE DI APERTURA .....	E - 4	PRECAUZIONE PER EVITARE IL RIBALTO .....	B - 4		
APERTURA CAPPUCCIO .....	E - 4	PRECAUZIONI PER LA MANIPOLAZIONE DEGLI ATTREZZI .....	D - 16		
PTO OPERATIVA .....	D - 7	PREVENIRE LE USTIONI DA ACIDO .....	B - 7		
CONSIGLI PER L'USO DEL VOLANTE POWER .....	D - 26	PREVENIRE L'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA .....	B - 7		
TRATTORE OPERATIVO .....	D - 4	CORRETTA CORSA A VUOTO DEL PEDALE DELLA FRIZIONE E			
FUNZIONAMENTO .....	D - 1	DEL FRENO .....	E - 18		
FUNZIONAMENTO DEL DPF .....	D - 9	PROTEGGERE I BAMBINI .....	B - 3		
FUNZIONAMENTO DELLA PRESA DI FORZA .....	D - 7	LAMPADA PTO .....	C - 12		
		LAMPADA PTO .....	D - 7		
		INTERRUTTORE MODALITÀ PTO .....	C - 6		
		TABELLA DI ROTAZIONE DELLA PRESA DI FORZA .....	D - 8		

CAPPUCCIO ALBERO PTO .....	C - 26
INTERRUTTORE DELLA PRESA DI FORZA .....	C - 6
<b>• R</b>	
CONTROLLO DEL TUBO DEL RADIATORE .....	E - 19
LEGGERE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....	B - 2
FINESTRA POSTERIORE .....	C - 29
SPECCHIETTO RETROVISORE .....	C - 29
INGRESSO DI RICIRCOLO PIENO CHIUSO .....	C - 31
LEVA DEL TELECOMANDO .....	C - 20
VALVOLA DI CONTROLLO REMOTO .....	C - 20
SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL FILTRO .....	E - 10
DELL'OLIO MOTORE .....	E - 17
SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA .....	A - 12
ROPS (STRUTTURA DI PROTEZIONE ANTIRIBALTAMENTO) .....	A - 12
TIPO DI ROPS .....	A - 13
PERIODO DI RODAGGIO .....	D - 2
<b>• S</b>	
FUNZIONAMENTO SICURO DEL TRATTORE .....	B - 15
DECALCHI DI SICUREZZA .....	B - 24
DECALCOMANIE DI SICUREZZA SUL TELAIO .....	B - 25
CORDE CON TELAIO DI SICUREZZA .....	C - 26
ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....	B - 2
MARCHIO DI SICUREZZA .....	G - 2
PRECAUZIONI DI SICUREZZA NELL'USO DEL CARICATORE .....	B - 10

PRECAUZIONI DI SICUREZZA .....	B - 1
AVVIO DI SICUREZZA .....	B - 9
CONSIGLI PER LA SICUREZZA DURANTE LA MANUTENZIONE .....	B - 16
REGOLAZIONE DEL SEDILE .....	A - 14
SEDILE E CINTURA DI SICUREZZA .....	C - 18
SCORRIMENTO DEI SEDILI .....	A - 14
ASSISTENZA E RICAMBI .....	A - 7
MANUTENZIONE DEL TRATTORE IN SICUREZZA .....	B - 8
CAMBIO E GUIDA .....	D - 4
LEVA DEL CAMBIO SHUTTLE .....	C - 15
SEGNALI DI SEGNALE .....	B - 2
SPECIFICHE .....	H - 2
STANDARD PER IL LAVORO AGRICOLO .....	G - 1
AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE .....	D - 2
INIZIO SU PENDIO RIPIDO .....	D - 5
AVVIAMENTO .....	D - 4
NON AVVICINATEVI AGLI ALBERI ROTANTI .....	B - 5
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL VOLANTE .....	F - 6
ARRESTO DEL MOTORE .....	D - 3
IMMAGAZZINARE IL TRATTORE .....	E - 22
LEVA DEL CAMBIO SECONDARIA .....	C - 16
INTERRUTTORI .....	C - 2

• **T**

MISURATORE DI TACHIMETRO .....	C - 8
SI SUGGERISCONO LE SEGUENTI PRECAUZIONI PER	
PREVENIRE GLI INCIDENTI .....	B - 18
ATTACCO A TRE PUNTI .....	C - 22
LEVA DEL MANUBRIO .....	C - 15
CONSIGLI PER LA GUIDA IN PENDENZA .....	D - 5
PRESSIONE DI GONFIAGGIO DEGLI PNEUMATICI.....	E - 19
REGOLAZIONE DELLA MAGLIA SUPERIORE .....	C - 24
GANCIO DI TRAINO .....	C - 25
TRAINARE IN SICUREZZA .....	B - 12
TRAINO DEL TRATTORE .....	D - 12
TRAINO A MOTORE SPENTO.....	D - 13
TRAINO CON MOTORE ACCESO.....	D - 12
TRATTORE .....	G - 6
TRATTORE UN'INTRODUZIONE .....	A - 9
IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORE .....	A - 7
STRUMENTI PER TRATTORI .....	C - 1
TRATTORE IN FUGA .....	B - 9
PULIZIA DEL FILTRO DI TRASMISSIONE .....	E - 10
VELOCITÀ DI VIAGGIO.....	H - 4
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....	F - 1
INDICATORI DI DIREZIONE .....	C - 9
GIRARE IN CAMPO .....	D - 4
TIPO O NUMERO DI MOTORE E TELAIO .....	A - 7

• **U**

UTILIZZO E SMALTIMENTO .....	E - 23
UTILIZZO DOPO LO STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE.....	E - 23
USO DI SOSTANZE PERICOLOSE .....	B - 13
USO DI CORDE E CINTURE DI SICUREZZA .....	B - 3
L'USO DI UN TRATTORE CON LE BARRE ABBASSATE	
PUÒ CAUSARE LESIONI MORTALI .....	A - 12

• **V**

PULIZIA DELLE VALVOLE A VUOTO.....	E - 12
VENTILAZIONE.....	C - 31

• **W**

GARANZIA DEL PRODOTTO .....	A - 7
SERBATOIO DEL LIQUIDO DI LAVAGGIO .....	C - 32
FUNZIONAMENTO INVERNALE CON GASOLIO .....	D - 25
TERGICRISTALLO, LAVAVETRI, CONTROLLO DELLE LUCI	
DI LAVORO .....	C - 31
LAVORARE IN UN'AREA VENTILATA .....	B - 8
PROCEDURE DI LAVORO.....	D - 16
LAMPADE DI LAVORO .....	C - 29





# T495 / T575 (NC, ST)

MANUALE DELL'OPERATORE  
PER  
TRATTORI TYM

⚠ TUTTE LE INFORMAZIONI, LE ILLUSTRAZIONI E LE SPECIFICHE CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE SI BASANO SULLE  
ULTIME INFORMAZIONI DISPONIBILI AL MOMENTO DELLA PUBBLICAZIONE. CI SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE  
MODIFICHE IN QUALSIASI MOMENTO SENZA PREAVVISO.

230405

N. PARTE  
1106-940-001-1